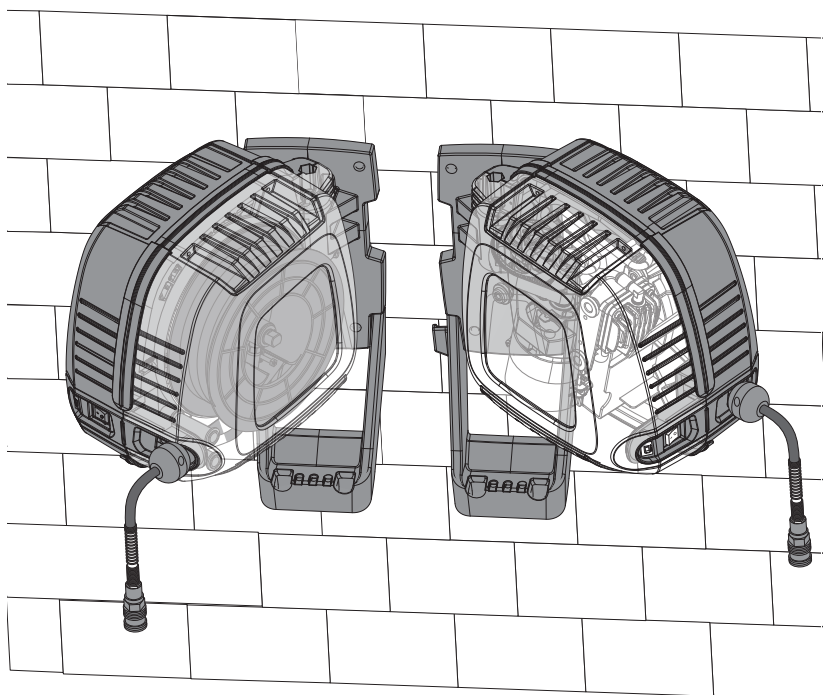




WALL MOUNTED AIR COMPRESSOR WITH HOSE REEL

IT

EN

FR

DE

ES

PT

NL

DK

SE

FI

RU



AVVERTENZE: Prima di utilizzare il compressore, leggere attentamente le istruzioni riportate nel seguente manuale

WARNUNG: Vor der Benutzung des Kompressors die im vorliegenden Handbuch enthaltenen Anweisungen aufmerksam lesen

WARNING: Read this manual carefully before operating the compressor

ADVERTENCIAS: Antes de utilizar el compresor, lea atentamente las instrucciones descritas en el presente manual

AVERTISSEMENTS : Avant d'utiliser le compresseur, lire attentivement les instructions figurant dans ce manuel

AVISOS: antes de utilizar o compressor, ler atentamente as instruções contidas no presente manual.

WAARSCHUWING: Lees voor het gebruik van de compressor de aanwijzingen in deze handleiding zorgvuldig door

ADVARSEL: Før kompressoren tages i brug, skal instruktionerne i denne vejledning læses grundigt

VARNING: Läs noga instruktioner i handboken innan du använder kompressorn

VAROITUKSET: Lue tarkkaan tässä käsikirjassa annetut ohjeet ennen kompressorin käyttöä

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ: Перед началом эксплуатации компрессора внимательно прочтите данное руководство

IT	MANUALE D'USO E MANUTENZIONE	4
EN	USE AND MAINTENANCE INSTRUCTION MANUAL	14
FR	MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN	24
DE	BETRIEBS- UND WARTUNGSANLEITUNG	34
ES	MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO	44
PT	MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO	54
NL	GEBRUIKS- EN ONDERHOUDSHANDLEIDING	64
DK	BRUGERMANUAL	74
SE	HANDBOK FÖR DRIFT OCH UNDERHÅLL	84
FI	KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OPAS	94
RU	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ	104
IT EN FR DE ES PT NL DK SE FI RU	SCHEMA ELETTRICO - WIRING DIAGRAM - SCHEMA ELECTRIQUE - ELEKTROSCHEMA - ELEKTRISCHHEMA - ELSKEMA - ESQUEMA ELECTRICO - ESQUEMA ELECTRICO - САНКОААВІО - ELSHEMA - МОНТАЖНАЯ СХЕМА	114
IT EN FR DE ES PT NL DK SE FI RU	GARANZIA - WARRANTY - GARANTIE GARANTIE - GARANTÍA - GARANTIA GARANTIE - GARANTI - GARANTI TAKUU - ГАРАНТИЯ	117



IT	LEGGERE IL LIBRETTO DI ISTRUZIONI Prima di posizionare, mettere in funzione o intervenire sul compressore, leggere attentamente il libretto istruzioni.
EN	READ THE INSTRUCTION MANUAL Read the instruction manual carefully before positioning, operating or adjusting the compressor.
FR	LIRE LA NOTICE D'INSTRUCTIONS Avant de positionner, mettre en service ou toucher au compresseur, lire attentivement la notice d'instructions.
DE	BETRIEBSANLEITUNG LESEN Vor dem Aufstellen, der Inbetriebnahme oder Eingriffen am Kompressor die Betriebsanleitung aufmerksam lesen.
ES	LEER EL MANUAL DE INSTRUCCIONES Antes de colocar, poner en funcionamiento o intervenir en el compresor, lea atentamente el manual de instrucciones.
PT	LER O MANUAL DE INSTRUÇÕES Antes de posicionar, pôr a funcionar ou intervir no compressor, ler atentamente este manual de instruções.
NL	LEES HET INSTRUCTIEBOEKJE Lees het instructieboekje aandachtig alvorens de compressor te plaatsen, in werking te stellen of er werkzaamheden aan te verrichten.
DK	LÆS INSTRUKTIONSBOGEN Læs brugervejledningen grundigt før kompressoren tages i brug, eller der udføres indgreb på den.
SE	LÄS IGENOM BRUKSANVISNINGEN Läs noga igenom handboken innan du installerar, använder eller utför underhållsarbeten på kompressorn.
FI	LUE OHJEKIRJA Lue ohjekirja huolellisesti ennen laitteen paikoilleen asettamista, käynnistämistä tai toimenpiteiden suorittamista.
RU	ПРОЧИТАЙТЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ Внимательно прочитайте руководство по эксплуатации до начала работ по установке, эксплуатации или настройке компрессора.



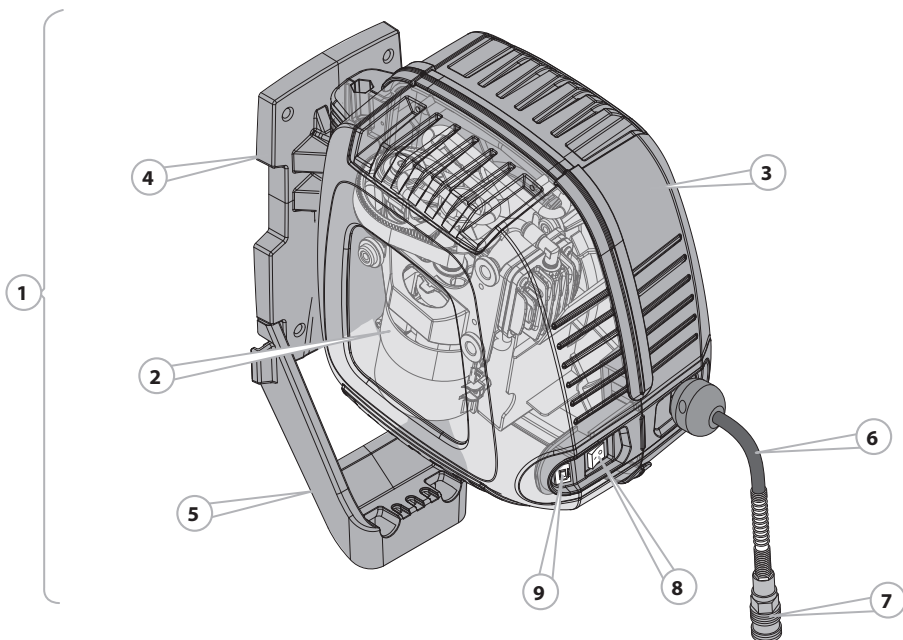
IT	RISCHIO SHOCK ELETTRICO Attenzione: prima di qualsiasi intervento staccare l'alimentazione
EN	RISK OF ELECTRICAL SHOCK Caution: Disconnect power supply before starting any operation.
FR	RISQUE D'ÉLECTROCUTION - Attention : avant toute intervention sur le compresseur, débrancher l'alimentation
DE	GEFÄHRLICHE ELEKTRISCHE SPANNUNG Vorsicht! Vor jedem Eingriff am Kompressor die Stromversorgung unterbrechen.
ES	RIESGO DE CHOQUE ELÉCTRICO Atención: antes de efectuar cualquier tipo de intervención en el compresor, es obligatorio desconectar la alimentación eléctrica de la máquina.
PT	PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO Atenção: antes de efetuar qualquer intervenção no compressor é obrigatório desligar a alimentação elétrica da máquina.
NL	GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK Let op: schakel de stroomtoevoer naar de compressor uit alvorens werkzaamheden uit te voeren.
DK	FARE FOR ELEKTRISK STØD Advarsel: det er påbudt at afbryde strømforsyningen før ethvert indgreb
SE	RISK FÖR ELEKTRISK STÖT Varning! Koppla från strömtillförseln till maskinen innan du utför underhållsarbete på kompressorn.
FI	SÄHKÖISKUN VAARA Huomio: katkaise virta ennen toimenpiteiden suorittamista
RU	ВОЗМОЖНО ПОРАЖЕНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ Внимание: отключите компрессор от источника питания, прежде чем выполнять работы по обслуживанию



IT	RISCHIO DI TEMPERATURE ELEVATE Attenzione: nel compressore ci sono alcune parti che potrebbero raggiungere temperature elevate.
EN	RISK OF HIGH TEMPERATURES Caution: The compressor contains some parts which might reach high temperatures.
FR	RISQUE DE TEMPÉRATURES ÉLEVÉES Attention : certaines parties du compresseur peuvent atteindre des températures élevées.
DE	GEFÄHRDUNG DURCH HEISSE OBERFLÄCHEN Vorsicht! Im Kompressor befinden sich einige Teile, die sich stark erhitzen können.
ES	RIESGO DE TEMPERATURAS ELEVADAS Atención: algunas partes del compresor pueden alcanzar temperaturas elevadas.
PT	PERIGO DE TEMPERATURAS ELEVADAS Atenção: no compressor existem partes que poderão alcançar temperaturas elevadas.
NL	GEVAAR VOOR HOGE TEMPERATUREN Let op: enkele onderdelen in de compressor kunnen hoge temperaturen bereiken.
DK	RISIKO FOR HØJE TEMPERATURER Advarsel: der er dele i kompressoren, der kan opnå meget høje temperaturer.
SE	RISK FÖR HÖG TEMPERATUR Varning! I kompressorn finns det vissa delar som kan uppnå mycket hög temperatur.
FI	KORKEIDEN LÄMPÖILOJEN VAARA Huomio: kompressorin kuuluu osia, jotka voivat saavuttaa korkeita lämpötiloja.
RU	ВОЗМОЖНЫ ВЫСОКИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ Внимание: некоторые детали компрессора могут нагреваться до высокой температуры.



IT	RISCHIO DI PARTENZA ACCIDENTALE Attenzione: il compressore potrebbe ripartire in caso di black-out e successivo ripristino di tensione.
EN	RISK OF ACCIDENTAL START-UP Caution: The compressor could start automatically after a power-cut if it is not switched off.
FR	RISQUE DE DÉMARRAGE ACCIDENTEL Attention : après une coupure de courant, le compresseur risque de redémarrer au retour du courant.
DE	GEFÄHRDUNG DURCH PLÖTZLICHEN START Vorsicht! Der Kompressor kann nach einen Stromausfall plötzlich neu starten.
ES	RIESGO DE ARRANQUE ACCIDENTAL Atención: el compresor puede volver a arrancar tras un corte de energía eléctrica y sucesivo restablecimiento de tensión.
PT	PERIGO DE ARRANQUE ACIDENTAL Atenção: o compressor poderá voltar a arrancar após um corte de energia elétrica e posterior restabelecimento da tensão.
NL	GEVAAR VOOR ONBEDOELD STARTEN Let op: bij een stroomuitval en daaropvolgende terugkeer van de voedingsspanning zou de compressor opnieuw kunnen starten.
DK	RISIKO FOR UTILSIGTET IGANGSÆTNING Advarsel: kompressoren kan starte igen i tilfælde af black-out ved efterfølgende genetabling af strømforsyningen.
SE	RISK FÖR OFRIVILLIG START Varning! Kompressorn kan automatiskt starta om när strömmen återställs efter ett strömavbrott.
FI	VAHINGOSSA KÄYNNISTYMISEN VAARA Huomio: kompressori saattaa käynnistyä vahingossa sähkökatkon tapahtuessa ja sitä seuraavan virran uudelleenkytkemisen seurauksena.
RU	ВОЗМОЖЕН СЛУЧАЙНЫЙ ЗАПУСК Внимание: компрессор может автоматически включиться, если произойдет отключение питания и последующая перезагрузка.



- 1 INSIEME COMPRESSORE - COMPRESSOR ASSEMBLY - ENSEMBLE COMPRESSEUR - KOMPRESSOREINHEIT - CONJUNTO COMPRESOR - CONJUNTODOCOMPRESSOR - COMPRESSORSAMENSTEL - HELEKOMPRESSOREN - KOMPRESSORENHET - KOMPRESSORIKOKONAISUUS - КОМПРЕССОР В КОМПЛЕКТЕ

- 2 COMPRESSORE - COMPRESSOR - COMPRESSEUR - KOMPRESSOR - COMPRESOR - COMPRESSOR - COMPRESSOR - KOMPRESSOREN - KOMPRESSOR - KOMPRESSORI - КОМПРЕССОР

- 3 ARROTATORE - WINDER - ENROULEUR - AUFROLLER - ENROLLADOR - ENROLADOR - HASPEL - OPRULNINGSANORDNING - VINDA - LETKUKELA - СМАТЫВАЮЩЕЕ УСТРОЙСТВО

- 4 SUPPORTO INSIEME COMPRESSORE - COMPRESSOR ASSEMBLY SUPPORT - SUPPORT ENSEMBLE COMPRESSEUR - HALTERUNG KOMPRESSOREINHEIT - SOPORTE DEL CONJUNTO COMPRESOR - SUPORTE DO CONJUNTO DO COMPRESSOR - STEUN COMPRESSORSAMENSTEL - HELE KOMPRESSOR BESLAGET - STÖD FÖR KOMPRESSORENHET - KOMPRESSORIKOKONAISUUDEN TUKI - ОПОРА С КОМПРЕССОРОМ В КОМПЛЕКТЕ

- 5 SUPPORTO ACCESSORI PER ARIA COMPRESSA - COMPRESSED AIR ACCESSORIES SUPPORT - SUPPORT ACCESSOIRES POUR AIR COMPRIMÉ - HALTERUNG DRUCKLUFTZUBEHÖR - SOPORTE DE ACCESORIOS PARA AIRE COMPRIMIDO - SUPORTE DE ACESSÓRIOS PARA AR COMPRIMIDO - STEUN PERSLUCHTACCESSOIRES - HOLDER TIL TRYKLUFFT TILBEHØR - STÖD FÖR TRYKLUFFTSTILLBEHÖR - LIŠÄVARUSTEIDEN TUKI PAINEILMALLE - ОПОРА ДЛЯ ПРИСПОСОБЛЕНИЙ ДЛЯ СЖАТОГО ВОЗДУХА

- 6 TUBOUSCITA ARIA (lunghezza 10 mt) - AIROUTPUT HOSE (10 m long) - TUYAU DESORTIED'AIR (longueur 10 m) - LUFTAUSLASSSCHLAUCH (Länge 10 m) - MANGUERA DE SALIDA DEL AIRE (longitud 10 m) - TUBO DE SAÍDA DE AR (comprimento 10 m) - LUCHTUITLAATSLANG (lengte 10 m) - LUFT UDBLÆSNINGSSLANG (længde 10 m) - LUFTSLANG (längd 10 m) - ILMAN ULOSTULOPUTKI (pituus 10 m) - ШЛАНГ ДЛЯ ВЫХОДА ВОЗДУХА (длина 10 м)

- 7 INNESTO ATTACCO RAPIDO - QUICK COUPLING CONNECTION - RACCORD RAPIDE - SCHNELLANSCHLUSS - CONEXIÓN RÁPIDA - ENGATE RÁPIDO - SNEKKOPPELING - LYNKOBLING - SNABBKOPPLING - PIKALIITÄNTÄ - МУФТА ДЛЯ БЫСТРОГО ПОДКЛЮЧЕНИЯ

- 8 INTERRUPTORE ON/OFF - ON/OFF SWITCH - INTERRUPTEUR ON/OFF - ON/OFF SCHALTER - INTERRUPTOR ON/OFF - INTERRUPTOR ON/OFF - ON/OFF-SCHAKELAAR - KONTAKTEN ON/OFF - STRÖMBRYTARE - KATKAISIN ON/OFF - ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ВКЛ./ВЫКЛ.

- 9 PROTEZIONE TERMICA A RIARMO MANUALE (DOVE RICHIESTO) - THERMAL PROTECTION WITH MANUAL RESETING (WHERE REQUIRED) - PROTECTION THERMIQUE À RÉARMEMENT MANUEL (SI DEMANDÉ) - THERMOSCHUTZ MIT MANUELLER RÜCKSTELLUNG (FALLS ERFORDERLICH) - PROTECCIÓN TÉRMICA DE REARME MANUAL (SI SE REQUIERE) - PROTEÇÃO TÉRMICA DE REARME MANUAL (QUANDO NECESSÁRIO) - THERMISCHE BEVEILIGING MET MANUELE RESET (INDIEN VEREIST) - SIKKERHEDSTERMOSTAT MED MANUEL GENSTART (HVIS DET KRÆVES) - VÄRMESKYDD MED MANUELL ÅTERSTÄLLNING (DÄR SÅ BEGÄRTS) - MANUAALISESTI PALAUTETTAVA LÄMPÖSUOJAUS (JOS VAADITTU) - ТЕРМИЧЕСКАЯ ЗАЩИТА С РУЧНЫМ СБРОСОМ (ГДЕ ТРЕБУЕТСЯ)

1.1 INFORMAZIONI IMPORTANTI

Leggere attentamente tutte le istruzioni di funzionamento, i consigli per la sicurezza e le avvertenze del manuale di istruzioni.

Questa utile strumento di lavoro è composto da una solida carteratura e al suo interno sono presenti come indicato nella pagina precedente un compressore e un arrotolatore completo di tubo per aria compressa. Per semplicità nelle istruzioni riportate nel manuale abbiamo utilizzato la parola "Compressore" per indicare questo strumento.

La maggioranza degli incidenti durante l'uso del compressore, sono dovuti al non rispetto delle elementari regole di sicurezza. Identificando in tempo le potenziali situazioni pericolose e osservando le regole di sicurezza appropriate, si eviteranno incidenti. Le regole fondamentali per la sicurezza sono elencate nella sezione "SICUREZZA" di questo manuale.

Le situazioni pericolose da evitare per prevenire tutti i rischi di lesioni gravi o danni alla macchina sono segnalate nella sezione "AVVERTENZE".

Non utilizzare mai il compressore in modo inappropriato, ma solo come consigliato dalla casa costruttrice.

AVVERTENZE: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se ignorata, può provocare gravi danni.

PRECAUZIONI: indica una situazione pericolosa che, se ignorata, può provocare leggeri danni alle persone e alla macchina.

NOTA: sottolinea un'informazione essenziale.

1.2 NORME DI SICUREZZA

L'UTILIZZO INAPPROPRIATO E LA CATTIVA MANUTENZIONE DI QUESTO COMPRESSORE POSSONO PROVOCARE LESIONI FISICHE. PER EVITARE QUESTI RISCHI SI PREGA DI SEGUIRE ATTENTAMENTE LE SEGUENTI ISTRUZIONI.

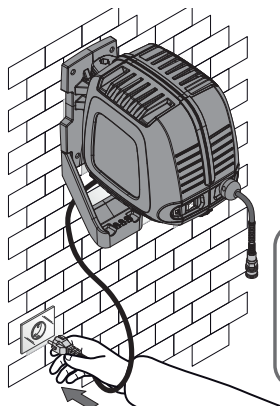
1 UTILIZZARE SEMPRE OCCHIALI DI PROTEZIONE

Utilizzare sempre occhiali o equivalenti protezioni per gli occhi. Non indirizzare l'aria compressa verso nessuna parte del corpo proprio o di altri.

Se usate il compressore per verniciare: proteggete il naso e la bocca con un'apposita mascherina.

2 PROTEGGI TE STESSO CONTRO GLI SHOCK ELETTRICI

Prevenire contatti accidentali del corpo con le parti metalliche del compressore come tubi, serbatoio o parti di metallo collegate a terra. Non usare mai il compressore in presenza di acqua o di ambienti umidi.

1**2**

3 SCOLLEGARE IL COMPRESSORE

Scollegare il compressore dalla fonte elettrica prima di effettuare qualsiasi servizio, ispezione, manutenzione, pulizia, rimpiazzo o controllo di ogni parte.

4 AREA DI LAVORO

Tenere la zona di lavoro pulita eventualmente liberare l'area da utensili non necessari. Tenere l'area di lavoro ben ventilata. Non usare il compressore in presenza di liquidi infiammabili o gas. Il compressore può produrre scintille durante il funzionamento. Non usare il compressore in situazioni dove si possono trovare vernici, benzine, sostanze chimiche, adesivi e ogni altro materiale combustibile o esplosivo.

Al termine di ogni utilizzo riavvolgete completamente il tubo accompagnandolo nel suo alloggiamento; in questo modo preserverete l'avvolgitubo da una inutile e prolungata tensione.

Non utilizzare il compressore appoggiato a pavimento (fig. 4).

5 TENERE LONTANO I BAMBINI

Evitare che bambini o qualsiasi altra persona entri in contatto con il cavo di alimentazione del compressore, tutti gli estranei devono essere tenuti ad una distanza di sicurezza dalla zona di lavoro.



3

6 INDUMENTI DI LAVORO

Non indossare abiti voluminosi o gioielleria, questi potrebbero essere catturati dalle parti in movimento. Indossare cuffie che coprano i capelli se necessario.

7 NON ABUSARE DEL CAVO DI ALIMENTAZIONE

Non scollegare la spina di corrente tirando il cavo di alimentazione. Tenere il cavo lontano dal calore, dall'olio e da superfici taglienti. Non calpestare il cavo elettrico o schiacciarlo con pesi inadeguati.

8 MANTENERE IL COMPRESSORE CON CURA

Ispezionare il cavo di alimentazione periodicamente e se danneggiato deve essere riparato o sostituito da un centro assistenza autorizzato. Verificare l'aspetto esterno del compressore che non presenti anomalie visive. Rivolgersi eventualmente al più vicino centro assistenza.

9 PROLUNGHE ELETTRICHE PER UTILIZZO ESTERNO

Quando il compressore è usato esternamente utilizzare solamente prolunghe elettriche destinate all'uso esterno e marcate per questo.

10 ATTENZIONE

Fate attenzione a cosa state facendo. Usate il buon senso comune. Non usate il compressore quando siete stanchi. Il compressore non deve essere mai usato se siete sotto l'effetto di alcool, droga o medicinali che possano indurre sonnolenza.

4



11 CONTROLLARE PARTI DIFETTOSE O PERDITE DI ARIA

Prima di utilizzare il compressore, se una protezione o altre parti sono danneggiate devono essere controllate attentamente per determinare se possono funzionare come previsto in sicurezza. Controllare allineamento di parti in movimento, tubi, manometri, riduttori di pressione, connessioni pneumatiche e ogni altra parte che può avere importanza nel funzionamento normale. Ogni parte danneggiata deve essere propriamente riparata o rimpiazzata da un servizio assistenza autorizzato indicato nel libretto istruzioni.

12 UTILIZZARE IL COMPRESSORE ESCLUSIVAMENTE PER LE APPLICAZIONI SPECIFICATE

Il compressore è una macchina che produce aria compressa. Non utilizzare mai il compressore per utilizzazioni diverse da quelle specificate nel libretto istruzioni.

13 USARE IL COMPRESSORE CORRETTAMENTE

Far funzionare il compressore conformemente alle istruzioni di questo manuale. Fate attenzione che oggetti appuntiti o taglienti non danneggino il tubo. Non lasciare utilizzare il compressore ai bambini, alle persone che non hanno familiarità con il suo funzionamento.

14 VERIFICARE CHE OGNI VITE, BULLONE E COPERCHIO SIANO SOLIDAMENTE FISSATI

Verificare che ogni vite, bullone e targhetta siano solidamente fissati. Verificare periodicamente che siano ben stretti.

15 TENERE PULITA LA GRIGLIA DI ASPIRAZIONE

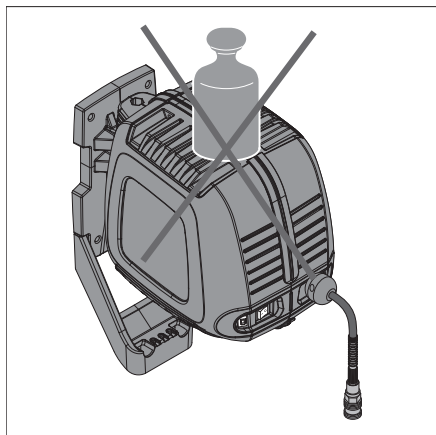
Tenere la griglia di ventilazione del motore pulita. Pulire regolarmente questa griglia se l'ambiente di lavoro è molto polveroso.

16 FARE FUNZIONARE IL COMPRESSORE ALLA TENSIONE NOMINALE

Fare funzionare il compressore alla tensione specificata sulla targhetta dei dati elettrici. Se il compressore è utilizzato a una tensione superiore di quella nominale, il motore girerà più velocemente e si può danneggiare l'unità bruciando il motore.

17 NON USARE MAI IL COMPRESSORE SE È DIFETTOSO

Se il compressore lavora emettendo strani rumori o eccessive vibrazioni o appare difettoso, fermatelo immediatamente e verificate la funzionalità o contattate il più vicino centro assistenza autorizzato.

18 NON POSIZIONATE PESI/OGGETTI SUL COMPRESSORE (VASI DA FIORI ECC)**6**

19 USARE SOLO PARTI DI RICAMBIO ORIGINALI

Per qualsiasi problema di funzionamento e/o sostituzione dei componenti rivolgetevi al vostro rivenditore. L'utilizzazione di parti di ricambio non originali provoca l'annullamento della garanzia e un malfunzionamento del compressore. I pezzi di ricambio originali sono disponibili presso i distributori autorizzati.

20 NON MODIFICARE IL COMPRESSORE

Non modificare il compressore. Consultare un centro assistenza autorizzato per tutte le riparazioni. Una modifica non autorizzata può diminuire le prestazioni del compressore, ma può anche essere la causa di gravi incidenti per le persone che non hanno la conoscenza tecnica necessaria per effettuare delle modifiche.

21 SPEGNERE QUANDO NON È UTILIZZATO

Quando il compressore non è in uso, posizionare l'interruttore in posizione "0" (OFF), scollegare il compressore dalla corrente.

22 NON DIRIGERE IL GETTO D'ARIA SUL CORPO

Non dirigere mai il getto d'aria su persone o animali.

23 NON ARRESTARE TIRANDO IL CAVO DI ALIMENTAZIONE

Utilizzare l'interruttore "0/I" (ON/OFF) per arrestare il compressore.

24 CIRCUITO PNEUMATICO

Utilizzare tubi, utensili pneumatici raccomandati che supportano una pressione superiore o uguale alla massima pressione di esercizio del compressore.

25 TEMPERATURA DI UTILIZZO

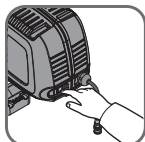
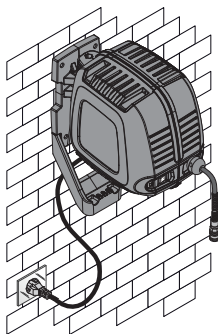
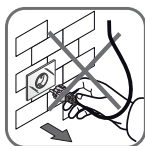
Con l'arrivo della stagione invernale rimuovete (se installato all'aperto) il compressore dal supporto a muro e riponetelo in un ambiente coperto e riscaldato, per evitare di sottoporlo ad una temperatura eccessivamente rigida.

26 NON PULIRE PARTI DI PLASTICA CON SOLVENTI

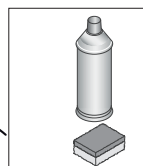
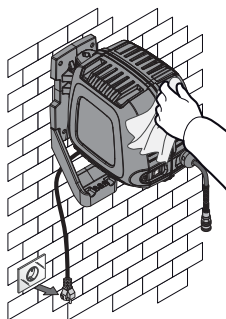
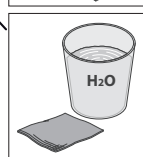
Solventi come benzina, diluenti, gasolio o altre sostanze che contengono alcool possono danneggiare le parti di plastica, non UTILIZZARE questi componenti sulle parti in plastica.

Pulire con un panno morbido e acqua saponata o DETERGENTI appropriati

7

OK!**NO!**

8

**NO!****OK!**

1.3 USO PREVISTO

I modelli descritti in questo manuale sono progettati e costruiti per un uso intermittente con un fattore di servizio massimo del 30 % (es. 3 minuti di lavoro e 7 minuti di riposo), in condizioni ambientali ottimali (temp max 35°C). Il rispetto di queste indicazioni e degli intervalli di manutenzione previsti, consentirà un buon funzionamento del prodotto nel tempo.

1.4 COLLEGAMENTO A TERRA

I compressori con tensione nominale 220÷240V sono dotati di doppio isolamento, salvo modelli per mercati specifici (es.: UK).

I compressori con tensione nominale 110÷120V sono dotati di spina con contatto di "terra".

Qualsiasi riparazione deve essere eseguita solamente da un tecnico qualificato.

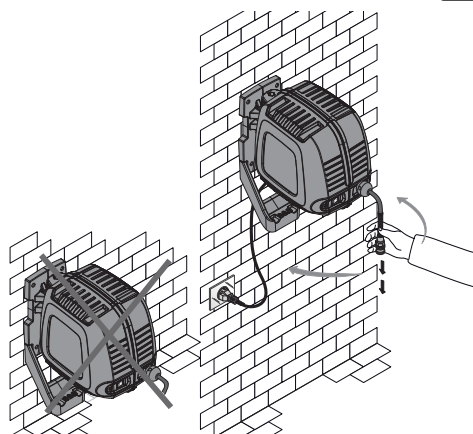
1.5 USO DI UNA PROLUNGA

Utilizzare solamente prolunghe con spina e collegamento a terra, non utilizzare prolunghe danneggiate o schiacciate. Una prolunga troppo sottile può causare cadute di tensione, perdita di potenza ed un eccessivo riscaldamento dell'apparecchio. Il cavo di prolunga deve avere una sezione proporzionata alla sua lunghezza.

Volt / ph		220-240/1	110-120/1
HP	kW	mm ² (max. 20 m)	mm ² (*)
1,5	1,1	1,5	2,5

AVVERTENZE

Evitare tutti i rischi di scariche elettriche. Non utilizzare mai il compressore con un cavo elettrico o una prolunga danneggiati. Controllare regolarmente i cavi elettrici. Non usare mai il compressore dentro o vicino all'acqua o in prossimità di un ambiente pericoloso dove possono avvenire scariche elettriche.



NOTA: Le informazioni che troverete in questo manuale sono state scritte per assistere l'operatore durante l'utilizzo e le operazioni di mantenimento del compressore.

Alcune illustrazioni potrebbero mostrare dettagli differenti da quelli del vostro compressore.

Questo compressore deve essere utilizzato solo fissato ad una parete adatta a sostenerne il peso; non è possibile l'utilizzo del compressore in nessuna altra configurazione.

2.1 INSTALLAZIONE / fissaggio compressore

Dopo aver tolto il compressore dall'imballo (fig.10) ed averne accertato la perfetta integrità, assicuratevi che non abbia subito danni durante il trasporto e assicuratevi che siano presenti all'interno tutti i componenti (fig.10).

Per fissare il compressore dovrete procurarvi un trapano elettrico, una punta da trapano $\varnothing 10$ mm. e un cacciavite (fig. 11).

Per il fissaggio su muri pieni o in cemento, utilizzate le viti ed i tasselli ad espansione in dotazione. Per il fissaggio su qualsiasi altra superficie (verificate che la superficie possa reggere il peso del compressore), acquistate viti e tasselli di tipo appropriato.

Per il fissaggio consigliamo l'intervento di una seconda persona.

Scegliete la posizione dove fissare il compressore in modo tale che il compressore abbia spazio sufficiente per ruotare di 120° circa e che possiate facilmente raggiungere il tubo dell'aria compressa (fig. 9).

Per ottenere una buona ventilazione e un efficace raffreddamento è importante che compressore sia distante almeno 50 cm da qualsiasi parete/ostacolo.

FISSAGGIO SUPPORTO COMPRESSORE IN PARETE

Rispettate le specifiche indicate nel presente libretto (fig. 12).

Fissate il compressore (fig.13); verificate di poter raggiungere facilmente il tubo (fig.9).

Utilizzate il supporto (a) (fig. 13) come dima per segnare i punti dove effettuare i fori per il fissaggio (fig. 12).

Con una punta da 10 mm praticate 4 fori sul muro (fig. 12) e inseritevi i tasselli.

Fissate sul muro il supporto compressore (a) e contemporaneamente il supporto per gli utensili (b) utilizzando le 4 viti in dotazione (fig. 13)

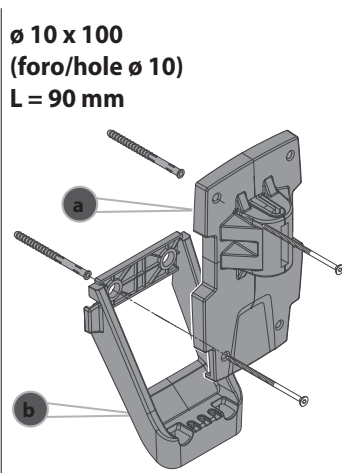
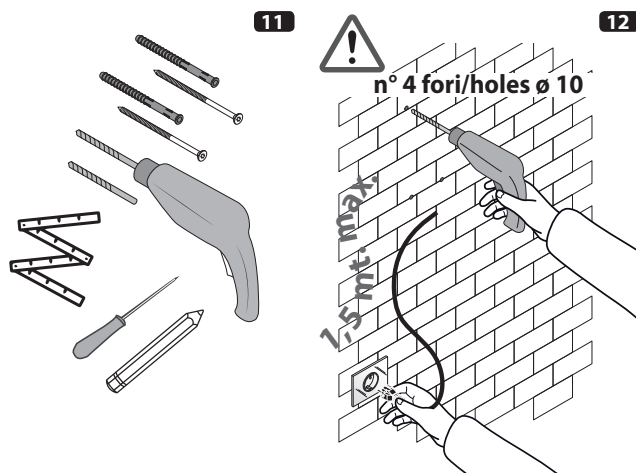
MONTAGGIO COMPRESSORE SUL SUPPORTO (fig.14)

Inserite il compressore sul supporto nel senso della freccia F1.

Assemblate il supporto con il compressore e inserite il perno (a) nel senso della freccia F2.

Bloccare il perno sul supporto mediante il tappo in gomma (b).

Verificate che il compressore sia libero di ruotare e che il tubo dell'aria compressa esca e rientri correttamente.



2.2 COLLEGAMENTO ELETTRICO

I compressori monofase sono completi di cavo elettrico e spina bipolare.

È importante collegare il compressore ad una presa di corrente protetta da un interruttore magnetotermico adeguato (fig.15).

2.3 FUNZIONAMENTO

Controllare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata nella targhetta dati elettrici (fig.15), il campo di tolleranza ammesso deve essere contenuto entro $\pm 6\%$. Inserire la spina nella presa di corrente e avviare il compressore portando l'interruttore (g) in posizione "I / ON" (fig.15).

L'arrotolatore è costruito con un meccanismo di bloccaggio automatico che permette l'arresto del tubo alla lunghezza desiderata.

Non far avvolgere mai il tubo flessibile in modo incontrollato.

Il sistema di bloccaggio produce un rumore metallico durante lo svolgimento e l'avvolgimento; non è un difetto. Se il rumore dovesse variare dopo numerose applicazioni e/o in caso di problemi con il meccanismo rivolgersi al centro assistenza.

Svolgimento tubo: Estrarre con cautela dall'alloggiamento il tubo; dopo aver svolto il tubo necessario, allentare leggermente la presa, in questo modo quando viene udito un "CLICK" si ha l'inserimento del blocco. Verificare che il tubo sia bloccato prima di lasciarlo.

Riavvolgimento tubo: Allentare il blocco tirando verso l'esterno. Lasciare rientrare il tubo in modo

controllato, accompagnandolo fino al completo rientro nell'arrotolatore.

All'attacco rapido (c) presente all'estremità del tubo, collegate gli accessori desiderati (d) (fig.16) e tirando il tubo potrete raggiungere facilmente il punto di utilizzo dell'aria compressa.

Al termine di ogni utilizzo:

- riavvolgete completamente il tubo accompagnandolo nel suo alloggiamento;
- arrestate il compressore portando l'interruttore in posizione "0 / OFF" (fig.15).

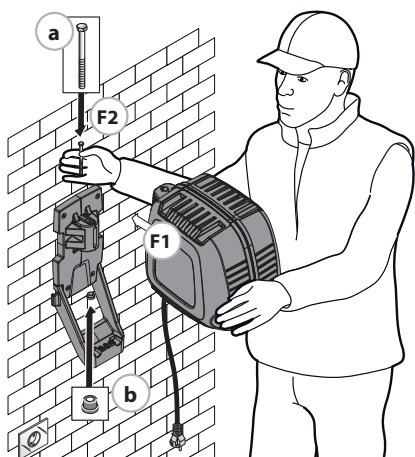
2.4 DISPOSITIVI DI PROTEZIONE DEL MOTORE (fig.18)

Il compressore potrebbe arrestarsi improvvisamente, in questo evenienza potrebbe essere intervenuta la protezione termica del motore.

Il compressore alimentato a (V. 230) è dotato di una protezione termica INTERNA a riarmo AUTOMATICO: in caso di intervento portare l'interruttore ON/OFF in posizione OFF, attendere alcuni minuti e riavviare.

Il compressore alimentato a (V. 120) è dotato di una protezione termica ESTERNA a riarmo MANUALE: in caso di intervento portare l'interruttore ON/OFF in posizione OFF, attendere alcuni minuti PRIMA DI PREMERE IL PULSANTE RESET e iniziare nuovamente il lavoro.

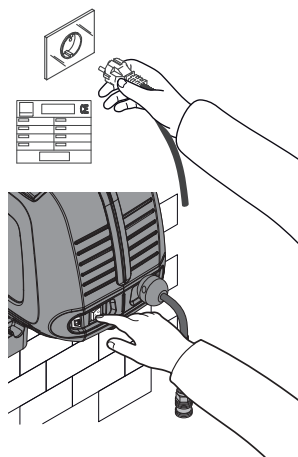
In caso al successivo riavvio la protezione intervenga nuovamente è consigliabile spegnere il compressore, staccare l'alimentazione elettrica e rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato.



14

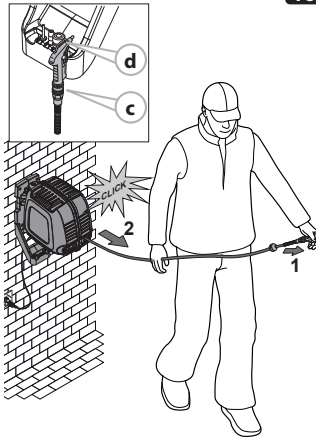
15

ON/OFF



2.5 REGOLAZIONE DELLA PRESSIONE DI LAVORO

Questo compressore è dotato di una valvola di regolazione della pressione massima di esercizio: 8bar. Non è presente nessun dispositivo di regolazione o variazione della pressione di utilizzo.

**16****2.6 PRECAUZIONI D'USO**

Non eseguire operazioni sul compressore senza prima avere disinserito la spina dalla presa di corrente.

Temperatura ambiente consigliata di funzionamento 5°C +35°C

Non indirizzare getti d'acqua o liquidi infiammabili sul compressore.

Non posizionare oggetti infiammabili vicino al compressore.

Durante soste portare l'interruttore di avviamento in posizione "0" (OFF)

Non indirizzare mai il getto d'aria verso persone o animali.

Bambini e animali devono essere tenuti lontani dall'area di funzionamento della macchina.

Se usate il compressore per verniciare:

- Non operate in ambienti chiusi o in prossimità di fiamme libere
- Assicuratevi che l'ambiente dove operate abbia un adeguato ricambio d'aria
- Proteggete il naso e la bocca con un'apposita mascherina.

Se il cavo elettrico o la spina sono danneggiati non usare il compressore. Rivolgersi al centro assistenza autorizzato per la sua sostituzione con un componente originale.

Non inserire oggetti e/o mani all'interno delle griglie di protezione.

Terminato l'utilizzo disinserire sempre la spina dalla presa di corrente.

17**18**

STOP ?
230 V.

Step 1

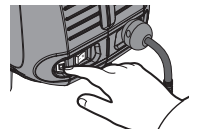
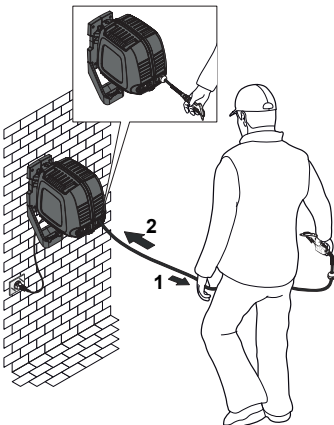
OFF

Step 2**Step 3 ON**

STOP ?
120 V.

Step 1

OFF

Step 2**Step 3 RESET****Step 4 ON**

3. MANUTENZIONE

PROVVEDERE PERIODICAMENTE ALLA PULIZIA DEL COMPRESSORE E IN PARTICOLARE MANTENERE PULITO IL TUBO DELL'ARROTOLATORE PER PERMETTERGLI UN CORRETTO SCORRIMENTO (fig.19/20).

4. GUASTI-ANOMALIE

Non aprite MAI il compressore per ispezionarlo, sostituire componenti o aggiustarlo da soli: il meccanismo di riavvolgimento potrebbe uscire dalla sua sede e provocare danni e lesioni a persone, e cose per i quali il Costruttore non si ritiene responsabile.

Perdite d'aria:

Controllare che il tubo non sia danneggiato.

Il compressore gira però non carica:

Può essere dovuto alla rottura delle valvole oppure di una guarnizione. Contattare un centro assistenza.

Se il compressore ha difficoltà a partire, controllare:

Che la tensione di rete corrisponda a quella nella targhetta dati. Che non vengano utilizzate prolunghe elettriche di sezione o lunghezza inadatta.

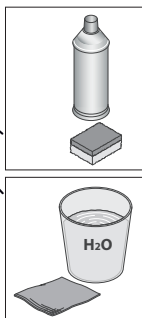
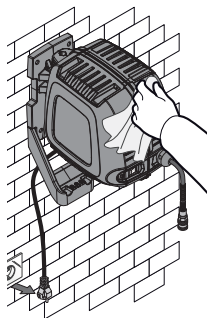
Che l'ambiente di lavoro non sia troppo freddo (min. +5°C)

Che non sia intervenuta la protezione del motore (vedi par.2.4).

Che la rete elettrica sia alimentata e l'impianto correttamente dimensionato.

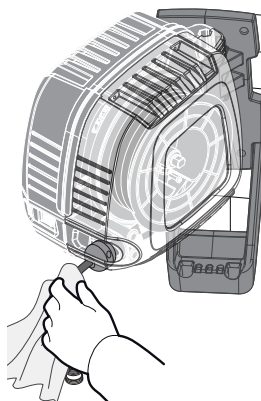
19

20



NO!

OK!



5.1 DATI TECNICI

Fare riferimento all'etichetta apposta sul compressore. Per il mercato europeo i compressori sono costruiti in conformità alle direttive CE, indicate sul relativo certificato in dotazione.

Pressione massima di esercizio (8 bar)

Pressione massima di utilizzo (7.5 bar)

Hp / kW	dB(A)
1.5 / 1.1	68

Il valore del livello sonoro può aumentare da 1 a 10 dB(A) in funzione dell'ambiente in cui viene installato il compressore.

**5.2 IMMAZZINAMENTO COMPRESSORE
IMBALLATO E DISIMBALLATO**

Per tutto il periodo che il compressore rimane inattivo prima del disimballo immagazzinarlo in luogo asciutto con una temperatura compresa fra i + 5°C e + 45°C e in posizione tale da evitarne il contatto con agenti atmosferici.

Per tutto il periodo che il compressore rimane inattivo dopo essere stato disimballato, in attesa della messa in funzione o per interruzioni di produzione, proteggerlo con teli per evitare che la polvere vada a depositarsi sui meccanismi.

Se il compressore rimane inattivo per lunghi periodi, verificarne il corretto funzionamento prima di iniziare il lavoro.

5.3 COLLEGAMENTI PNEUMATICI

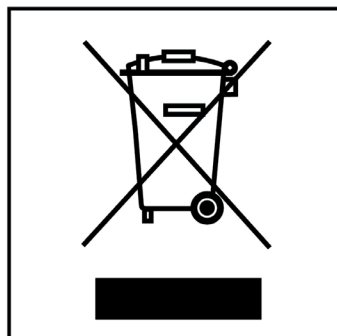
Assicurarsi di utilizzare sempre tubi pneumatici per aria compressa che abbiano caratteristiche di massima pressione adeguate a quelle del compressore. Non cercare mai di riparare il tubo se difettoso.

CI RISERVIAMO DI APPORTARE QUALSIASI MODIFICA
SENZA PREAVVISO OVE NECESSARIO.

L'apparecchio non può essere smaltito nei normali rifiuti domestici.

Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea. Per la restituzione di un dispositivo smesso, si prega di servirsi dei sistemi di restituzione e di raccolta messi a disposizione nei singoli paesi di utilizzo.



1.1 IMPORTANT INFORMATION

Read all the operating instructions, safety precautions and warnings in the instruction manual carefully.

This useful work tool has a solid casing containing a compressor and a reel complete with a compressed air hose, as shown on the previous page. To simplify the instructions outlined in the manual, we have used the word "Compressor" to indicate the tool.

Most accidents that result during compressor use are caused by the failure to observe basic safety rules or precautions. Accidents can be avoided by recognising potentially hazardous situations before they occur and by observing appropriate safety procedures.

Basic safety precautions are outlined in the "SAFETY" section of this manual.

Hazards to be avoided to prevent injury or damage to the machine are identified in the WARNINGS section.

Never use this compressor in a manner that has not been specifically recommended by manufacturer.

WARNING: this indicates a potentially hazardous situation which, if ignored, could result in serious injury or damage.

CAUTION: this indicates a hazardous situation which, if ignored, could result in moderate personal injury or could cause machine damage.

NOTE: this emphasises essential information.

1.2 SAFETY INSTRUCTIONS

DEATH OR SERIOUS BODILY INJURY COULD RESULT FROM IMPROPER OR UNSAFE USE OF THE COMPRESSOR. TO AVOID THESE RISKS, FOLLOW THESE BASIC SAFETY INSTRUCTIONS.

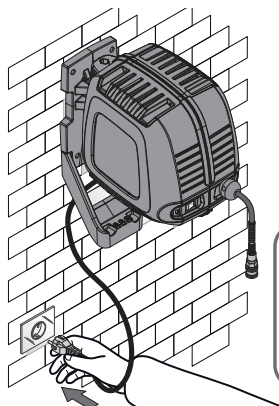
1 ALWAYS WEAR EYE PROTECTION

Always wear safety goggles or equivalent eye protection. Compressed air must never be aimed at anyone or any part of the body.

If using the compressor for painting: protect your nose and mouth with an appropriate mask.

2 PROTECT YOURSELF AGAINST ELECTRIC SHOCK

Prevent body contact with earthed surfaces, such as pipes, tanks or metal parts connected to earth. Never operate the compressor in damp or wet locations.

**1****2**

3 DISCONNECT THE COMPRESSOR

Disconnect the compressor from the energy source before carrying out any service, inspection, maintenance, cleaning, replacement or inspection of any part.

4 WORK AREA

Clear all work areas of unnecessary tools. Keep work area well ventilated. Do not use the compressor in the presence of flammable liquids or gases. The compressor may produce sparks during operation. Never use compressor in situations with presence of paint, thinners, chemical substances, adhesives and other combustible or explosive materials. At the end of each use, completely rewind the hose, accompanying it to its compartment; by doing so, you will preserve the hose winder from pointless and prolonged tensioning. Do not use the compressor resting on the ground (fig. 4).

5 KEEP CHILDREN AWAY

Do not let children or other people interfere with the compressor or the power cord. All unauthorised people must be kept safely away from work area.

6 DRESS PROPERLY

Do not wear loose clothing or jewellery. They can be caught in moving parts. Wear protective hair covering, if necessary.

7 DO NOT ABUSE POWER CORD

Never pull the power cord to disconnect it from the plug socket. Keep the cord away from heat, oil and sharp surfaces. Do not step on the power cord or crush it under inappropriate weights.

8 MAINTAIN COMPRESSOR WITH CARE

Inspect power cords periodically and if damaged, have them repaired by an authorised service centre. Check the external appearance of the compressor does not present visual anomalies. If necessary, contact the nearest support centre.

9 OUTDOOR USE OF EXTENSION CORDS

When compressor is in use outdoors, use only extension cords suitable for outdoor use.

10 STAY ALERT

Pay attention to your actions. Use your common sense. Do not operate the compressor when you are tired. The compressor must never be used if you are under the influence of alcohol, drugs or medication that makes you drowsy.

**3****4**

11 CHECK FOR DAMAGED PARTS AND AIR LEAKS

If a guard or other part is damaged it should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function before using the compressor. Before further use of the compressor, check for alignment of moving parts, tubes, pressure gauges, pressure reductions, pneumatic connections and any other part which may affect normal operation. Any damaged part must be properly repaired or replaced by an authorised service centre unless otherwise authorised in the instruction manual.

12 OPERATE THE COMPRESSOR ONLY FOR THE SPECIFIED APPLICATIONS

The compressor is a machine which produces compressed air. Operate the compressor according to the instructions provided in this instruction manual.

13 USE COMPRESSOR CORRECTLY

Operate the compressor according to the instructions provided in this manual. Pay attention pointed or sharp objects do not damage the hose. Never allow the compressor to be operated by children or individuals who are unfamiliar with its operation.

14 CHECK THAT ALL SCREWS, BOLTS AND COVERS TIGHTLY FIXED

Check that all screws, bolts and plates tightly mounted. Check their conditions periodically.

15 KEEP MOTOR AIR VENT CLEAN

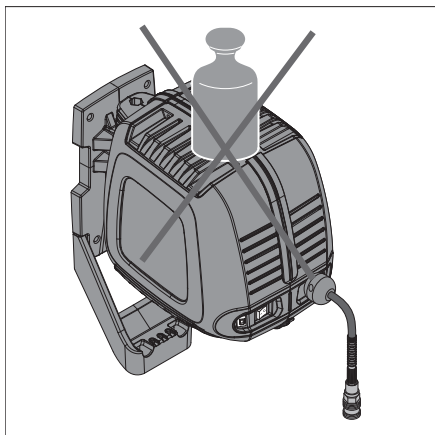
The motor air vent must be kept clean. Regularly clean the vent if the work environment is very dusty.

16 OPERATE COMPRESSOR AT THE RATED VOLTAGE

Operate the compressor at voltages specified on the rating plates. If using the compressor at higher than rated voltage, it will result in abnormally fast motor revolution and may damage the unit and burn out the motor.

17 NEVER USE A COMPRESSOR WHICH IS DEFECTIVE

If the compressor appears to be operating unusually, making strange noises, or otherwise appears defective, stop it immediately and arrange for repairs by an authorised service centre.

18 DO NOT POSITION WEIGHTS/OBJECTS ON THE COMPRESSOR (VASES OF FLOWERS, ETC.)**6**

19 USE ONLY GENUINE REPLACEMENT PARTS

For any operating and/or replacement problems of the parts, contact your dealer. Replacement parts which are not original will cancel your warranty and can lead to malfunction and resulting injuries. Genuine parts are available from your dealer.

20 DO NOT MODIFY THE COMPRESSOR

Do not modify the compressor. Always contact an authorised service centre for repairs. Unauthorised modifications may impair compressor performance and also result in severe accidents or for personnel who do not have the required knowledge and technical expertise to perform the repair operations correctly.

21 TURN OFF WHEN NOT IN USE

When the compressor is not used, turn the switch to the "0" (OFF) position, disconnect the compressor from the power source.

22 DO NOT DIRECT AIR STREAM AT BODY

Do not direct air stream at persons or animals.

23 DO NOT STOP BY PULLING THE POWER CORD

Use the "0/I" (ON/OFF) switch to stop the compressor.

24 PNEUMATIC CIRCUIT

Use recommended pipes and pneumatic tools which withstand a pressure greater than or equal to the maximum operating pressure of the compressor.

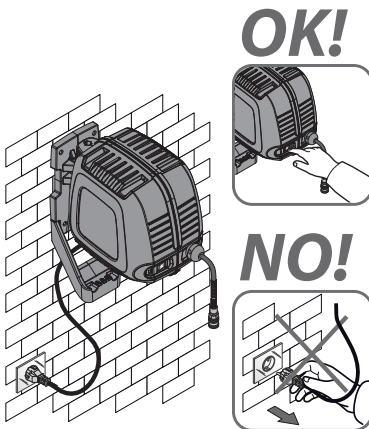
25 OPERATING TEMPERATURE

Before winter, remove the compressor from the wall support (if installed outdoors) and place it in a covered and heated environment, to avoid subjecting it to an overly harsh temperature.

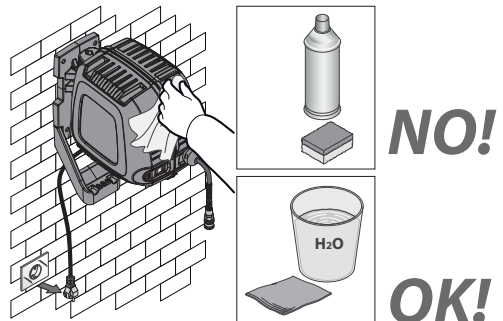
26 DO NOT WIPE PLASTIC PARTS WITH SOLVENT

Solvents such as petrol, thinner, diesel fuel or other substances containing alcohol may damage plastic parts. DO NOT use these components on plastic parts. Wipe with a soft cloth and soapy water and dry appropriate.

7



8



1.3 INTENDED USE

The models described in this manual were designed and manufactured for intermittent use with a maximum service factor of 30% (e.g. 3 minutes of work and 7 minutes of rest), in optimal environmental conditions (max. temp. 35°C). Compliance with these instructions and the maintenance intervals planned will allow good operation of the product over time.

1.4 EARTH CONNECTION

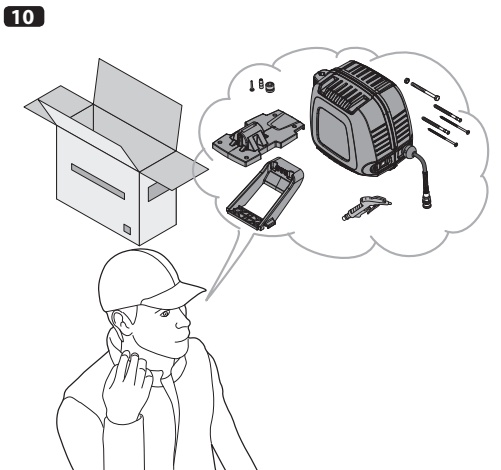
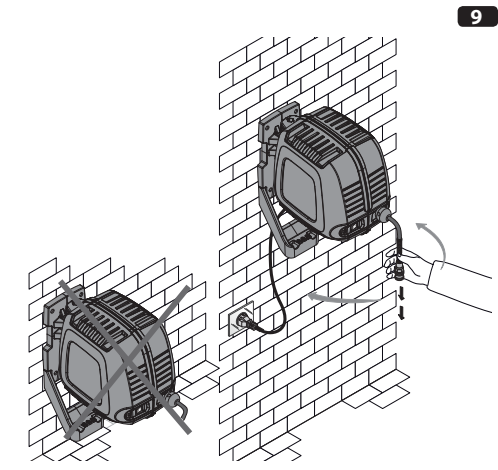
Compressors with a rated voltage of 220÷240V are equipped with double insulation, except for models for specific markets (e.g.: UK).
Compressors with a rated voltage of 110÷120V are fitted with a plug with ground contact.
Any repairs must only be exclusively carried out by a qualified technician.

1.5 USE OF EXTENSION CABLE

Only use extensions with a plug and earth connection. Do not use extension cables that are damaged or squashed. An excessively thin cable will cause a drop in line voltage resulting in loss of power and overheating of the device. The extension cord must have a section in proportion to its length.

Volt / ph		220-240/1	110-120/1
HP	kW	mm ² (max. 20 m)	mm ² (*)
1.5	1.1	1.5	2.5

WARNING
Avoid electrical shock hazards. Never use this compressor with a damaged or frayed electrical cord or extension cord. Inspect all electrical cords regularly. Never use in or near water or in any environment where electric shocks are possible.



NOTE: The information contained in this manual is designed to assist you in the safe operation and maintenance of the compressor. Some illustrations may show details or attachments that differ from those on your own compressor.

This compressor must only be used fastened to a wall suitable to support the weight; use is not possible of the compressor in any other configuration.

2.1 COMPRESSOR INSTALLATION / FASTENING

Remove the compressor from its packing (fig.10), makes sure it is in perfect conditions, ensuring no damage occurred during transport; ensure all the components are present inside (fig. 10).

To fasten the compressor, you will need an electric drill, a $\varnothing$ 10 mm drill bit and a screwdriver (fig. 11).

To fasten to full brick or cement walls, use the screws and expansion plugs supplied. To fasten to any other surface (check the surfaces can support the weight of the compressor), purchase the appropriate type of screws and plugs.

For fastening, you are advised to have a second person assist you.

Choose the position on which the compressor will be fastened to it has sufficient space to rotate approx. 120° and you can easily reach the compressed air hose (fig. 9).

To obtain good ventilation and efficient cooling, it is important for the compressor to be at least 50 cm from any wall/obstacle.

COMPRESSOR SUPPORT FASTENING ON WALL

Comply with the specific indications in this manual (fig. 12).

Fasten the compressor (fig.13); check you can easily reach the hose (fig.9).

Use the support (a) (fig. 13) as a template to mark the points where the holes for fastening should be drilled (fig. 12).

With a 10 mm bit, drill 4 holes on the wall (fig. 12) and insert the plugs in them.

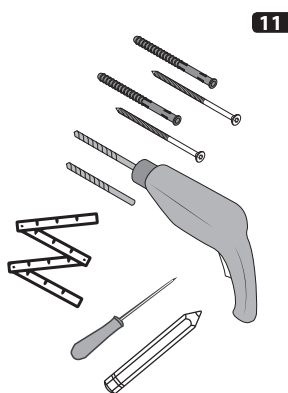
Fasten the compressor support (a) to the wall and at the same time the support for the tools (b) using the 4 screws supplied (fig. 13)

COMPRESSOR ASSEMBLY ON SUPPORT (fig. 14)

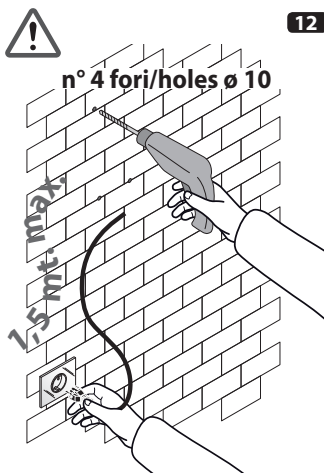
Insert the compressor on the support in the direction of the arrow F1.

Assemble the support with the compressor and insert the pin (a) in the direction of the arrow F2.

Lock the pin on the support with the rubber cap (b). Check the compressor is free to rotate and that the compressed air hose comes out and goes back in correctly.

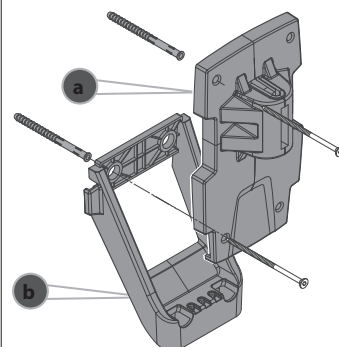


11



12

$\varnothing$ 10 x 100
(foro/hole $\varnothing$ 10)
L = 90 mm



13

2.2 ELECTRICAL CONNECTION

Single-phase compressors are supplied with an electric cord and a two-pole plug.

It is important to connect the compressor to a current socket protected by an adequate circuit breaker switch (fig.15).

2.3 OPERATION

Check that the mains power matches that indicated on the electrical rating plate (fig.15), the permissible tolerance range is $\pm 5\%$.

Insert the plug in the current socket and start the compressor by bringing the switch (g) into position "I / ON" (fig.15).

The winder is composed of an automatic locking mechanism that allows stoppage of the desired length of hose.

Never wind the hose uncontrollably.

The locking system produces a metallic noise during unwinding and winding; it is not a defect. If the noise changes after several applications and/or if you have problems with the mechanism, please contact a service centre.

Tube unwinding: Carefully remove the tube from the housing; after having unwound the necessary tube, loosen the socket slightly, so that when a "CLICK" is heard, the block is engaged. Check that the tube is blocked before leaving it.

Rewinding the hose: Loosen the block by pulling outwards. Allow the hose to retract in a controlled manner, accompanying it until it completely retracts into the retractor.

On the quick coupling (c) on the end of the hose, connect the desired accessories (d) (fig. 16) and pulling the hose you can easily reach the use point of the compressed air.

At the end of each use:

- completely rewind the hose by accompanying it to its compartment;
- stop the compressor bringing the switch to position "0 / OFF" (fig.15).

2.4 MOTOR PROTECTION DEVICES (fig.18)

The compressor may stop suddenly. In this case, the thermal protection of the motor may have tripped.

The compressor powered at (V. 230) is equipped with an INTERNAL AUTOMATICALLY REARMING thermal protection switch; if it trips, bring the ON/OFF switch to the OFF position, wait a few minutes and restart.

The compressor powered at (V. 120) is equipped with an EXTERNAL automatically rearming thermal protection switch; if it trips, bring the ON/OFF switch to the OFF position, wait a few minutes BEFORE PRESSING THE RESET BUTTON and restart work.

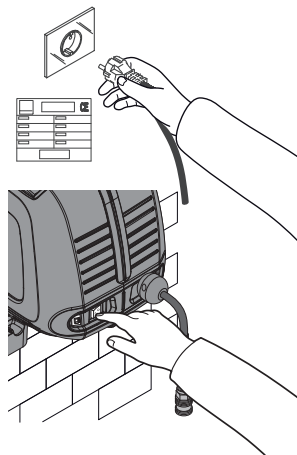
If the protection trips again after restarting, you are advised to switch off the compressor, detach the electrical power supply and contact an authorised service centre.



14

15

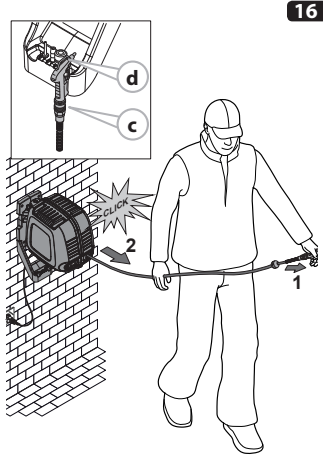
ON/OFF



2.5 ADJUSTING THE WORKING PRESSURE

This compressor is equipped with an adjustment valve for maximum working pressure: 8bar.

There is no adjustment or variation device for use pressure.

**16****2.6 CAUTIONS WHILE USING**

Do not perform operations on the compressor unless you have disconnected the power plug.

Temperature in operating ambient: 5°C +35°C.

Do not aim jets of water or inflammable liquids on the compressor.

Do not place inflammable objects near the compressor. During stays, bring the start switch to position "0" (OFF).

Never aim the air jet at people or animals.

Keep children and animals well away from the machine operating area.

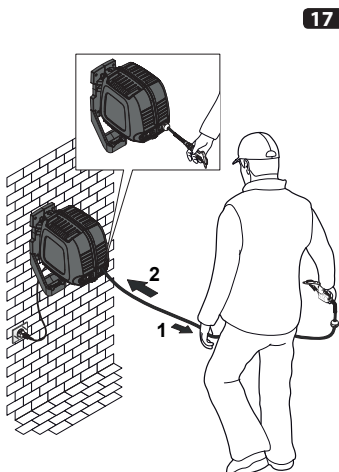
If using the compressor for painting:

- a) Do not work in closed environments or near naked flames
- b) Make sure there is adequate exchange of air
- c) Protect your nose and mouth with an appropriate mask.

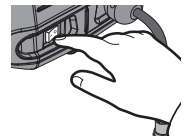
If the electrical cord or plug are damaged, do not use the compressor. Contact an authorised service centre to replace the faulty element with an original spare part.

Do not insert hands and/or any object inside protection grilles.

When you have finished use, always remove the plug from the power socket.

**17****18**

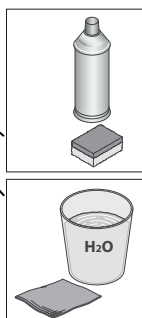
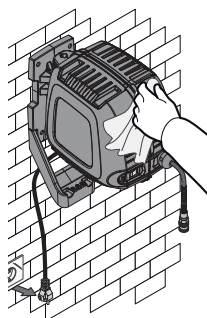
STOP ?
230 V.

Step 1**OFF****Step 2****Step 3 ON****Step 1****OFF****Step 2****Step 3 RESET****Step 4 ON**

STOP ?
120 V.

3. MAINTENANCE

PERIODICALLY CLEAN THE COMPRESSOR AND IN PARTICULAR KEEP THE WINDER HOSE CLEAN TO ALLOW ITS CORRECT SLIDING (FIG.19/20).



NO!

OK!

4. TROUBLESHOOTING

NEVER open the compressor to inspect it, replace components or adjust it alone; the rewinding mechanism could exit its compartment and cause damage and injuries to people, and property for which the manufacturer is not considered responsible.

Air leakages:

Check that the tube is not damaged.

Compressor turns but does not charge:

It may be due to failure of the valves or a seal. Contact a service centre.

If the compressor has trouble starting, check the following:

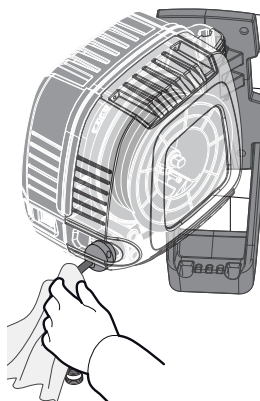
Does mains power match that of the rating plate?
Are power cable extensions of adequate diameter or length?

Is the work environment too cold? (min. +5°C)
Did the thermal-breaker tripped? (see paragraph 2.4)

Is power supplied to the electrical line and is the system correctly dimensioned?

19

20



5.1 TECHNICAL DATA

See the label affixed on the compressor.
For the European market, the compressors are manufactured to meet Directive CE, indicated on the relevant certificate provided.
Maximum operating pressure (8 bar)
Maximum pressure of use(7.5 bar)

Hp / kW	dB(A)
1.5 / 1.1	68

The value of the sound level may increase from 1 to 10 dB(A) depending on the environment in which the compressor is installed.

5.2 STORING THE PACKED AND UNPACKED COMPRESSOR

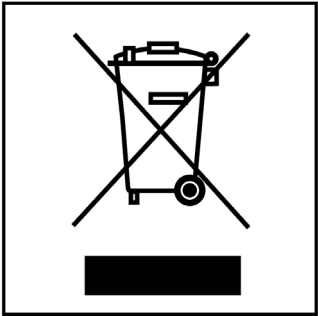
For the whole time that the compressor is not used before unpacking it, store it in a dry place at a temperature between +5°C and + 45°C and sheltered away from weather.
For the whole time that the compressor is not used after unpacking it, while waiting to start it up or due to production stoppages, place sheets over it to protect dust from depositing on the mechanisms.
If the compressor remains on for long periods, check it is working properly before starting work.

5.3 PNEUMATIC CONNECTIONS

Make sure that pneumatic tubes for compressed air with maximum pressure characteristics that are adequate for the compressor are used.
Do not attempt to repair faulty tubes.

WE RESERVE THE RIGHT TO MAKE ANY MODIFICATIONS WITHOUT PRIOR NOTICE WHENEVER NECESSARY.

The appliance may not be disposed of as normal household waste.
This device is marked in accordance with the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment (WEEE).
This directive defines the standards for the collection and recycling of discarded equipment that applies throughout the European Union. Refer to the collection systems provided in the individual countries of use for how to return of your old device.



1.1 INFORMATIONS IMPORTANTES

Lire attentivement toutes les instructions de fonctionnement, les consignes de sécurité et les mises en garde contenues dans ce manuel.

Cet équipement utile se compose de carters solides et renferme, tel qu'indiqué à la page précédente, un compresseur et un enrouleur doté d'un tuyau pour l'air comprimé. Par souci de simplicité, nous avons utilisé le mot « Compresseur » dans les instructions de ce manuel pour désigner cet équipement.

La majorité des accidents résultant de l'utilisation du compresseur sont dus au non-respect des consignes et règles de sécurité élémentaires. En identifiant à temps les situations potentiellement dangereuses et en respectant les consignes de sécurité appropriées, on évite bien souvent les accidents.

Les consignes élémentaires de sécurité sont décrites à la section « SÉCURITÉ » de ce manuel.

Les situations dangereuses à éviter pour prévenir tous les risques de blessures graves ou de dégâts de la machine sont signalées à la section « AVERTISSEMENTS ».

Ne jamais utiliser le compresseur d'une manière qui ne correspond pas aux recommandations du fabricant.

AVERTISSEMENTS : indique une situation potentiellement dangereuse dont la négligence risque de provoquer des blessures corporelles graves.

PRÉCAUTIONS : indique une situation dangereuse dont la négligence risque de provoquer des blessures corporelles légères ou des dégâts de faible ampleur de la machine.

REMARQUE : souligne une information essentielle.

1.2 SÉCURITÉ

L'UTILISATION INAPPROPRIÉE ET UN MAUVAIS ENTRETIEN DU COMPRESSEUR PEUVENT ENTRAÎNER DES BLESSURES CORPORELLES. POUR ÉVITER TOUT DANGER, PRIÈRE DE RESPECTER À LA LETTRE CES CONSIGNES.

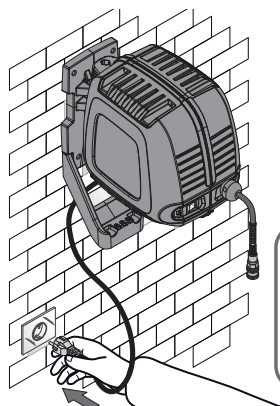
1 PORT OBLIGATOIRE DE LUNETTES DE PROTECTION

Porter systématiquement des lunettes ou une protection oculaire du même ordre. Ne jamais diriger le jet d'air comprimé sur une personne.

En cas d'utilisation du compresseur pour peindre : protéger le nez et la bouche à l'aide d'un masque prévu à cet effet.

2 SE PROTÉGER CONTRE LES DÉCHARGES ÉLECTRIQUES

Empêcher tout contact du corps avec les pièces métalliques du compresseur, telles que des tuyaux, le réservoir ou des parties métalliques mises à la terre. Ne jamais faire fonctionner le compresseur dans un endroit humide ou sur une surface mouillée.

**1****2**

3 DÉBRANCHER LE COMPRESSEUR

Débrancher le compresseur de la source électrique avant d'effectuer tout service, inspection, entretien, nettoyage, remplacement ou contrôle d'une partie quelconque.

4 PÉRIMÈTRE DE TRAVAIL

Veiller à ce que le périmètre de travail demeure propre et bien aéré ; le cas échéant, le débarrasser des outils inutiles. Assurer une bonne ventilation du périmètre de travail. Ne pas utiliser le compresseur en présence de liquides ou de gaz inflammables. Le compresseur peut produire des étincelles pendant le fonctionnement. Ne jamais utiliser le compresseur à proximité de laques, de peintures, d'essence, de gaz, de produits chimiques ou de tout autre produit combustible ou explosif. À la fin de chaque utilisation, enrouler complètement le tuyau en l'accompagnant dans son logement ; de cette façon, l'enrouleur ne sera pas soumis à une tension inutile et prolongée. Ne pas utiliser le compresseur posé par terre (fig. 4).

5 ÉLOIGNER LES ENFANTS

Empêcher les enfants ou toute personne non autorisée de toucher au cordon d'alimentation du compresseur. Toute personne étrangère à l'entreprise doit se tenir à une distance de sécurité du périmètre de travail.

**3****6 TENUE VESTIMENTAIRE**

Ne porter ni vêtements lâches ni bijoux. Ils pourraient se prendre dans les pièces mobiles. Le cas échéant, porter une coiffe couvrant les cheveux.

7 NE PAS TIRER SUR LE CORDON D'ALIMENTATION

Ne jamais tirer sur le cordon d'alimentation pour le débrancher. Tenir le cordon à l'écart des sources de chaleur, de l'huile et des surfaces tranchantes. Ne pas marcher sur le fil électrique ni l'écraser sous des poids inappropriés.

8 SOUMETTRE LE COMPRESSEUR À UN ENTRETIEN MINUTIEUX

Inspecter régulièrement le cordon d'alimentation et, s'il est endommagé, le faire réparer ou remplacer dans un centre de service après-vente agréé. Vérifier l'aspect extérieur du compresseur : il doit être exempt de tout défaut apparent. S'adresser le cas échéant au centre de service après-vente le plus proche.

9 RALLONGES ÉLECTRIQUES POUR L'UTILISATION À L'EXTÉRIEUR

En cas d'exploitation du compresseur à l'air libre, utiliser exclusivement des rallonges électriques conçues pour l'extérieur et identifiées comme telles.

10 RESTER SUR SES GARDES

Bien faire attention à ce que l'on fait. Faire preuve de bon sens. Ne pas utiliser le compresseur lorsque l'on est fatigué. Ne jamais utiliser le compresseur si l'on est sous l'effet d'alcool, de drogues ou de médicaments causant de la somnolence.

4

11 CONTRÔLER LES PIÈCES DÉFECTUEUSES ET LES FUITES D'AIR

Avant d'utiliser le compresseur, inspecter attentivement les protections ou autres pièces endommagées pour s'assurer que le compresseur pourra fonctionner correctement et en toute sécurité. Vérifier l'alignement des pièces mobiles, des tuyaux, manomètres, réducteurs de pression, raccords pneumatiques et tout autre élément susceptible d'influencer le bon fonctionnement. Toute pièce endommagée doit être réparée comme il se doit ou remplacée par un service après-vente agréé indiqué dans le manuel d'instructions.

12 UTILISER LE COMPRESSEUR EXCLUSIVEMENT POUR LES APPLICATIONS SPÉCIFIÉES DANS LE MANUEL D'UTILISATION

Le compresseur sert à produire de l'air comprimé. Ne jamais utiliser le compresseur pour des utilisations autres que celles qui sont spécifiées dans le manuel.

13 MANIPULER CORRECTEMENT LE COMPRESSEUR

Faire fonctionner le compresseur conformément aux instructions de ce manuel. Veiller à ce que des objets pointus ou tranchants n'endommagent pas le tuyau. Ne jamais laisser les enfants, les personnes non familiarisées avec son fonctionnement ou toute personne non autorisée utiliser le compresseur.

14 VÉRIFIER QUE CHAQUE VIS, BOULON ET COUVERCLE EST SOLIDEMENT VISSÉ.

Veiller à ce que chaque vis, boulon et plaque soit solidement vissé. Vérifier périodiquement le serrage.

15 MAINTENIR LA GRILLE D'ASPIRATION PROPRE

Veiller à ce que la grille d'aération du moteur reste propre. Nettoyer régulièrement cette grille si le lieu de travail est très poussiéreux.

16 FAIRE FONCTIONNER LE COMPRESSEUR À LA TENSION NOMINALE

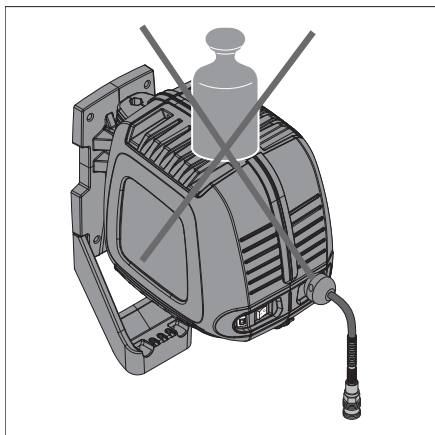
Faire fonctionner le compresseur à la tension spécifiée sur la plaque signalétique. Si le compresseur est utilisé à une tension supérieure à la tension nominale, il en résultera une vitesse de rotation du moteur anormalement élevée risquant d'endommager le compresseur et de griller le moteur.

17 NE JAMAIS UTILISER LE COMPRESSEUR S'IL EST DÉFECTUEUX

Si le compresseur semble ne pas fonctionner, s'il émet un bruit bizarre, des vibrations ou semble défectueux, l'arrêter immédiatement et le faire réparer dans un centre de service après-vente agréé.

18 NE PAS POSER DE POIDS/D'OBJETS SUR LE COMPRESSEUR (POTS DE FLEURS, ETC.)

5



6



19 UTILISER EXCLUSIVEMENT DES PIÈCES DE RECHANGE D'ORIGINE.

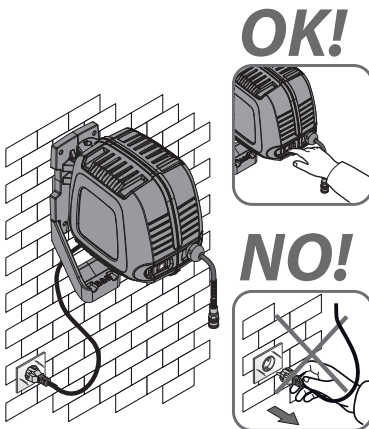
Pour tout problème de fonctionnement et/ou remplacement des composants, adressez-vous à votre revendeur. L'utilisation de pièces de rechange non d'origine entraîne l'annulation de la garantie et peut être la cause d'un mauvais fonctionnement. Les pièces d'origine sont disponibles auprès des distributeurs agréés.

20 NE PAS MODIFIER LE COMPRESSEUR

Ne pas modifier le compresseur. Toujours consulter un centre de service après-vente agréé pour toute réparation. Une modification non autorisée risque non seulement d'affecter les performances du compresseur, mais également d'être la cause d'accidents graves pour les personnes qui n'ont pas les connaissances techniques nécessaires pour effectuer ces modifications.

21 ÉTEINDRE LE COMPRESSEUR EN CAS D'INUTILISATION

Tandis que le compresseur est à l'arrêt, régler l'interrupteur sur « 0 » (OFF) et débrancher le compresseur de la prise de courant

**22 NE PAS DIRIGER LE JET D'AIR VERS LE CORPS**

Ne jamais orienter le jet d'air sur des personnes ou des animaux.

23 NE PAS ARRÊTER LE COMPRESSEUR EN TIRANT SUR LE CORDON D'ALIMENTATION

Utiliser l'interrupteur « 0/1 » (ON/OFF) pour arrêter le compresseur.

24 CIRCUIT PNEUMATIQUE

Utiliser uniquement les tuyaux et éléments pneumatiques recommandés, susceptibles de résister à une pression supérieure ou égale à la pression de service du compresseur.

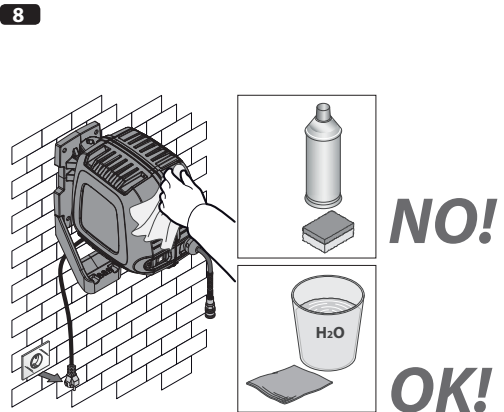
25 TEMPÉRATURE D'UTILISATION

À l'approche de l'hiver, retirer (si installé à l'extérieur) le compresseur du support mural et le placer dans un lieu couvert et chauffé afin d'éviter de le soumettre à une température trop rigoureuse.

26 NE PAS NETTOYER LES PIÈCES DE PLASTIQUE AVEC DU SOLVANT

Les solvants tels que l'essence, les diluants, le gazole ou d'autres substances contenant de l'alcool risquent d'endommager les pièces en plastique. Ne pas UTILISER ces produits sur les pièces en plastique.

Pour le nettoyage utiliser un chiffon doux, de l'eau savonneuse ou des DÉTERGENTS appropriés



1.3 EMPLOI NORMAL

Les modèles décrits dans ce manuel sont conçus et fabriqués pour un usage intermittent avec un facteur de service maximum de 30 % (ex. 3 minutes de travail et 7 minutes de repos), dans des conditions environnementales excellentes (temp max 35°C). Le respect de ces indications et des intervalles d'entretien prévus permettra un bon fonctionnement du produit dans le temps.

1.4 BRANCHEMENT À LA TERRE

Les compresseurs à tension nominale de 220÷240V sont dotés de double isolement, exceptés les modèles pour marchés spécifiques (par ex.: UK).

Les compresseurs à tension de 110÷120V sont dotés de fiche avec contact de terre.

Toute réparation doit être effectuée exclusivement par un technicien qualifié.

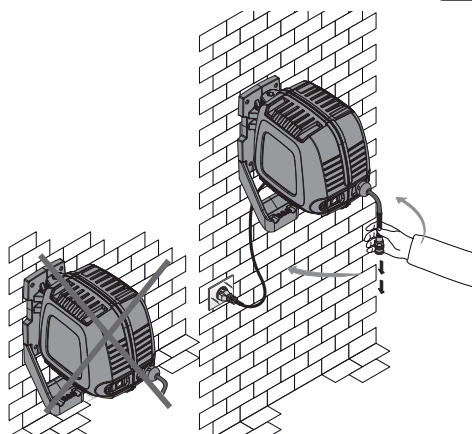
1.5 EMPLOI D'UNE RALLONGE

Utiliser uniquement des rallonges avec fiche et branchement à la terre ; ne jamais utiliser de rallonges détériorées ou écrasées. Une rallonge trop fine peut provoquer des chutes de tension, une perte de puissance et une surchauffe de l'appareil. La rallonge doit avoir une section proportionnée à sa longueur.

Volt / ph		220-240/1	110-120/1
HP	kW	mm ² (max. 20 m)	mm ² (*)
1,5	1,1	1,5	2,5

AVERTISSEMENTS

Éviter tous les risques de décharges électriques. Ne jamais utiliser le compresseur avec une rallonge ou un câble électrique endommagé. Contrôler régulièrement les câbles électriques. Ne jamais utiliser le compresseur dans ou à proximité de l'eau ni à proximité d'un milieu à risque de décharges électriques.



NOTE : Les informations indiquées dans ce manuel ont pour objectif d'aider l'opérateur durant l'utilisation et les opérations d'entretien du compresseur. Certaines illustrations de ce manuel montrent des détails qui peuvent être différents du compresseur fourni.

Ce compresseur est conçu pour être utilisé fixé à un mur apte à supporter son poids ; l'utilisation du compresseur n'est possible dans aucune autre configuration.

2.1 INSTALLATION/fixation du compresseur

Après avoir déballé le compresseur (fig.10), vérifier qu'il est en bon état, en s'assurant qu'il n'a pas subi de dommages durant le transport et que tous les composants se trouvent bien à l'intérieur (fig.10). Pour fixer le compresseur, se munir d'une perceuse électrique, d'une mèche de $\varnothing$ 10 mm et d'un tournevis (fig. 11).

Pour la fixation sur des murs en briques ou en ciment, utiliser les vis et les goujons à expansion fournis de série. Pour la fixation sur n'importe quelle autre surface (vérifier que la surface supporte le poids du compresseur), acheter des vis et des goujons adaptés. Pour la fixation, nous conseillons l'intervention d'une deuxième personne.

Choisir la position où fixer le compresseur de façon à ce qu'il y ait suffisamment d'espace pour le tourner de 120° environ et pouvoir atteindre facilement le tuyau de l'air comprimé (fig. 9).

Afin d'obtenir une bonne ventilation et un refroidissement efficace, il est important que le compresseur soit à au moins 50 cm de tout mur/obstacle.

FIXATION DU SUPPORT DU COMPRESSEUR AU MUR

Respecter les spécifications indiquées dans ce manuel (fig. 12).

Fixer le compresseur (fig.13) ; vérifier que le tuyau (fig.9) est aisément accessible.

Utiliser le support (a) (fig. 13) comme gabarit pour indiquer les points où percer les trous en vue de la fixation (fig. 12).

Avec une mèche de 10 mm, percer 4 trous dans le mur (fig. 12) et y introduire les goujons.

Fixer le support du compresseur (a) en même temps que le support pour les outils (b) sur le mur en utilisant les 4 vis fournies de série (fig. 13)

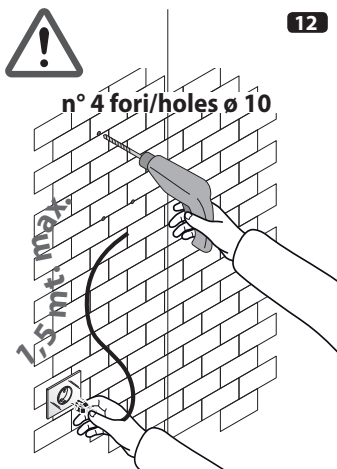
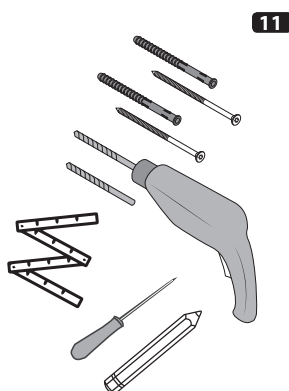
MONTAGE DU COMPRESSEUR SUR LE SUPPORT (fig.14)

Introduire le compresseur sur le support dans le sens de la flèche F1.

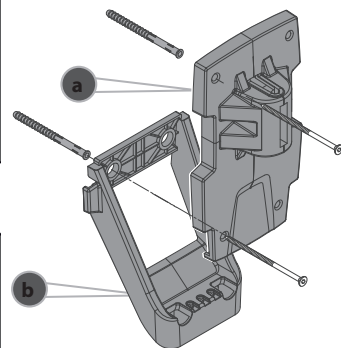
Assembler le support avec le compresseur et introduire l'axe (a) dans le sens de la flèche F2.

Bloquer l'axe sur le support à l'aide du bouchon en caoutchouc (b).

Vérifier que le compresseur est libre de tourner et que le tuyau de l'air comprimé sort et rentre correctement.



ø 10 x 100
(foro/hole ø 10)
L = 90 mm



2.2 BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

Les compresseurs monophasés sont fournis avec un câble électrique et une fiche bipolaire.

Il est important de brancher le compresseur à une prise de courant protégée par un interrupteur magnéto-thermique adapté (fig.15).

2.3 FONCTIONNEMENT

Contrôler que la tension de réseau correspond à celle indiquée sur la plaquette signalétique des caractéristiques électriques (fig.15) : la plage de tolérance admise est de $\pm 5\%$.

Introduire la fiche dans la prise de courant et démarrer le compresseur en amenant l'interrupteur (g) dans la position « I / ON » (fig.15).

L'enrouleur est équipé d'un mécanisme de blocage automatique qui permet l'arrêt du tuyau à la longueur voulue.

Ne jamais enrouler le tuyau flexible de manière incontrôlée.

Le système de blocage émet un bruit métallique pendant l'enroulement et le déroulement : il ne s'agit pas d'un défaut. Si le bruit change après de nombreuses applications et/ou en cas de problèmes avec le mécanisme, s'adresser au service après-vente. Déroulement du tuyau : Sortir prudemment le tuyau du logement ; après avoir déroulé la section de tuyau nécessaire, relâcher la prise. Lorsque l'on entend un « DÉCLIC », le blocage du tuyau est enclenché. Vérifier que le tuyau est bloqué avant de le lâcher.

Enroulement du tuyau : Relâcher le blocage en tirant

vers l'extérieur. Laisser rentrer le tuyau de façon contrôlée, en l'accompagnant jusqu'à son retour complet sur l'enrouleur.

Raccorder les accessoires désirés (d) (fig.16) au raccord rapide (c) à l'extrémité du tuyau. En tirant le tuyau, il sera facile d'atteindre le point d'utilisation de l'air comprimé.

À la fin de chaque utilisation :

- enrouler complètement le tuyau en l'accompagnant dans son logement ;
- arrêter le compresseur en plaçant l'interrupteur en position « 0/OFF » (fig.15).

2.4 DISPOSITIF DE PROTECTION DU MOTEUR (fig.18)

Le compresseur pourrait s'arrêter à l'improviste. Il se peut, dans ce cas, que la protection thermique du moteur se soit déclenchée.

Le compresseur alimenté à (230 V) est doté d'une protection thermique INTERNE à réarmement AUTOMATIQUE : en cas de déclenchement, placer l'interrupteur ON/OFF en position OFF, patienter quelques minutes et redémarrer.

Le compresseur alimenté à (120 V) est doté d'une protection thermique EXTERNE à réarmement MANUEL : en cas de déclenchement, placer l'interrupteur ON/OFF en position OFF, patienter quelques minutes AVANT DE POUSSER SUR LE BOUTON RESET et de reprendre le travail.

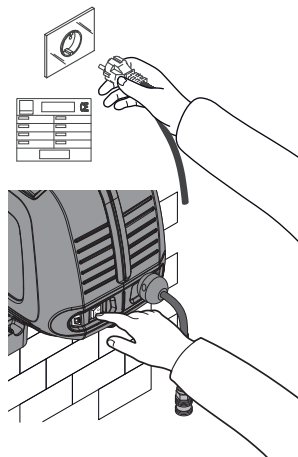
Si la protection se déclenche à nouveau lors du redémarrage successif, il est conseillé d'éteindre le compresseur, de débrancher l'alimentation électrique et de s'adresser à un centre après-vente agréé.



14

15

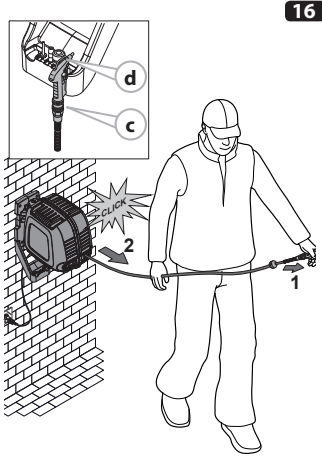
ON/OFF



2.5 RÉGLAGE DE LA PRESSION DE FONCTIONNEMENT

Ce compresseur est équipé d'une vanne de régulation de pression maximale de service : 8bars.

Il n'y a aucun dispositif de régulation ou de variation de la pression de fonctionnement.



16

2.6 PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

Débrancher la fiche de la prise de courant avant d'effectuer une opération quelconque sur le compresseur.

Température ambiante de fonctionnement 5°C + 35°C
Ne pas diriger de jet d'eau ou de liquide inflammable sur le compresseur.

Ne pas placer d'objets inflammables à proximité du compresseur.

Durant des pauses, placer l'interrupteur de démarrage en position « 0 » (OFF)

Ne jamais diriger le jet d'air vers des personnes ou animaux.

Tenir les enfants et les animaux à l'écart du périmètre de fonctionnement de la machine.

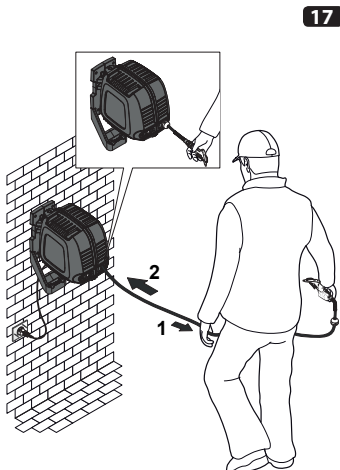
En cas d'utilisation du compresseur pour peindre :

- Ne pas travailler dans les lieux clos ou à proximité de flammes nues
- Vérifier que la pièce dans laquelle la machine fonctionne bénéficie d'un échange d'air
- Protéger le nez et la bouche à l'aide d'un masque prévu à cet effet.

Si le câble électrique ou la fiche sont endommagés, ne pas utiliser le compresseur. S'adresser au service après-vente agréé pour son remplacement par un composant d'origine.

Ne pas introduire d'objets ni les mains à l'intérieur des grilles de protection.

Une fois l'utilisation du compresseur terminée, toujours débrancher la fiche de la prise de courant.



17

STOP ?
230 V.

STOP ?
120 V.

Step 1

OFF

Step 2



Step 3 ON



Step 1

OFF

Step 2



Step 3 RESET



Step 4 ON

3. ENTRETIEN

NETTOYER RÉGULIÈREMENT LE COMPRESSEUR ET EN PARTICULIER LE TUYAU DE L'ENROULEUR AFIN DE LUI PERMETTRE DE COULISSER CONVENABLEMENT (FIG.19/20).

4. PANNES - ANOMALIES

Ne JAMAIS ouvrir le compresseur pour l'inspecter, remplacer des composants ou l'ajuster seul : le mécanisme d'enroulement pourrait sortir de son siège et provoquer des blessures corporelles et des dégâts matériels pour lesquels le fabricant décline toute responsabilité.

Fuites d'air :

Contrôler que le tuyau n'est pas endommagé.

Le compresseur tourne mais ne charge pas :

Ce problème peut être dû à la rupture des vannes ou d'un joint. S'adresser à un centre de service après-vente.

En cas de difficulté de démarrage du compresseur, vérifier :

Que la tension de réseau correspond aux indications de la plaque signalétique. Qu'aucune rallonge électrique de section ou longueur inadaptée n'est utilisée.

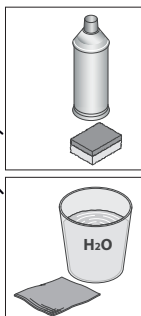
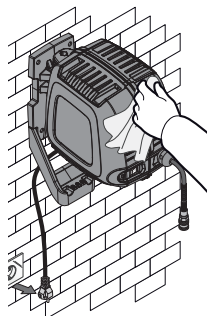
Que le lieu de fonctionnement n'est pas trop froid (min.+5°C)

Vérifier que la protection du moteur ne s'est pas déclenchée (voir par.2.4).

Que le réseau électrique est alimenté et l'installation correctement dimensionnée.

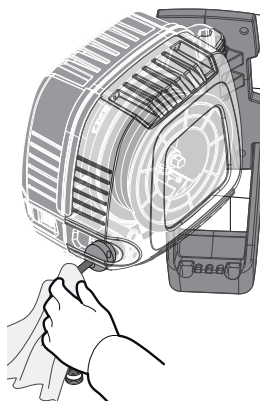
19

20



NO!

OK!



5.1 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Consulter l'étiquette sur le compresseur.
 Pour le marché européen, les compresseurs sont fabriqués selon les directives CE, indiquées sur le certificat respectif accompagnant la machine.
 Pression maximale de fonctionnement (8 bars)
 Pression maximale d'utilisation (7,5 bars)

Hp / kW	dB(A)
1,5 / 1,1	68

La valeur du niveau sonore peut augmenter de 1 à 10 dB(A) en fonction de l'endroit dans lequel le compresseur est installé.

5.2 EMMAGASINAGE DU COMPRESSEUR EMBALLÉ ET DÉBALLÉ

Pendant toute la période d'inactivité du compresseur avant son déballage, l'entreposer dans un lieu sec, avec une température comprise entre + 5°C et + 45°C et dans une position empêchant le contact avec les agents atmosphériques.
 Pendant toute la période d'inactivité du compresseur après son déballage, dans l'attente de sa mise en service ou en cas d'interruption de production, le protéger avec des bâches afin d'éviter que la poussière ne se dépose sur les mécanismes.
 Si le compresseur reste inactif pendant de longues périodes, vérifier son fonctionnement correct avant d'entamer le travail.

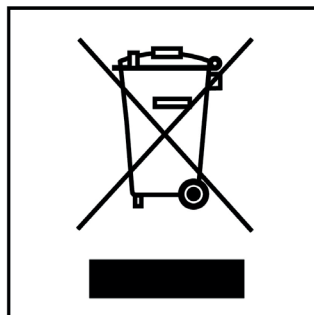
5.3 RACCORDEMENTS PNEUMATIQUES

Utiliser toujours des tuyaux pneumatiques pour air comprimé ayant des caractéristiques de pression maximale adaptées à celles du compresseur.
 Ne jamais essayer de réparer le tuyau lorsqu'il est défectueux.

LE CAS ÉCHÉANT, NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT D'APPORTER N'IMPORTE QUELLE MODIFICATION SANS PRÉAVIS.

L'appareil ne peut être éliminé parmi les ordures ménagères.

Cet appareil est muni d'un sigle aux termes de la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Cette directive établit les normes en matière de collecte et de recyclage des déchets d'équipements, valables sur tout le territoire de l'Union européenne. Pour la restitution d'un dispositif mis à la ferraille, prière de faire appel aux services de restitution et collecte mis à la disposition dans chaque pays d'utilisation de la machine.



1.1 WICHTIGE INFORMATIONEN

Alle Bedienungsanleitungen, Sicherheitsbestimmungen und Warnhinweise des vorliegenden Betriebshandbuchs aufmerksam lesen. Dieses nützliche Arbeitsgerät besteht aus einem stabilen Gehäuse, in dem sich, wie auf der vorherigen Seite beschrieben, ein Kompressor und ein Aufroller mit Druckluftschlauch befinden. Zur Vereinfachung wird in den Anweisungen im Handbuch das Wort „Kompressor“ verwendet, um dieses Instrument zu bezeichnen.

Die Mehrzahl der Unfälle bei der Benutzung des Kompressors beruht auf der Missachtung der grundlegenden Sicherheitsbestimmungen. Zur Vermeidung von Unfällen rechtzeitig alle potentiellen Gefahrenquellen ausfindig machen und die entsprechenden Sicherheitsbestimmungen beachten. Die grundlegenden Sicherheitsbestimmungen sind in dem Kapitel „SICHERHEIT“ des vorliegenden Handbuchs enthalten.

Gefahrensituationen, die zur Vermeidung von schweren Verletzungen oder Beschädigungen der Maschine verhindert werden müssen, werden in dem Kapitel „WARNHINWEISE“ wiedergegeben.

Den Kompressor nie zweckentfremdet sondern ausschließlich so einsetzen, wie es vom Hersteller empfohlen wird.

WARNUNG: Möglicherweise gefährliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu schweren Schäden führen kann.

VORSICHT: Gefahrensituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten Verletzungen oder Beschädigungen der Maschine führen kann.

HINWEIS: Hebt eine wichtige Information hervor.

1.2 SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

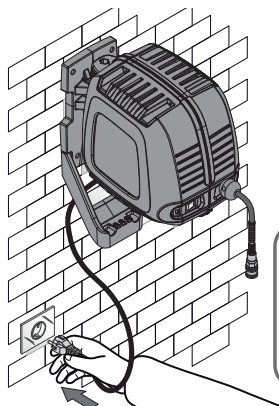
EINE FEHLANWENDUNG UND EINE UNGENÜGENDE WARTUNG DIESES KOMPRESSORS KÖNNEN ZUR VERLETZUNG DES BENUTZERS FÜHREN. ZUR VERMEIDUNG DIESER GEFAHREN MÜSSEN DIE FOLGENDEN ANWEISUNGEN BEFOLGT WERDEN.

1 IMMER EINE SCHUTZBRILLE TRAGEN

Immer eine Schutzbrille oder einen entsprechenden Augenschutz tragen. Den Druckluftstrahl nie auf den eigenen Körper oder auf andere Personen richten. Falls der Kompressor zum Lackieren verwendet wird: Nase und Mund mit einer entsprechenden Maske schützen

2 STETS SCHUTZVORRICHTUNGEN GEGEN STROMSCHLAG VERWENDEN

Einem unbeabsichtigten Kontakt mit den Metallteilen des Kompressors, wie z. B. Rohren, Behältern oder geerdeten Metallteilen, vorbeugen. Den Kompressor nie in der Nähe von Wasser oder in feuchten Umgebungen benutzen.

1**2**

3 KOMPRESSOR VOM NETZ TRENNEN

Den Kompressor von der Stromquelle trennen, bevor Service-, Inspektions-, Wartungs-, Reinigungs-, Austausch- oder Kontrollarbeiten an einem Teil durchgeführt werden.

4 ARBEITSBEREICH

Den Arbeitsbereich sauber halten und ggf. nicht benötigte Werkzeuge entfernen. Eine gute Lüftung des Arbeitsbereiches sicherstellen. Den Kompressor nicht in Umgebungen mit entflammaren Flüssigkeiten oder Gasen verwenden. Der Kompressor kann während des Betriebs Funken erzeugen. Den Kompressor nicht in Umgebungen benutzen, in denen sich Lacke, Benzin, Chemikalien, Klebstoffe oder sonstige brennbare oder explosive Substanzen befinden.

Den Schlauch am Ende jedes Gebrauchs wieder vollständig aufwickeln und in seinem Sitz unterbringen; auf diese Weise wird die Schlauchtrommel vor einer unnötigen und langen Spannung geschützt.

Den Kompressor nicht auf dem Boden aufliegend verwenden (Abb. 4).

5 KINDER FERNHALTEN

Verhindern, dass Kinder oder sonstige Personen mit dem Netzkabel des Kompressors in Kontakt kommen; es muss dafür gesorgt werden, dass alle unbefugten Personen den Sicherheitsabstand zum Arbeitsbereich einhalten.

6 ARBEITSKLEIDUNG

Keine weiten Kleidungsstücke oder Schmuck tragen, da diese sich in den bewegten Teilen verfangen können. Ggf. einen Gehörschutz tragen, der die Ohren abdeckt.

7 RICHTIGE VERWENDUNG DES NETZKABELS

Den Netzstecker nicht am Netzkabel aus der Netzsteckdose ziehen. Das Netzkabel von Wärmequellen, Öl und scharfen Kanten fernhalten. Nicht auf das Netzkabel treten oder das Netzkabel einquetschen.

8 SORGFÄLTIGE WARTUNG DES KOMPRESSORS

Das Netzkabel in regelmäßigen Abständen kontrollieren. Falls es beschädigt ist, muss es von einer Kundendienststelle repariert und ersetzt werden. Das äußere Erscheinungsbild des Kompressors auf sichtbare Schäden prüfen. Bei Bedarf den nächstgelegenen Kundendienst kontaktieren.

9 VERLÄNGERUNGSKABEL FÜR DIE BENUTZUNG IM AUSSENBEREICH

Wenn der Kompressor im Freien verwendet wird, dürfen ausschließlich Verlängerungskabel benutzt werden, die für die Verwendung im Außenbereich vorgesehen und entsprechend gekennzeichnet sind.

10 AUFMERKSAMKEIT

Eingriffe mit Bedacht ausführen. Dem gesunden Menschenverstand folgen. Den Kompressor bei Müdigkeit nicht benutzen. Der Kompressor darf nie benutzt werden, wenn der Benutzer unter der Einwirkung von Alkohol, Drogen oder Arzneimitteln steht, die die Müdigkeit verursachen können.

**3****4**

11 AUF DEFEKTE BAUTEILE ODER LECKAGEN PRÜFEN

Vor der Verwendung des Kompressors müssen Schutzvorrichtungen oder sonstige Bauteile auf Beschädigungen kontrolliert werden, sodass ein sicherer Betrieb gewährleistet wird. Die Ausrichtung der bewegten Teile, Leitungen, Druckminderer, Druckluftanschlüsse sowie alle weiteren Bauteile kontrollieren, die für den einwandfreien Betrieb wichtig sind. Alle beschädigten Bauteile müssen von einem in der Betriebsanleitung angegebenen Vertragskundendienst repariert oder ersetzt werden.

12 KOMPRESSOR AUSSCHLIESSLICH FÜR DIE ANGEgebenEN ANWENDUNGEN EINSETZEN

Der Kompressor ist eine Maschine, die Druckluft produziert. Den Kompressor nie für Arbeiten einsetzen, die im Bedienungshandbuch nicht vorgesehen sind.

13 KOMPRESSOR KORREKT EINSETZEN

Beim Betrieb des Kompressors sämtliche Anweisungen des vorliegenden Handbuches beachten. Darauf achten, dass scharfe oder spitze Gegenstände den Schlauch nicht beschädigen. Verhindern, dass der Kompressor von Kindern oder von Personen benutzt wird, die mit seiner Funktionsweise nicht vertraut sind.

14 KONTROLLIEREN, OB ALLE SCHRAUBEN UND DECKEL SICHER BEFESTIGT SIND

Kontrollieren, ob alle Schrauben und Schilder gut befestigt sind. In regelmäßigen Abständen kontrollieren, ob sie gut angezogen sind.

15 LÜFTUNGSGITTER SAUBER HALTEN

Lüftungsgitter des Motors sauber halten. Wenn die Arbeitsumgebung sehr staubig ist, das Gitter regelmäßig reinigen.

16 KOMPRESSOR MIT NENNSPANNUNG BETREIBEN

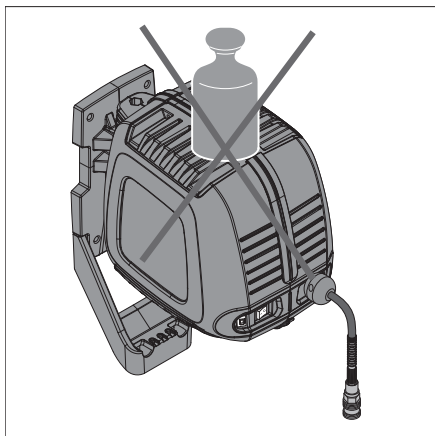
Den Kompressor mit der Spannung betreiben, die auf dem Schild mit den elektrischen Daten angegeben ist. Sollte der Kompressor mit einer höheren als der Nennspannung betrieben werden, erhöht sich die Motordrehzahl, wodurch das Gerät heißlaufen und beschädigt werden könnte.

17 KOMPRESSOR NICHT BENUTZEN, FALLS ER DEFEKT IST

Falls der Kompressor während der Arbeit ungewöhnliche Geräusche oder starke Vibrationen erzeugt oder falls er defekt zu sein scheint, muss er sofort angehalten werden; die Ursache durch die nächste Kundendienststelle feststellen lassen.

18 KEINE GEWICHTE/OBJEKTE AUF DEM KOMPRESSOR ABSTELLEN (BLUMENTÖPFE USW.)

5



6



19 AUSSCHLIESSLICH ORIGINALERSATZTEILE VERWENDEN

Bei Problemen mit der Bedienung bzw. dem Austausch von Komponenten bitte den Händler kontaktieren. Bei der Verwendung von Ersatzteilen von anderen Herstellern verfällt der Garantieleistungsanspruch und kann zu Funktionsstörungen des Kompressors führen. Die Originalersatzteile sind bei den Vertragshändlern erhältlich.

20 KEINE ÄNDERUNGEN AM KOMPRESSOR VORNEHMEN

Keine Änderungen am Kompressor vornehmen. Für alle Reparaturen eine Kundendienststelle kontaktieren. Eine nicht genehmigte Änderung kann die Leistung des Kompressors beeinträchtigen, sie kann aber auch schwere Unfälle verursachen, wenn sie von Personen durchgeführt wird, die nicht die dafür erforderlichen technischen Kenntnisse besitzen.

21 BEI NICHTNUTZUNG AUSSCHALTEN

Wenn der Kompressor nicht in Betrieb ist, den Schalter auf „0“ (OFF), stellen und den Kompressor vom Strom trennen.

22 DRUCKLUFTSTRAHL NICHT DIREKT AUF DEN KÖRPER RICHTEN

Den Druckluftstrahl nie auf Personen und Tiere richten.

23 KOMPRESSOR NICHT DURCH HERAUSZIEHEN DES NETZKABELS STILLSETZEN

Zum Ausschalten des Kompressors den „0/I“-Schalter (ON/OFF) verwenden.

24 DRUCKLUFTKREISLAUF

Leitungen und Druckluftwerkzeuge verwenden, die für einen Druck höher oder gleich dem Betriebsdruck des Kompressors geeignet sind.

25 NUTZUNGSTEMPERATUR

Mit Beginn der Wintersaison den Kompressor aus der Wandhalterung herausnehmen (bei Installation im Freien) und in einer überdachten und beheizten Umgebung lagern, um eine zu hohe Kältebelastung zu vermeiden.

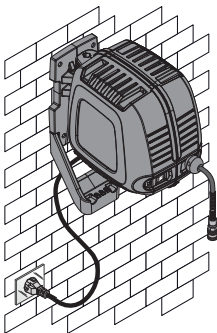
26 KUNSTSTOFFTEILE NICHT MIT LÖSUNGSMITTELN REINIGEN

Lösungsmittel wie Benzin, Verdünner, Dieselöl oder sonstige Substanzen, die Alkohol enthalten, können die Kunststoffteile beschädigen; diese Teile nicht mit solchen Substanzen reinigen.

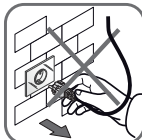
Mit einem weichen Tuch und Seifenwasser oder einem geeigneten REINIGUNGSMITTEL säubern.

7

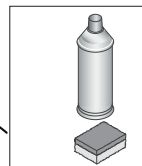
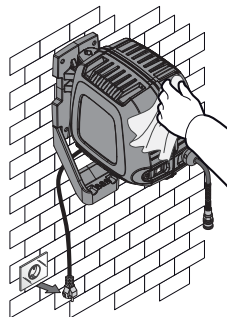
OK!



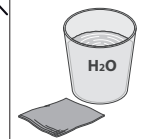
NO!



8



NO!



OK!

1.3 BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Die in diesem Handbuch beschriebenen Modelle sind für den intermittierenden Betrieb mit einem maximalen Betriebsfaktor von 30 % (z. B. 3 Minuten Arbeit und 7 Minuten Pause) unter optimalen Umgebungsbedingungen (max. Temperatur 35 °C) ausgelegt und hergestellt worden. Die Einhaltung dieser Anweisungen und der erforderlichen Wartungsintervalle ermöglicht eine einwandfreie Funktion des Produkts im Laufe der Zeit.

1.4 ERDUNG

Die Kompressoren mit Nennspannung 220-240V sind mit Ausnahme der Modelle für spezifische Märkte (z.B. UK) doppelt isoliert.

Die Kompressoren mit Nennspannung 110-120V haben einen Stecker mit Erdkontakt.

Reparaturen dürfen nur von einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden.

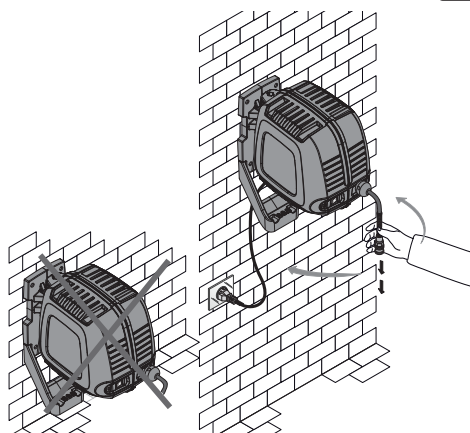
1.5 VERLÄNGERUNGSKABEL

Nur Verlängerungskabel verwenden, die mit Stecker und Erdleitung versehen sind. Sie dürfen nicht beschädigt oder gequetscht sein. Ein zu dünnes Verlängerungskabel kann zu Spannungsabfällen führen, die einen Leistungsverlust und eine Überhitzung des Gerätes verursachen. Der Querschnitt muss proportional zur Länge des Kabels sein.

Volt / Ph		220-240/1	110-120/1
HP	kW	mm ² (max. 20 m)	mm ² (*)
1,5	1,1	1,5	2,5

WARNUNG

Alle Gefahren durch elektrische Entladungen vermeiden. Den Kompressor nie benutzen, wenn das Netzkabel oder die Verlängerung beschädigt sind. Die Stromkabel in regelmäßigen Abständen kontrollieren. Den Kompressor nie im oder in der Nähe von Wasser oder in der Nähe von gefährlichen Umgebungen benutzen, die zu elektrischen Entladungen führen können.



HINWEIS: Die Informationen im vorliegenden Handbuch sollen den Bediener bei der Benutzung und der Wartung des Kompressors unterstützen. Einige Abbildungen des vorliegenden Handbuchs zeigen Details, die sich von denen Ihres Kompressors unterscheiden können.

Dieser Kompressor darf nur an einer Wand befestigt werden, die sein Gewicht tragen kann; der Kompressor kann nicht in einer anderen Konfiguration verwendet werden.

2.1 INSTALLATION / BEFESTIGUNG DES KOMPRESSORS

Den Kompressor aus der Verpackung nehmen (Abb. 10) und seinen einwandfreien Zustand kontrollieren; auf Transportschäden prüfen und sicherstellen, dass alle Komponenten in der Packung enthalten sind (Abb. 10). Zur Sicherung des Kompressors wird ein Elektrobohrer, ein Bohrer $\varnothing 10$ mm und ein Schraubendreher benötigt (Abb. 11). Zur Befestigung an Ziegel- oder Betonwänden verwenden die mitgelieferten Schrauben und Spreizdübel verwenden. Für die Montage auf einer anderen Oberfläche (prüfen, ob die Oberfläche das Gewicht des Kompressors tragen kann), Schrauben und Dübel des entsprechenden Typs kaufen. Bei der Befestigung sollte eine zweite Person anwesend sein.

Die Position zur Befestigung des Kompressors so auswählen, dass der Platz für eine Drehung um 120° ausreicht und der Druckluftschlauch mühelos erreicht werden kann (Abb. 9).

Für eine gute Belüftung und effektive Kühlung ist es wichtig, dass der Kompressor mindestens 50 cm von einer Wand oder einem Hindernis entfernt ist.

BEFESTIGUNG DER KOMPRESSORHALTERUNG IN DER WAND

Die in dieser Broschüre angegebenen Spezifikationen beachten (Abb. 12).

Den Kompressor (Abb. 13) befestigen; überprüfen, ob der Schlauch mühelos erreicht werden kann (Abb. 9). Die Halterung (a) (Abb. 13) als Schablone verwenden, um die Stellen zu markieren, an denen die Befestigungslöcher gebohrt werden sollen (Abb. 12). Mit einem 10 mm Bohrer (Abb. 12) 4 Löcher in die Wand bohren und die Dübel einsetzen.

Die Halterung des Kompressors (a) und gleichzeitig den Werkzeughalter (b) mit den 4 mitgelieferten Schrauben an der Wand befestigen (Abb. 13).

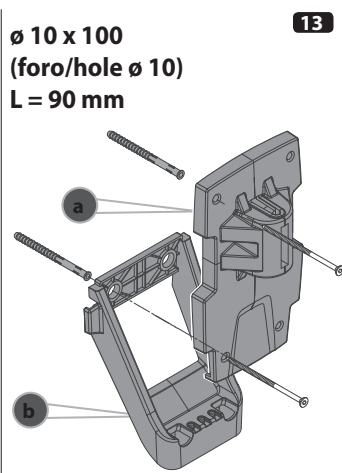
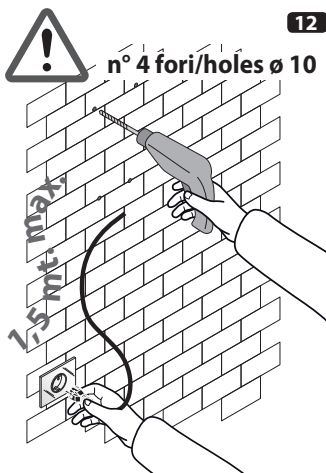
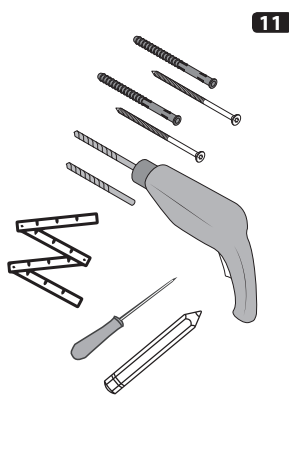
MONTAGE DES KOMPRESSORS AN DER HALTERUNG (Abb. 14)

Den Kompressor in Richtung des F1-Pfeils auf die Halterung setzen.

Die Halterung mit dem Kompressor verbinden und den Stift (a) in Richtung des Pfeils F2 einsetzen.

Den Stift auf der Halterung verriegeln oder den Gummistopfen (b) verwenden.

Prüfen, ob der Kompressor frei drehbar ist und der Druckluftschlauch korrekt ein- und austritt.



2.2 ELEKTROANSCHLUSS

Die Einphasenkompressoren werden vollständig mit Netzkabel und zweipoligem Netzstecker geliefert. Es ist wichtig, den Kompressor an eine Steckdose anzuschließen, die durch einen geeigneten Trennschalter geschützt ist (Abb. 15).

2.3 FUNKTIONSWEISE

Sicherstellen, dass die Netzspannung der auf dem Schild der elektrischen Daten (Abb. 15) angegebenen Betriebsspannung entspricht; der zulässige Toleranzbereich liegt bei $\pm 5\%$.

Den Stecker in die Steckdose stecken und den Kompressor starten, indem der Schalter (g) auf „I/ON“ (Abb. 15) gestellt wird.

Der Aufroller verfügt über einen Mechanismus zur automatischen Verriegelung, mit dem der Schlauch auf der gewünschten Länge blockiert wird.

Den Schlauch niemals ungeführt aufwickeln lassen. Das Verriegelungssystem erzeugt beim Ab- und Aufwickeln ein metallisches Geräusch; hierbei handelt es sich nicht um einen Defekt. Bei einer Änderung des Geräusches nach zahlreichen Anwendungen und/oder bei Problemen mit dem Mechanismus bitte den Kundendienst kontaktieren.

Schlauchabwicklung: Den Schlauch vorsichtig aus der Aufnahme ziehen; nachdem die erforderliche Schlauchlänge abgewickelt wurde, die Spannung etwas lockern. Auf diese Weise erfolgt, wenn ein „KLICK“ zu hören ist, die Blockierung. Vor dem Loslassen sicherstellen, dass der Schlauch blockiert ist.

Schlauchaufwicklung: Die Blockierung lösen, indem der Schlauch nach außen gezogen wird. Den Schlauch geführt einziehen lassen und bis zum vollständigen Eintritt in den Aufroller begleiten.

Das gewünschte Zubehör (d) an die Schnellkupplung (c) am Ende des Schlauchs anschließen (Abb. 16); durch Ziehen des Schlauchs wird der Abnahmepunkt der Druckluft einfach erreicht.

Nach der Verwendung:

- Den Schlauch vollständig aufwickeln, wobei er in seine Aufnahme begleitet wird;
- Den Kompressor ausschalten, indem der Schalter (g) auf „0/OFF“ gestellt wird (Abb. 15).

2.4 MOTORSCHUTZ (Abb. 18)

Der Kompressor könnte unerwartet zum Stillstand kommen. Möglicherweise wurde der Motorschutz ausgelöst.

Der mit (230 V) gespeiste Kompressor verfügt über einen INTERNEN Motorschutz mit AUTOMATISCHER Rückstellung: Bei einer Auslösung den ON/OFF-Schalter auf OFF stellen, einige Minuten warten und neu starten. Der mit (120 V) gespeiste Kompressor verfügt über einen EXTERNEN Motorschutz mit MANUELLER Rückstellung: Bei einer Auslösung den ON/OFF-Schalter auf OFF stellen, VOR DEM BETÄTIGUNG DER RESET-TASTE einige Minuten warten und den Betrieb wieder aufnehmen.

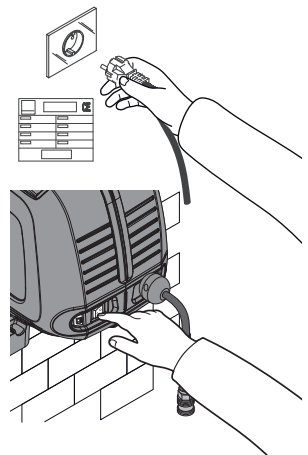
Wenn der Schutz nach dem nächsten Neustart wieder ausgelöst wird, ist es ratsam, den Kompressor abzuschalten, die Stromversorgung zu unterbrechen und einen Vertragskundendienst zu kontaktieren.



14

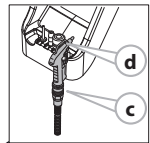
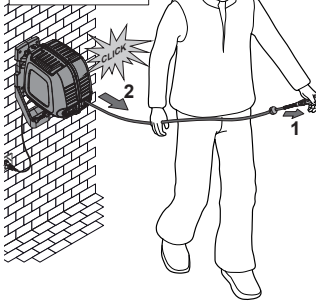
15

ON/OFF



2.5 EINSTELLUNG DES BETRIEBSDRUCKS

Dieser Kompressor ist mit einem Ventil zur Regelung des maximalen Betriebsdrucks von 8 bar ausgestattet. Es ist keine Vorrichtung zum Regeln oder Variieren des Betriebsdrucks vorhanden.

**16****2.6 VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DEN GEBRAUCH**

Keinerlei Eingriffe am Kompressor vornehmen, bevor der Netzstecker aus der Netzsteckdose gezogen wurde. Raumtemperatur für den Betrieb 5 °C bis +35 °C. Kein Strahlwasser oder entflammbare Flüssigkeiten auf den Kompressor richten.

Keine entflammaren Gegenstände in der Nähe des Kompressors abstellen.

Bei Arbeitsunterbrechungen den Startschalter auf „0“ (OFF) stellen.

Den Druckluftstrahl nie auf Personen oder Tiere richten. Kinder und Tieren müssen aus dem Arbeitsbereich der Maschine ferngehalten werden.

Falls der Kompressor zum Lackieren verwendet wird:

- Nicht in geschlossenen Räumen oder in der Nähe von offenem Feuer arbeiten.
- Sicherstellen, dass in der Arbeitsumgebung ein ausreichender Luftaustausch gewährleistet ist.
- Nase und Mund mit einer entsprechenden Maske schützen

Den Kompressor nicht verwenden, wenn Stromkabel oder Stecker beschädigt sind. Für den Ersatz durch ein Originalteil den Vertragskundendienst kontaktieren. Weder Gegenstände noch die Hände ins Innere der Schutzgitter einführen.

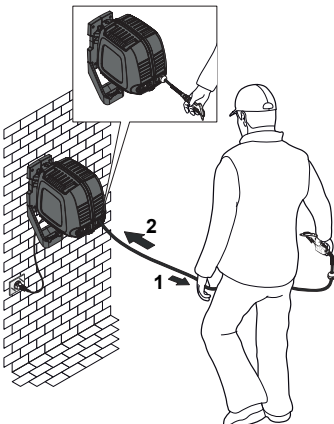
Nach der Benutzung stets den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

17**18**

STOP ?
230 V.

Step 1**OFF****Step 2****Step 3 ON**

STOP ?
120 V.

Step 1**OFF****Step 2****Step 3 RESET****Step 4 ON**

3. WARTUNG

DEN KOMPRESSOR REGELMÄSSIG REINIGEN; INSBESONDERE DEN SCHLAUCH DES AUFROLLERS SAUBER HALTEN, UM EINEN KORREKTEN LAUF ZU GARANTIEREN (ABB. 19/20).

4. BEHEBUNG KLEINER FUNKTIONSSTÖRUNGEN

Den Kompressor NIEMALS öffnen, um ihn zu inspizieren, Komponenten auszutauschen oder selbst zu reparieren: Der Aufwickelmechanismus könnte sich aus seiner Aufnahme lösen und Personen- sowie Sachschäden verursachen, für die der Hersteller nicht haftet.

Luftleckagen:

Schlauch auf Beschädigungen prüfen.

Kompressor läuft, baut aber keinen Druck auf:

Kann auf einem Bruch der Ventile oder einer Dichtung beruhen. Kundendienst kontaktieren.

Hat der Kompressor Startschwierigkeiten, sicherstellen:

dass die Netzspannung der auf dem Typenschild angegebenen Betriebsspannung entspricht, dass keine Verlängerungskabel mit ungeeigneten Querschnitt oder Länge verwendet werden.

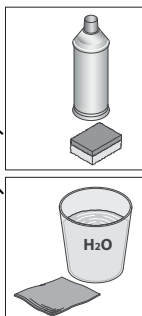
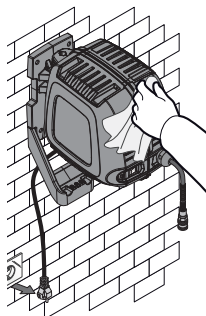
dass die Arbeitsumgebung nicht zu kalt ist (unter +5 °C).

ob der Motorschutz ausgelöst wurde (siehe Abs. 2.4).

ob das Stromnetz aktiviert und die Anlage korrekt bemessen ist.

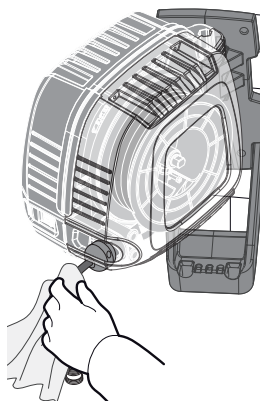
19

20



NO!

OK!



5.1 TECHNISCHE DATEN

Siehe Schild am Kompressor.

Für den europäischen Markt werden die Kompressoren gemäß EU-Richtlinien gefertigt, die auf dem entsprechenden mitgelieferten Zertifikat angegeben sind.

Max. Betriebsdruck (8 bar).

Max. Arbeitsdruck (7,5 bar).

HP/kW	dB(A)
1,5/1,1	68

Der Schallpegel kann sich je nach Installationsumgebung des Kompressors von 1 bis 10 dB(A) erhöhen.

5.2 EINLAGERUNG DES KOMPRESSORS MIT UND OHNE VERPACKUNG

Solange der Kompressor nicht benutzt wird, sollte er in der Verpackung an einem trockenen Ort bei einer Temperatur zwischen +5 °C und +45 °C und vor Witterungseinflüssen geschützt gelagert werden. Solange der Kompressor nach dem Auspacken nicht benutzt wird, sollte er bis zur Inbetriebnahme bzw. in Produktionspausen mit Planen abgedeckt werden, damit sich kein Staub auf den Mechanismen ablagert. Wenn der Kompressor über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, vor Arbeitsbeginn prüfen, ob er ordnungsgemäß funktioniert.

5.3 DRUCKLUFTANSCHLÜSSE

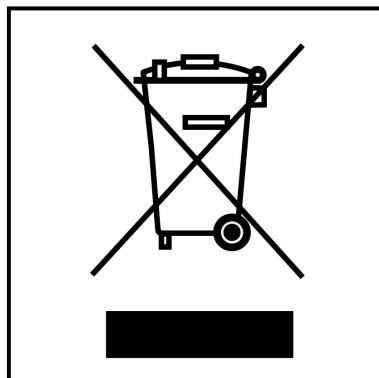
Sicherstellen, dass die verwendeten Druckluftschläuche in Bezug auf ihre maximale Druckbelastung den Merkmalen des Kompressors entsprechen. Niemals versuchen, defekte Schläuche zu reparieren.

WIR BEHALTEN UNS DAS RECHT AUF UNANGEKÜNDIGTE ÄNDERUNGEN VOR, WENN DIESE ALS NOTWENDIG ERACHTET WERDEN.

Das Gerät darf nicht als normaler Hausmüll entsorgt werden.

Dieses Gerät ist gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronikgeräte (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE) gekennzeichnet.

Diese Richtlinie definiert die in der gesamten Europäischen Union geltenden Normen für die Sammlung und das Recycling von Altgeräten. Für die Rückgabe eines Altgeräts die in den einzelnen Ländern angebotenen Rückgabe- und Sammelsysteme verwenden.



1.1 INFORMACIÓN IMPORTANTE

Lea atentamente todas las instrucciones de funcionamiento, los consejos para la seguridad y las advertencias del manual de instrucciones. Este útil instrumento de trabajo se compone de un sólido cárter y en su interior se encuentran un compresor y un enrollador con manguera para aire comprimido, como se indica en la página anterior. Por simplicidad, en las instrucciones del manual hemos llamado a este instrumento "Compresor". La mayoría de los accidentes en el uso de compresores se debe al incumplimiento de las elementales medidas de seguridad. Identificando a tiempo las potenciales situaciones peligrosas y respetando las reglas de seguridad adecuadas, será posible prevenir los accidentes. Las reglas fundamentales para la seguridad se describen en la sección "SEGURIDAD" de este manual. Las situaciones peligrosas a evitar para prevenir todos los riesgos de lesiones graves o daños a la máquina se describen en la sección "ADVERTENCIAS". No utilice jamás el compresor en modo inadecuado, sino solo según las recomendaciones del fabricante.

ADVERTENCIAS: indica una situación potencialmente peligrosa que, si se ignora, puede causar graves daños.

PRECAUCIONES: indica una situación peligrosa que, si se ignora, puede causar daños leves a las personas o a la máquina.

NOTA: destaca una información esencial.

1.2 NORMAS DE SEGURIDAD

EL USO INADECUADO Y EL INCORRECTO MANTENIMIENTO DE ESTE COMPRESOR PUEDEN CAUSAR LESIONES FÍSICAS AL USUARIO. PARA EVITAR ESTOS RIESGOS, SE RECOMIENDA RESPETAR LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES CON ATENCIÓN.

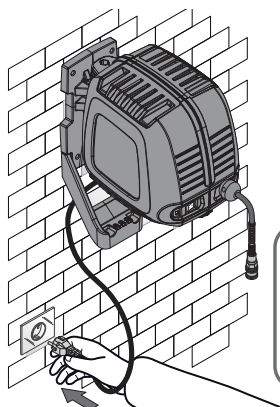
1 UTILIZAR SIEMPRE GAFAS DE PROTECCIÓN

Utilice siempre gafas o protecciones análogas para los ojos. No dirija el aire comprimido hacia ninguna parte de su cuerpo o de otras personas.

Si se utiliza el compresor para pintar: utilice una máscara para proteger nariz y boca.

2 PROTEGERSE CONTRA LOS CHOQUES ELÉCTRICOS

Prevenga los contactos accidentales del cuerpo con partes metálicas del compresor, tales como mangueras, depósito o piezas de metal conectadas a tierra. No utilice jamás el compresor en presencia de agua o en ambientes húmedos.

**1****2**

3 DESCONECTAR EL COMPRESOR

Desconecte el compresor de la fuente eléctrica antes de efectuar todo servicio, inspección, mantenimiento, limpieza, sustitución o control de todas sus partes.

4 ZONA DE TRABAJO

Mantenga la zona de trabajo limpia y eventualmente libere la misma de herramientas no necesarias. Mantenga la zona de trabajo bien ventilada. No utilice el compresor en presencia de líquidos inflamables o gases. El compresor puede producir chispas durante su funcionamiento. No utilice el compresor en situaciones en las que sea posible encontrar barnices, gasolinas, sustancias químicas, adhesivos u otro material combustible o explosivo. Al final de todo uso vuelva a enrollar completamente la manguera conduciéndola a su alojamiento a fin de preservar el enrollador de manguera de una tensión inútil y prolongada. No use el compresor apoyado al suelo (fig. 4).

5 MANTENER ALEJADOS A LOS NIÑOS

Evite que los niños o cualquier otra persona entre en contacto con el cable de alimentación del compresor. Las personas ajenas deben mantenerse a una distancia de seguridad de la zona de trabajo.

6 PRENDAS DE TRABAJO

No utilice ropa holgada ni joyas ya que podrían quedar atrapadas en las partes en movimiento. Lleve un gorro para cubrir el pelo si es necesario.

7 NO ABUSAR DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN

No desconecte la clavija de corriente tirando del cable de alimentación. Mantenga el cable de alimentación lejos del calor, aceite y superficies cortantes. No pise el cable eléctrico ni lo aplaste con pesos inadecuados.

8 MANTENER EL COMPRESOR CUIDADOSAMENTE

Inspeccione el cable de alimentación periódicamente y, si está dañado, hágalo reparar o cambiar por un centro de asistencia autorizado. Controle el aspecto externo del compresor, no debe presentar anomalías visibles. Eventualmente diríjase al centro de asistencia más cercano.

9 EXTENSIONES DE CABLE PARA USO EN EXTERIORES

Cuando el compresor se utiliza en exteriores, utilice solamente extensiones de cable destinadas al uso exterior y marcadas para este uso.

10 ¡CUIDADO!

Preste atención a la tarea que está efectuando. Use el sentido común. No utilice el compresor cuando esté cansado. El compresor no debe ser utilizado jamás cuando se está bajo el efecto de alcohol, droga o medicinas que puedan provocar somnolencia.

**3****4**

11 CONTROLAR LAS PIEZAS DEFECTUOSAS O LAS PÉRDIDAS DE AIRE

Antes de volver a utilizar el compresor, si una protección u otras piezas están dañadas deben ser controladas atentamente para evaluar si pueden funcionar en condiciones seguras. Controlar la alineación de las partes en movimiento, mangueras, manómetros, reductores de presión, conexiones neumáticas y cualquier otra parte que tenga importancia en el funcionamiento normal de la máquina. Toda pieza dañada debe ser correctamente reparada o sustituida por el Servicio de Asistencia autorizado que se indica en el manual de instrucciones.

12 UTILIZAR EL COMPRESOR EXCLUSIVAMENTE PARA LAS APLICACIONES ESPECIFICADAS

El compresor es una máquina que produce aire comprimido. No utilice jamás el compresor para usos diferentes de los especificados en este manual de instrucciones.

13 UTILIZAR EL COMPRESOR CORRECTAMENTE

Ponga en funcionamiento el compresor según las instrucciones de este manual. Preste atención a que los objetos puntiagudos o cortantes no dañen la manguera. No deje utilizar el compresor a niños y/o a personas que no estén familiarizadas con su funcionamiento.

14 COMPROBAR QUE LOS TORNILLOS, BULONES Y LA TAPA ESTÉN FIRMEMENTE FIJADOS.

Compruebe que los tornillos, bulones y la tapa estén firmemente fijados. Compruebe periódicamente que estén bien apretados.

15 MANTENER LIMPIA LA REJILLA DE ASPIRACIÓN

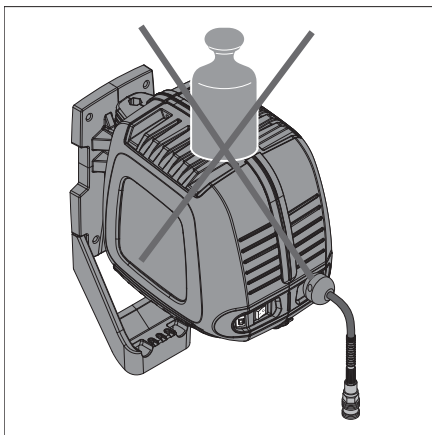
Mantenga la rejilla de ventilación del motor limpia. Si el ambiente es muy polvoriento, limpie regularmente esta rejilla.

16 HACER FUNCIONAR EL COMPRESOR A LA TENSIÓN NOMINAL

Haga funcionar el compresor a la tensión especificada en la placa de los datos de trabajo. Si el compresor se utiliza a una tensión superior a la nominal, el motor funcionará a más revoluciones, corriendo el riesgo de quemarse, lo que puede dañar la unidad.

17 NO UTILIZAR JAMÁS EL COMPRESOR SI ESTÁ DEFECTUOSO

Si el compresor funciona produciendo ruidos extraños o excesivas vibraciones o pareciera defectuoso, interrumpa su funcionamiento inmediatamente y compruebe la funcionalidad o contacte al centro de asistencia autorizado más cercano.

18 NO COLOQUE PESOS NI OBJETOS SOBRE EL COMPRESOR (COMO FLOREROS, ETC.)**6**

19 UTILIZAR SOLO PIEZAS DE REPUESTO ORIGINALES

Para todo problema de funcionamiento y/o sustitución de los componentes diríjase a su vendedor. El uso de piezas de repuesto no originales invalida la garantía y produce desperfectos en el funcionamiento del compresor. Las piezas de repuesto originales están disponibles en los distribuidores autorizados.

20 NO MODIFIQUE EL COMPRESOR

No modifique el compresor. Diríjase a un centro de asistencia autorizado para todas las reparaciones. Una modificación no autorizada puede disminuir las prestaciones del compresor y puede causar graves accidentes para las personas que no poseen el conocimiento técnico necesario para ejecutar modificaciones en la máquina.

21 APAGAR EL PRESOSTATO CUANDO NO SE UTILIZA

Cuando el compresor no está en uso, coloque el interruptor en la posición "0" (OFF), desconecte el compresor de la corriente.

22 NO DIRIGIR EL CHORRO DE AIRE DIRECTAMENTE

Para prevenir riesgos, no dirija jamás el chorro de aire hacia personas o animales.

23 NO PARAR EL COMPRESOR TIRANDO DEL CABLE

Utilice el interruptor "0/I" (ON/OFF) para parar el compresor.

24 CIRCUITO NEUMÁTICO

Utilice mangueras, herramientas neumáticas recomendadas que soportan una presión superior o igual a la máxima presión de trabajo del compresor.

25 TEMPERATURA DE USO

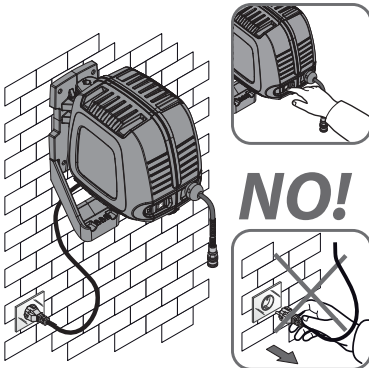
Si el compresor está instalado al aire libre, cuando comience el invierno sáquelo del soporte de pared y colóquelo en un ambiente cubierto y calefaccionado para evitar someterlo a una temperatura excesivamente fría.

26 NO LIMPIAR LAS PARTES DE PLÁSTICO CON DISOLVENTES

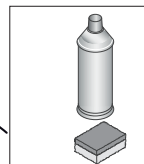
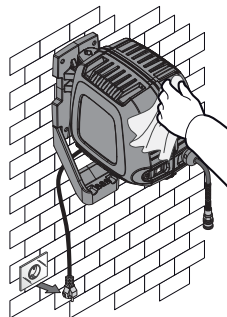
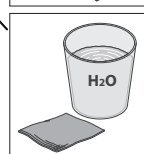
Disolventes tales como gasolina, diluyentes u otras sustancias que contienen alcohol pueden dañar las piezas de plástico, no UTILICE estas sustancias en las partes de plástico.

Limpie estas partes con un paño suave embebido en agua y jabón o LIMPIADORES adecuados.

7

OK!**NO!**

8

**NO!****OK!**

1.3 USO PREVISTO

Los modelos descritos en este manual están diseñados y fabricados para uso intermitente con un factor de servicio máximo del 30% (por ejemplo, 3 minutos de trabajo y 7 minutos de descanso), bajo condiciones ambientales óptimas (temperatura máxima de 35°C). El cumplimiento de estas indicaciones y de los intervalos de mantenimiento previstos garantizará el correcto funcionamiento del producto a lo largo del tiempo.

1.4 CONEXIÓN A TIERRA

Los compresores con tensión nominal 220÷240V están provistos de aislamiento doble, excepto algunos modelos para mercados específicos (ej.: UK). Los compresores con tensión nominal 110÷120V están provistos de enchufe con contacto de tierra. Toda reparación debe ser efectuada exclusivamente por un técnico cualificado.

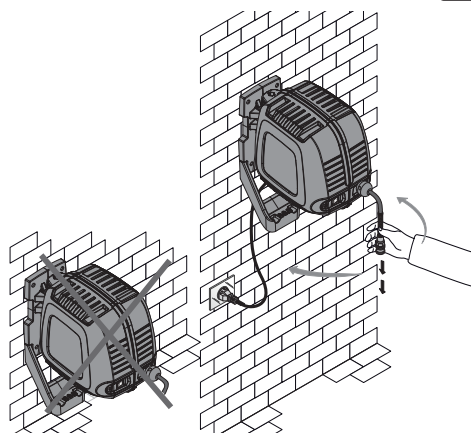
1.5 CABLES DE EXTENSIÓN

Utilice solo extensiones con clavija y conexión a tierra, no utilice extensiones dañadas o aplastadas. Un cable de extensión demasiado fino puede causar caídas de tensión y, por lo tanto, una pérdida de potencia y un excesivo calentamiento del aparato. El cable de extensión debe tener una sección proporcional a su longitud.

Voltios / ph		220-240/1	110-120/1
HP	kW	mm ² (máx. 20 m)	mm ² (*)
1,5	1,1	1,5	2,5

ADVERTENCIAS

Prevenga todos los riesgos de choques eléctricos. No utilice jamás el compresor con cable eléctrico o extensión dañados. Controle regularmente los cables eléctricos. No utilice jamás el compresor dentro o cerca de agua o en las proximidades de un ambiente peligroso donde se pueden producir descargas eléctricas.



9

10



NOTA: La información que Ud. encontrará en este manual ha sido escrita para asistir al operador durante el uso y las operaciones de mantenimiento del compresor.

Algunas ilustraciones de este manual pueden mostrar detalles que pueden ser diferentes de los de su compresor.

El compresor debe ser utilizado solo fijado a una pared adecuada para sostener su peso; no es posible el uso del compresor en ninguna otra configuración.

2.1 INSTALACIÓN Y FIJACIÓN DEL COMPRESOR

Después de haber sacado el compresor del embalaje (fig.10) y haber comprobado su perfecta integridad, asegúrese de que el compresor no haya sufrido daños durante el transporte y que en su interior estén todos los componentes (fig. 10).

Para fijar el compresor a la pared use un taladro eléctrico con broca de $\varnothing 10$ mm y un destornillador (fig. 11).

Para fijarlo en paredes macizas o en hormigón, utilice los tornillos y los tacos de expansión incluidos. Para la fijación en toda otra superficie controle que esta pueda sostener el peso del compresor y use tornillos y tacos de expansión adecuados.

Se aconseja además la colaboración de una segunda persona.

Escoja la posición donde fijar el compresor de modo que tenga suficiente espacio para girar unos 120 grados y que se pueda alcanzar fácilmente la manguera de aire comprimido (fig. 9).

Para obtener una buena ventilación y un eficaz enfriamiento es importante que el compresor esté por lo menos a 50 cm de toda pared u obstáculo.

FIJACIÓN DEL SOPORTE DEL COMPRESOR A LA PARED

Respete las especificaciones indicadas en el presente manual (fig. 12).

Fije el compresor (fig. 13) controlando que se pueda alcanzar fácilmente la manguera (fig. 9).

Utilice el soporte (a) (fig. 13) como plantilla para marcar los puntos donde efectuar los agujeros para la fijación (fig. 12).

Con una broca de 10 mm haga 4 agujeros en la pared (fig. 12) e introduzca los tacos de expansión.

Fije a la pared el soporte del compresor (a) y simultáneamente el soporte para las herramientas (b) utilizando los 4 tornillos incluidos (fig. 13).

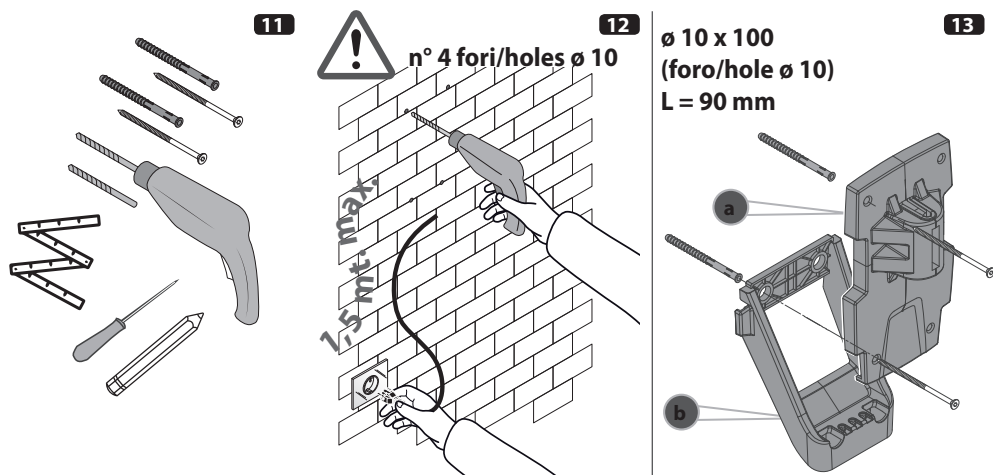
MONTAJE DEL COMPRESOR EN EL SOPORTE (fig. 14)

Introduzca el compresor en el soporte en el sentido de la flecha F1.

Ensamble el soporte con el compresor e introduzca el perno (a) en el sentido de la flecha F2.

Bloquee el perno en el soporte con el tapón de goma (b).

Controle que el compresor pueda girar libremente y que la manguera de aire comprimido salga y regrese correctamente.



2.2 CONEXIÓN ELÉCTRICA

Los compresores monofásicos se suministran equipados con cable eléctrico y clavija de corriente bipolar.

Es importante conectar el compresor a una toma de corriente protegida por un interruptor magnetotérmico adecuado (fig. 15).

2.3 FUNCIONAMIENTO

Controlar que la tensión de red corresponda a la indicada en la placa de datos eléctricos (fig. 15), el campo de tolerancia admitido debe oscilar dentro del $\pm 5\%$. Introduzca la clavija en la toma de corriente y ponga en marcha el compresor poniendo el interruptor (g) en posición "I / ON" (fig. 15).

El enrollador se compone de un mecanismo de bloqueo automático que permite la parada de la manguera a la longitud deseada.

Nunca enrolle la manguera de forma incontrolable.

El sistema de bloqueo produce un ruido metálico durante el desenrollado y el enrollado; no es un defecto. Si el ruido cambia después de varias aplicaciones y/o si tiene problemas con el mecanismo, póngase en contacto con su centro de asistencia.

Desenrollado de la manguera: Retire con cuidado la manguera de su alojamiento; después de haber desenrollado la manguera necesaria, afloje ligeramente la toma, de modo que un "CLICK" indique que se ha activado el bloqueo. Compruebe que la manguera esté bloqueada antes de soltarla.

Enrollado de la manguera: Afloje el bloqueo tirando hacia afuera. Deje que la manguera se retraiga de

forma controlada, acompañándola hasta que se retraiga por completo en el enrollador.

A la unión rápida (C) en el extremo de la manguera conecte los accesorios deseados (d) (fig. 16) y tirando la manguera se podrá alcanzar fácilmente el punto de uso del aire comprimido.

Al final de todo uso:

- vuelva a enrollar completamente la manguera y condúzcala a su alojamiento;
- detenga el compresor poniendo el interruptor en posición "0 / OFF" (fig. 15).

2.4 DISPOSITIVOS DE PROTECCIÓN DEL MOTOR (fig. 18)

El compresor podría detenerse repentinamente. En este caso, la protección térmica del motor puede haberse disparado.

El compresor alimentado a (V. 230) está equipado con una protección térmica INTERNA con rearme AUTOMÁTICO: en caso de intervención, ponga el interruptor ON/OFF en la posición OFF, espere algunos minutos y vuelva a arrancarlo.

El compresor alimentado a (V. 120) está equipado con una protección térmica EXTERNA con rearme MANUAL: en caso de intervención, ponga el interruptor ON/OFF en la posición OFF, espere algunos minutos ANTES DE PULSAR EL BOTÓN RESET y empezar a trabajar nuevamente.

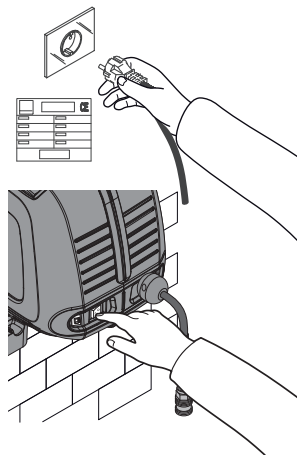
Si la protección se activa de nuevo después del siguiente arranque, es aconsejable apagar el compresor, desconectar la alimentación eléctrica y contactar con un centro de asistencia autorizado.



14

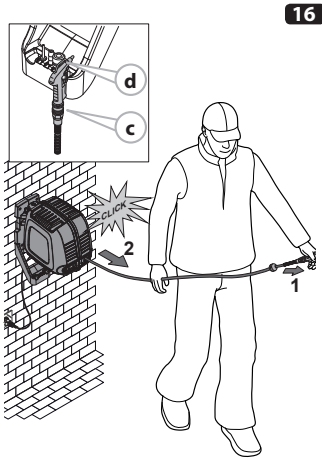
15

ON/OFF



2.5 REGULACIÓN DE LA PRESIÓN DE FUNCIONAMIENTO

Este compresor está equipado con una válvula para regular la presión máxima de funcionamiento: 8bar. No cuenta con ningún dispositivo para regular o variar la presión de uso.



16

2.6 PRECAUCIONES DE USO

No lleve a cabo operaciones en el compresor sin haber desconectado previamente la clavija de la toma de corriente.

La temperatura ambiente de funcionamiento es 5°C +35°C.

No dirija chorros de agua o líquidos inflamables hacia el compresor.

No apoye objetos inflamables cerca del compresor.

Durante las paradas, lleve el interruptor de arranque a la posición "0" (OFF).

No dirija jamás el chorro de aire hacia personas o animales.

Mantenga a los niños y animales lejos del área de funcionamiento de la máquina.

Si se utiliza el compresor para barnizar:

a) No trabaje en ambientes cerrados o cerca de llamas libres.

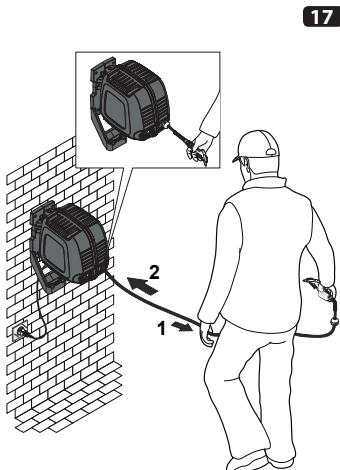
b) Asegúrese de que el ambiente en donde trabaje disponga de un intercambio de aire adecuado.

c) Utilice una máscara para proteger nariz y boca.

Si el cable eléctrico o la clavija están dañados, no utilice el compresor. Póngase en contacto con su centro de asistencia autorizado para que su sustitución por una componente original.

No introduzca objetos ni sus manos dentro de la rejilla de protección.

Después de haber utilizado el compresor, desconecte siempre la clavija de la toma de corriente.



17

18

STOP ?
230 V.

STOP ?
120 V.

Step 1

OFF

Step 2



Step 3 ON



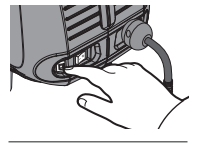
Step 1

OFF

Step 2



Step 3 RESET



Step 4 ON

3. MANTENIMIENTO

LIMPIE PERIÓDICAMENTE EL COMPRESOR Y PARTICULARMENTE MANTENGA LIMPIA LA MANGUERA DEL ENROLLADOR PARA PERMITIRLE UN DESLIZAMIENTO CORRECTO (FIG.19/20).

4. COMO INTERVENIR EN LAS PEQUEÑAS ANOMALÍAS

NUNCA abra el compresor para inspeccionarlo, sustituir componentes o arreglarlo usted mismo, el mecanismo de enrollado puede salirse de su alojamiento y provocar daños y lesiones a las personas y cosas, y de esto el Fabricante no será responsable.

Pérdidas de aire:

Controle que la manguera no esté dañada.

El compresor funciona pero no carga:

Puede deberse a la rotura de las válvulas o de una junta. Es necesario contactar el centro de asistencia autorizado más cercano para su reparación.

Si el compresor tiene dificultad para ponerse en marcha, controle:

Que la tensión de red corresponda a las características nominales. Que no se utilicen extensiones de cable inadecuadas.

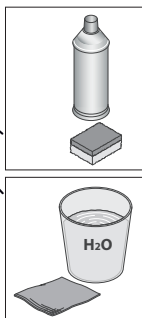
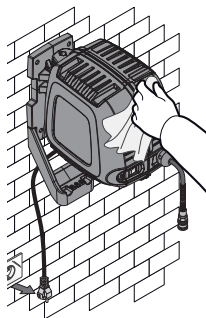
Que el ambiente de trabajo no sea demasiado frío (inferior a +5°C).

Que la protección térmica no se haya activado (ver pár.2.4).

Que no se haya producido un corte en la red eléctrica y que la instalación esté correctamente dimensionada.

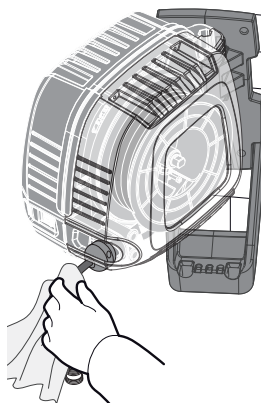
19

20



NO!

OK!



5.1 DATOS TÉCNICOS

Consulte la etiqueta aplicada en el compresor.
Para el mercado europeo los compresores están fabricados según las directivas CE, indicadas en el respectivo certificado suministrado.
Presión máxima nominal (8 bar)
Presión máxima de uso (7,5 bar)

Hp / kW	dB(A)
1,5 / 1,1	68

El valor del nivel sonoro puede aumentar de 1 a 10 dB(A) en función del lugar en que se instale el compresor.

**5.2 ALMACENAMIENTO DEL COMPRESOR
EMBALADO Y DESEMBALADO**

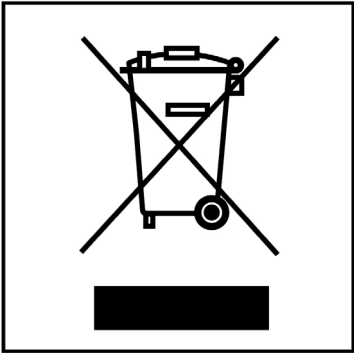
Durante todo el tiempo que no se usa el compresor, antes de desembalarlo, hay que almacenarlo en un lugar seco con una temperatura comprendida entre + 5°C y + 45°C y en una posición que evite el contacto con la acción de los agentes atmosféricos.
Durante todo el período que el compresor permanece inactivo después de haber sido desembalado, mientras espera ser puesto en funcionamiento o debido a interrupciones de producción, hay que protegerlo con lonas para evitar que el polvo se deposite sobre los mecanismos.
Si el compresor permanece inactivo por largos períodos controle su correcto funcionamiento antes de comenzar el trabajo.

5.3 CONEXIONES NEUMÁTICAS

Utilice siempre mangueras neumáticas para aire comprimido que tengan características de presión máxima adecuadas a las del compresor.
En caso de defectos, no intente reparar la manguera.

NOS RESERVAMOS EL DERECHO DE APORTAR CUALQUIER MODIFICACIÓN SIN AVISO PREVIO SI ES NECESARIO.

El aparato no debe desecharse como residuo doméstica común.
Este aparato está marcado de acuerdo con la Directiva Europea 2012/19/EU en materia de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
Esta directiva define las normas para la recogida y el reciclado de aparatos desechados que se aplican en toda la Unión Europea. Utilice los sistemas de devolución y recogida suministrados en cada uno de los países de uso para entregar su dispositivo usado.



1.1 INFORMAÇÕES IMPORTANTES

Ler atentamente todas as instruções de funcionamento, as recomendações de segurança e os avisos do manual de instruções.

Este útil instrumento de trabalho é composto por uma cobertura que, no seu interior, contém um compressor e um enrolador com tubo para ar comprimido, como indicado na página anterior. Para facilitar as instruções do manual, este instrumento é denominado "Compressor".

A maioria dos acidentes com o uso do compressor deve-se ao desrespeito pelas regras básicas de segurança. É possível evitar acidentes identificando a tempo potenciais situações de perigo e obedecendo às regras de segurança adequadas.

As regras de segurança fundamentais estão descritas na secção "SEGURANÇA" deste manual.

As situações perigosas a evitar, para prevenir todos os riscos de lesões graves ou danos à máquina estão assinaladas na secção "AVISOS".

Nunca utilizar o compressor indevidamente e sim conforme recomendado pelo fabricante.

AVISOS: indicam situações potencialmente perigosas que, se ignoradas, podem provocar danos graves.

PRECAUÇÕES: indicam situações perigosas que, se ignoradas, podem provocar lesões ligeiras a pessoas ou danos à máquina.

NOTA: evidencia uma informação essencial.

1.2 NORMAS DE SEGURANÇA

A UTILIZAÇÃO INDEVIDA E A MANUTENÇÃO DEFICIENTE DESTA COMPRESSOR PODEM PROVOCAR LESÕES FÍSICAS. PARA EVITAR RISCOS, É NECESSÁRIO SEGUIR ATENTAMENTE AS SEGUINTE INSTRUÇÕES.

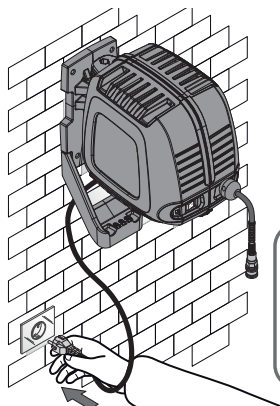
1 UTILIZAR SEMPRE ÓCULOS DE PROTEÇÃO

Utilizar sempre óculos ou proteções equivalentes para os olhos. Nunca dirigir o ar comprimido para nenhuma parte do próprio corpo ou de terceiros.

Caso se use o compressor para pintar: proteger o nariz e a boca com uma máscara adequada.

2 PROTEGER-SE A SI PRÓPRIO CONTRA CHOQUES ELÉTRICOS

Evitar contactos accidentais do corpo com as partes metálicas do compressor, tais como tubos, depósito ou partes de metal ligadas à terra. Nunca usar o compressor na presença de água ou de ambientes húmidos.

**1****2**

3 DESLIGAR O COMPRESSOR

Desligar o compressor da fonte elétrica antes de efetuar qualquer serviço, inspeção, manutenção, limpeza, substituição ou controlo de qualquer parte.

4 ÁREA DE TRABALHO

Manter a zona de trabalho limpa e eventualmente libertá-la de ferramentas não necessárias. Manter a área de trabalho bem arejada. Não usar o compressor na presença de líquidos inflamáveis ou gás. O compressor pode provocar faíscas durante o funcionamento. Não usar o compressor em situações onde possam existir tintas, gasolinas, substâncias químicas, colas e qualquer outro material combustível ou explosivo. No final de cada utilização, enrolar completamente o tubo acompanhando-o até à sua sede; deste modo, é possível proteger o enrolador de tubo de uma tensão inútil e prolongada. Não utilizar o compressor apoiado ao chão (fig. 4).

5 MANTER AS CRIANÇAS AFASTADAS

Evitar que as crianças, ou qualquer outra pessoa, entrem em contacto com o cabo de alimentação do compressor. Todas as pessoas estranhas devem ser mantidas a uma distância de segurança da zona de trabalho.

6 VESTUÁRIO DE TRABALHO

Não usar vestuário volumoso ou joias, uma vez que pode(m) ficar preso(s) nas partes em movimento. Se necessário, usar toucas que cubram os cabelos.

7 TER CUIDADO COM O CABO DE ALIMENTAÇÃO

Nunca puxar pelo cabo de alimentação para tirar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado do calor, de óleos e superfícies cortantes. Não pisar o cabo de alimentação nem esmagá-lo sob pesos pesados.

8 EFETUAR A MANUTENÇÃO DO COMPRESSOR COM ATENÇÃO

Inspeccionar o cabo de alimentação periodicamente e, se estiver danificado, deve ser reparado ou substituído por um centro de assistência autorizado. Verificar o aspeto externo do compressor, a fim de determinar se apresenta anomalias visíveis. Dirigir-se, se for o caso, ao centro de assistência mais próximo.

9 EXTENSÕES ELÉTRICAS PARA UTILIZAÇÃO NO EXTERIOR

Quando o compressor é utilizado no exterior, utilizar apenas extensões elétricas adequadas para uso no exterior e marcadas para tal.

10 ATENÇÃO

Prestar atenção ao que se está a fazer. Usar o bom senso. Não utilizar o compressor quando se está cansado. O compressor nunca deve ser usado sob o efeito de álcool, drogas ou medicamentos que possam provocar sonolência.

**3****4**

11 VERIFICAR PARTES DEFEITUOSAS OU FUGAS DE AR

Antes de utilizar o compressor, se uma proteção ou outras partes estiverem danificadas, devem ser verificadas atentamente para determinar se podem funcionar como previsto, em segurança. Verificar o alinhamento das partes em movimento, tubos, manômetros, redutores de pressão, ligações pneumáticas e qualquer outra parte que possa ter influência no funcionamento normal. Todas as partes danificadas devem ser devidamente reparadas ou substituídas por um serviço de assistência autorizado indicado no manual de instruções.

12 UTILIZAR O COMPRESSOR EXCLUSIVAMENTE PARA AS APLICAÇÕES ESPECIFICADAS

O compressor é uma máquina que produz ar comprimido. Nunca utilizar o compressor para fins diferentes dos especificados no manual de instruções.

13 USAR O COMPRESSOR CORRETAMENTE

Pôr o compressor a funcionar de acordo com as instruções deste manual. Prestar atenção para que objetos aguçados ou cortantes não danifiquem o tubo. Não permitir que o compressor seja utilizado por crianças ou pessoas que não conheçam o seu funcionamento.

14 VERIFICAR SE TODOS OS PARAFUSOS, REBITES E TAMPAS ESTÃO BEM FIXADOS

Verificar se todos os parafusos, rebites e chapas estão bem fixados. Verificar periodicamente se estão bem apertados.

15 MANTER A GRELHA DE ASPIRAÇÃO LIMPA

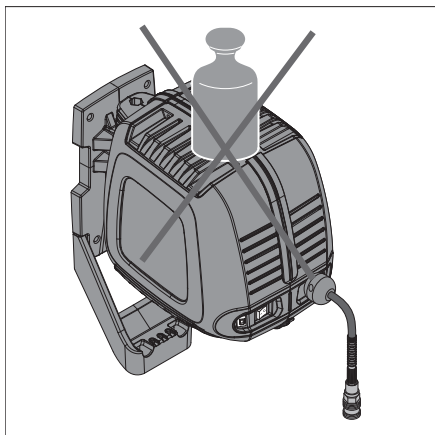
Mantenha a grelha de ventilação do motor limpa. Limpar regularmente esta grelha se o ambiente de trabalho for muito empoeirado.

16 PÔR O COMPRESSOR A FUNCIONAR À TENSÃO ESPECIFICADA

Pôr o compressor a funcionar à tensão especificada na chapa de características elétricas. Se o compressor for utilizado a uma tensão superior à especificada, o motor rodará mais rapidamente e o aparelho poderá sofrer danos, queimando o motor.

17 NUNCA USAR O COMPRESSOR SE ESTE ESTIVER DEFEITUOSO

Se o compressor emitir ruídos estranhos durante o funcionamento, com vibrações excessivas, ou aparentar ter um defeito, desligá-lo imediatamente e verificar o funcionamento ou contactar o centro de assistência autorizado mais próximo.

18 NÃO COLOCAR PESOS/OBJETOS SOBRE O COMPRESSOR (VASOS DE FLORES, ETC.)

6



19 USAR APENAS PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO ORIGINAIS

Para qualquer problema de funcionamento e/ou substituição dos componentes, dirigir-se ao revendedor. A utilização de peças de substituição não originais provoca a anulação da garantia e um funcionamento incorreto do compressor. As peças de substituição originais podem ser adquiridas junto dos distribuidores autorizados.

20 NÃO MODIFICAR O COMPRESSOR

Não modificar o compressor. Consultar um centro de assistência autorizado para quaisquer reparações. Uma modificação não autorizada pode reduzir o desempenho do compressor, podendo também ser a causa de acidentes graves para pessoas que não tenham conhecimentos técnicos suficientes para efetuar essas modificações.

21 DESLIGAR O COMPRESSOR QUANDO NÃO É UTILIZADO

Quando o compressor não está em uso, colocar o interruptor na posição "0" (OFF) e desligar o compressor da alimentação elétrica.

22 NUNCA DIRIGIR O JATO DE AR PARA O CORPO

Nunca dirigir o jato de ar para pessoas ou animais.

23 NÃO DESLIGAR PUXANDO PELO CABO DE ALIMENTAÇÃO

Utilizar o interruptor "0/I" (ON/OFF) para desligar o compressor.

24 CIRCUITO PNEUMÁTICO

Utilizar tubos e utensílios pneumáticos recomendados, que suportem uma pressão igual ou superior à pressão máxima de funcionamento do compressor.

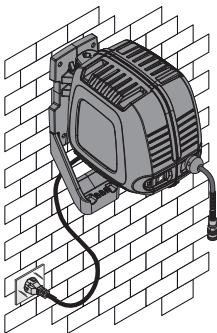
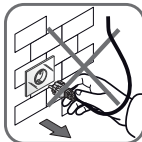
25 TEMPERATURA DE UTILIZAÇÃO

Com a chegada do inverno, remover (se instalado ao ar livre) o compressor do suporte de parede e recolocá-lo num ambiente coberto e aquecido, para evitar submetê-lo a uma temperatura excessivamente rígida.

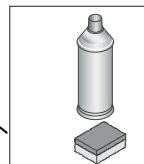
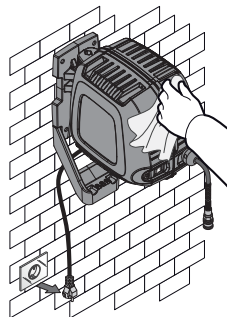
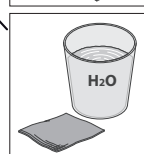
26 NÃO LIMPAR AS PARTES EM PLÁSTICO COM SOLVENTES

Os solventes, tais como a gasolina, diluentes, gasóleo ou outras substâncias que contenham álcool, podem danificar as partes de plástico; não UTILIZAR estas substâncias nas partes de plástico. Limpar estas partes com um pano macio e água com sabão ou DETERGENTES apropriados.

7

OK!**NO!**

8

**NO!****OK!**

1.3 USO RECOMENDADO

Os modelos descritos neste manual são projetados e construídos para um uso intermitente com um fator de serviço máximo de 30% (por ex. 3 minutos em trabalho e 7 minutos em repouso), em condições ambientais ideais (temp. máx. de 35 °C). O respeito por estas indicações e pelos intervalos de manutenção previstos permitirá um bom funcionamento do produto ao longo do tempo.

1.4 LIGAÇÃO À TERRA

Os compressores com tensão nominal 220÷240V dispõem de duplo isolamento, exceto modelos para mercados específicos (por ex., Reino Unido). Os compressores com tensão nominal 110÷120V dispõem de ficha com contacto de terra.

Qualquer reparação apenas deve ser efetuada por um técnico qualificado.

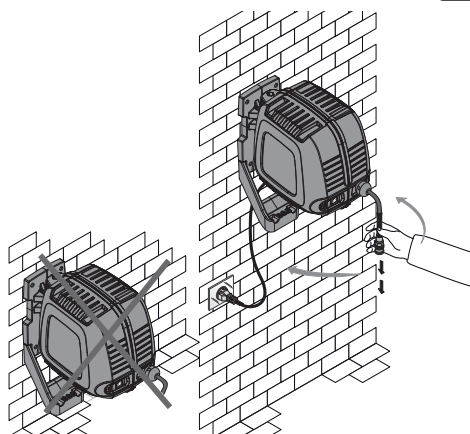
1.5 UTILIZAÇÃO DE UMA EXTENSÃO

Utilizar apenas extensões com ficha e ligação à terra, não utilizar extensões danificadas ou esmagadas. Uma extensão demasiado fina poderá provocar quedas de tensão, perda de potência e um aquecimento excessivo do aparelho. O cabo da extensão deve ter uma secção proporcional ao seu comprimento.

Volts/fase		220-240/1	110-120/1
CV	kW	mm ² (máx. 20 m)	mm ² (*)
1,5	1,1	1,5	2,5

AVISOS

Evitar quaisquer riscos de descargas elétricas. Nunca utilizar o compressor com o cabo elétrico ou a extensão danificados. Verificar regularmente os cabos elétricos. Nunca usar o compressor dentro ou próximo de água ou de um ambiente perigoso, onde possam ocorrer descargas elétricas.



9

10



NOTA: as informações no interior deste manual foram escritas para auxiliar o operador durante a utilização e as operações de manutenção do compressor. Algumas ilustrações podem apresentar pormenores diferentes do compressor adquirido.

Este compressor só deve ser utilizado fixado a uma parede adequada para suportar o peso; não é possível a utilização do compressor em nenhuma outra configuração.

2.1 INSTALAÇÃO/fixação do compressor

Após retirar o compressor da embalagem (fig. 10) e comprovar a sua perfeita integridade, assegurar-se de que não sofreu danos durante o transporte e de que estão presentes no interior todos os componentes (fig. 10).

Para fixar o compressor, dever-se-á usar um berbequim elétrico, uma broca de $\varnothing$ 10 mm e uma chave de fenda (fig. 11).

Para a fixação em paredes de alvenaria ou em cimento, utilizar os parafusos e as buchas de expansão fornecidos. Para a fixação em qualquer outra superfície (verificar se a superfície consegue suportar o peso do compressor), adquirir parafusos e buchas do tipo apropriado.

Para a fixação, recomenda-se a intervenção de uma segunda pessoa.

Escolher a posição onde fixar o compressor de modo a reservar espaço suficiente para rodar cerca de 120° e que permita alcançar facilmente o tubo de ar comprimido (fig. 9).

Para obter uma boa ventilação e um arrefecimento eficaz é importante que o compressor seja posicionado a um mínimo de 50 cm de qualquer parede/obstáculo.

FIXAÇÃO DO SUPORTE DO COMPRESSOR NA PAREDE

Respeitar as especificações indicadas no presente manual (fig. 12).

Fixar o compressor (fig. 13); verificar se é possível alcançar facilmente o tubo (fig. 9).

Utilizar o suporte (a) (fig. 13) como matriz para marcar os pontos onde efetuar os furos de fixação (fig. 12). Com uma broca de 10 mm, efetuar 4 furos no muro (fig. 12) e inserir as buchas.

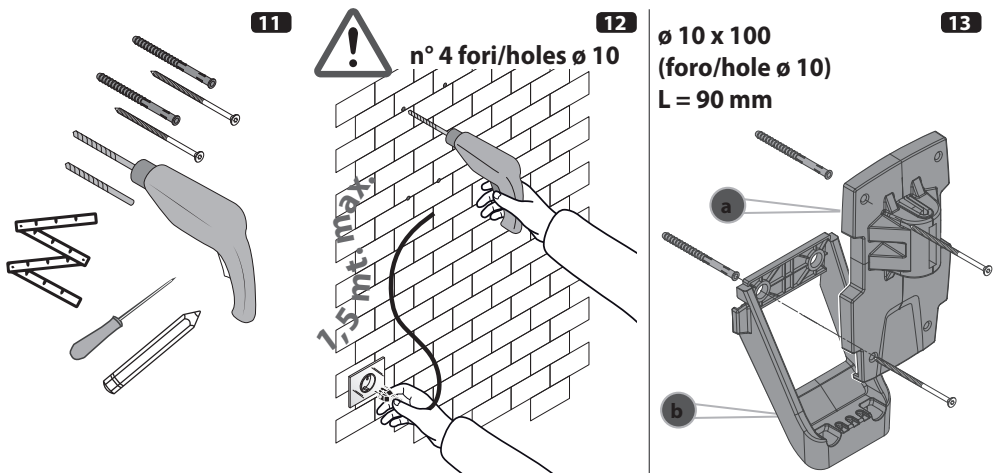
Fixar à parede o suporte do compressor (a) e, ao mesmo tempo, o suporte para as ferramentas (b) utilizando os 4 parafusos fornecidos (fig. 13).

MONTAGEM DO COMPRESSOR NO SUPORTE (fig. 14)

Inserir o compressor no suporte no sentido da seta F1. Montar o suporte com o compressor e inserir o perno (a) no sentido da seta F2.

Bloquear o perno no suporte por meio da tampa de borracha (b).

Verificar se o compressor roda livremente e se o tubo de ar comprimido sai e regressa corretamente.



2.2 LIGAÇÃO ELÉTRICA

Os compressores monofásicos são já fornecidos com cabo elétrico e ficha bipolar.

É importante ligar o compressor a uma tomada elétrica protegida por um interruptor magnetotérmico adequado (fig. 15).

2.3 FUNCIONAMENTO

Verificar se a tensão da rede corresponde à indicada na chapa de características elétricas (fig. 15); o campo de tolerância admitido deve estar compreendido entre $\pm 5\%$.

Inserir a ficha na tomada elétrica e acionar o compressor, colocando o interruptor (g) na posição "I/ON" (fig. 15).

O enrolador é formado por um mecanismo de bloqueio automático que permite a paragem do tubo no comprimento desejado.

Nunca deixar o tubo flexível enrolar de forma descontrolada.

O sistema de bloqueio produz um ruído metálico durante o desenrolamento e o enrolamento; não é um defeito. Caso o ruído se altere após uma série de aplicações e/ou em caso de problemas com o mecanismo, contactar o centro de assistência.

Desenrolamento tubo: Extrair cuidadosamente o tubo da sua sede; após ter desenrolado o tubo necessário, desapertar ligeiramente a fixação até ouvir um estalido que significa que se encontra bloqueado. Verificar se o tubo se encontra bloqueado antes de o libertar.

Rebobinamento tubo: Desbloquear puxando para

o exterior. Permitir que o tubo regresse de forma controlada, acompanhando-o até entrar totalmente no enrolador.

No engate rápido (c) presente na extremidade do tubo, ligar os acessórios pretendidos (d) (fig. 16) e, puxando o tubo, poder-se-á alcançar facilmente o ponto de utilização do ar comprimido.

No final de cada utilização:

- enrolar completamente o tubo acompanhando-o até à sua sede;
- parar o compressor colocando o interruptor na posição "0/OFF" (fig. 15).

2.4 DISPOSITIVOS DE PROTEÇÃO DO MOTOR (fig. 18)

O compressor pode parar de forma imprevista. Neste caso, é possível a intervenção da proteção térmica do motor.

O compressor alimentado a 230 V tem uma proteção térmica INTERNA de rearme AUTOMÁTICO: em caso de intervenção, colocar o interruptor ON/OFF na posição OFF, aguardar alguns minutos e ligar novamente.

O compressor alimentado a 120 V está equipado com uma proteção térmica EXTERNA de rearme MANUAL: em caso de intervenção colocar o interruptor ON/OFF na posição OFF, aguardar alguns minutos ANTES DE PREMIR O BOTÃO RESET e começar novamente o trabalho.

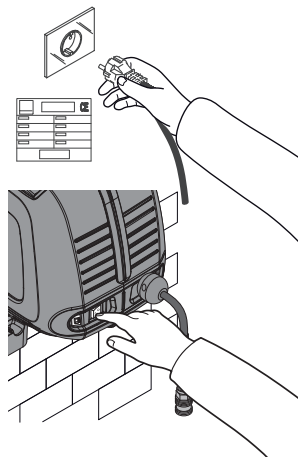
Caso, num reinício posterior, a proteção intervenha novamente, recomenda-se desligar o compressor, remover a alimentação elétrica e dirigir-se a um centro de assistência autorizado.



14

15

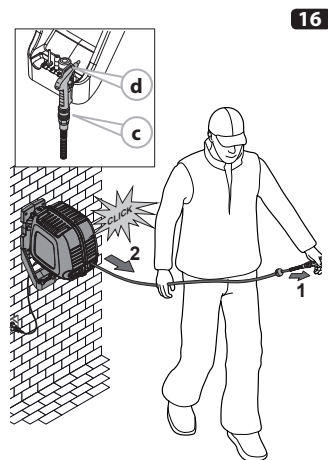
ON/OFF



2.5 REGULAÇÃO DA PRESSÃO DE TRABALHO

Este compressor tem uma válvula de regulação da pressão máxima de funcionamento: 8 bares.

Não está presente nenhum dispositivo de regulação ou variação da pressão de utilização.

**16****2.6 PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO**

Não efetuar operações no compressor sem primeiro desligar a ficha da tomada elétrica.

Temperatura ambiente de funcionamento recomendada 5 °C – +35 °C.

Não lançar jatos de água ou líquidos inflamáveis contra o compressor.

Não colocar objetos inflamáveis junto do compressor.

Durante as paragens, colocar o interruptor de acionamento na posição "0" (OFF).

Nunca lançar o jato de ar contra pessoas ou animais.

Crianças e animais devem ser mantidos afastados da área de funcionamento da máquina.

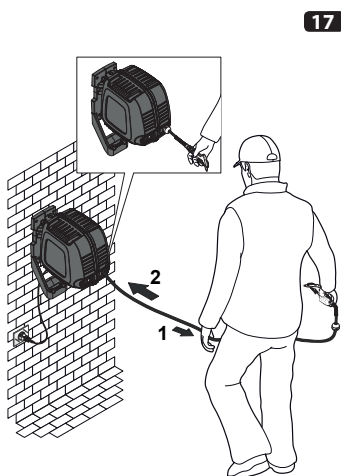
Caso se use o compressor para pintar:

- a) Não trabalhar em locais fechados ou junto a chamas vivas.
- b) Certificar-se de que o local de trabalho é adequadamente ventilado.
- c) Proteger o nariz e a boca com uma máscara adequada.

Se o cabo de alimentação ou a ficha estiver danificado(a), não utilizar o compressor. Contactar o centro de assistência autorizado para substituí-los por componentes originais.

Não introduzir objetos e/ou as mãos no interior das grelhas de proteção.

Após a utilização, desligar o aparelho de tomada elétrica.

**17****18**

STOP ?
230 V.

STOP ?
120 V.

Step 1**OFF****Step 2****Step 3 ON****Step 1****OFF****Step 2****Step 3 RESET****Step 4 ON**

3. MANUTENÇÃO

REALIZAR PERIODICAMENTE A LIMPEZA DO COMPRESSOR E, EM PARTICULAR, MANTER LIMPO O TUBO DO ENROLADOR PARA PERMITIR UM DESLIZAMENTO CORRETO (FIG. 19/20).

4. AVARIAS/ANOMALIAS

NUNCA abrir o compressor para inspecioná-lo, substituir componentes ou ajustá-lo sozinho: o mecanismo de enrolamento pode sair da sua base e provocar danos e lesões a pessoas e objetos, pelo que o Fabricante não se considera responsável.

Fugas de ar:

Verificar se o tubo se encontra danificado.

O compressor roda, mas não carrega:

pode dever-se à rutura das válvulas ou de um vedante. Contactar o centro de assistência autorizado.

Se o compressor tiver dificuldade em arrancar, verificar:

Se a tensão da rede corresponde à da chapa de características. Se são utilizadas extensões elétricas de secção ou comprimento inadequado.

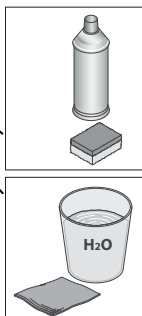
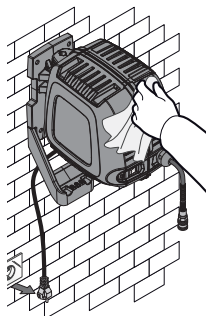
Se o ambiente de trabalho é muito frio (abaixo de +5 °C).

Se interveio a proteção térmica (parágrafo 2.4).

Se a rede elétrica está alimentada e o equipamento devidamente dimensionado.

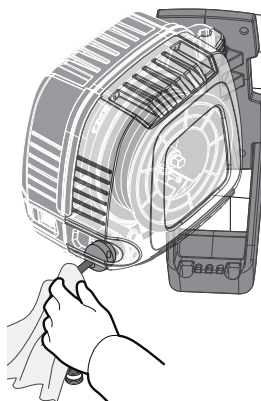
19

20



NO!

OK!



5.1 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Consultar a placa de identificação afixada no compressor.

Para o mercado europeu os compressores são fabricados de acordo com as diretivas CE, indicadas no respetivo certificado fornecido.

Pressão máxima de funcionamento (8 bares)

Pressão máxima de utilização (7,5 bares)

CV/kW	dB(A)
1,5/1,1	68

O nível sonoro medido pode aumentar de 1 a 10 dB(A) em função do local onde for instalado o compressor.

**5.2 ARMAZENAMENTO DO COMPRESSOR
EMBALADO E DESEMBALADO**

Enquanto o compressor estiver inativo, antes de ser desembalado, deve ser armazenado num local seco a uma temperatura entre os +5 °C e os +45 °C e numa posição em que não tenha contacto com os agentes atmosféricos.

Quando o compressor estiver inativo, depois de ter sido desembalado e enquanto se aguarda a colocação em funcionamento ou devido a interrupções de produção, deve ser protegido com capas para evitar que o pó se deposite nos mecanismos.

Se o compressor permanecer inativo por longos períodos, verificar o funcionamento correto antes de iniciar o trabalho.

5.3 LIGAÇÕES PNEUMÁTICAS

Certificar-se de utilizar sempre tubos pneumáticos para ar comprimido que tenham características de pressão máxima adequadas às do compressor.

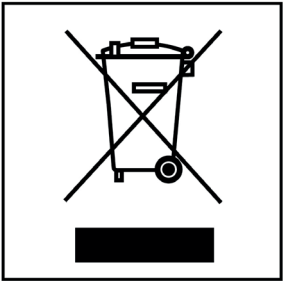
Não tentar reparar o tubo se tiver defeito.

RESERVAMO-NOS O DIREITO DE EFETUAR QUALQUER MODIFICAÇÃO SEM AVISO PRÉVIO.

O aparelho não pode ser eliminado no lixo doméstico normal.

Este aparelho está marcado em conformidade com a Diretiva Europeia 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE).

Esta diretiva define as normas para a recolha e reciclagem de equipamentos usados, aplicáveis em toda a União Europeia. Para devolver o equipamento no final do ciclo de vida, utilizar os sistemas de devolução e recolha disponíveis no país de utilização.



1.1 BELANGRIJKE INFORMATIE

Lees alle instructies voor de werking, de raadgevingen voor de veiligheid en de waarschuwingen in de instructiehandleiding aandachtig door.

Dit handige werkgereedschap bestaat uit een stevige behuizing met daarin, zoals aangegeven op de vorige pagina, een compressor en een haspel, compleet met perslucht slang. Voor de eenvoud hebben we in de aanwijzingen van de handleiding het woord "compressor" gebruikt om dit apparaat aan te duiden. Het merendeel van de ongevallen tijdens het gebruik van de compressor is te wijten aan het niet respecteren van elementaire veiligheidsregels. Als potentieel gevaarlijke situaties tijdig worden onderkend en de juiste veiligheidsregels in acht worden genomen, worden ongevallen vermeden.

De fundamentele regels voor de veiligheid worden opgesomd in het deel "VEILIGHEID" van deze handleiding.

Gevaarlijke situaties die moeten vermeden worden om alle risico's op ernstige verwondingen of schade aan de machine te voorkomen zijn aangeduid in het deel "WAARSCHUWINGEN".

Gebruik de compressor nooit op ongepaste wijze, maar uitsluitend zoals aangeraden door de fabrikant.

WAARSCHUWINGEN: duidt op een potentieel gevaarlijke situatie die ernstige schade kan veroorzaken als ze genegeerd wordt.

VOORZORGSMaatregelen: duidt op een gevaarlijke situatie die lichte schade kan veroorzaken aan personen en aan de machine, als ze genegeerd wordt.
NB: benadrukt essentiële informatie.

1.2 VEILIGHEIDSVoorschriften

ONGEPAST GEBRUIK EN SLECHTE ONDERHOUD VAN DEZE COMPRESSOR KUNNEN FYSIEKE VERWONDINGEN VERoorZAKEN BIJ DE GEBRUIKER. OM DEZE RISICO'S TE VERMIJDEN VRAGEN WIJ DE VOLGENDE INSTRUCTIES AANDACHTIG OP TE VOLGEN.

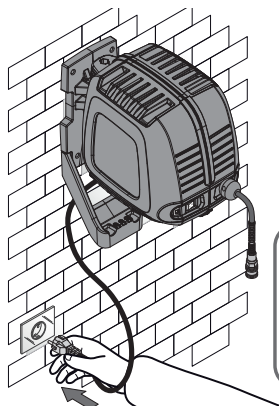
1 ALTijd EEN VEILIGHEIDSBRIJL GEBRUIKEN

Draag altijd een veiligheidsbril of een gelijkwaardige oogbescherming. Richt de perslucht niet op uw eigen lichaamsdelen of die van anderen.

Als u de compressor gebruikt om te verven: bescherm uw neus en mond met een geschikt masker.

2 BESCHERM UZELF TEGEN ELEKTRISCHE SCHOKKEN

Voorkom ongewenste aanrakingen van het lichaam met de metalen delen van compressor zoals leidingen, tanks of metalen delen die verbonden zijn met de aarde. Gebruik de compressor nooit in aanwezigheid van water of in een vochtige omgeving.

1**2**

3 DE COMPRESSOR ONTROPPELEN

Koppel de compressor af van de elektrische bron voordat u inspecties, onderhoud, reinigingen, vervangingen of controles op het apparaat uitvoert.

4 WERKGEBIED

Houd het werkgebied schoon en verwijder eventueel overbodig gereedschap uit de zone. Zorg voor een goede ventilatie in het werkgebied. Gebruik de compressor niet in aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen of gas. De compressor kan vonken veroorzaken tijdens de werking. Gebruik de compressor niet in situaties met verfstoffen, benzine, chemische stoffen, kleefstoffen en alle andere brandbare of explosieve materialen.

Rol de slang na ieder gebruik volledig op en begeleid deze in zijn behuizing; op die manier beschermt u de slanghaspel tegen een onnodige, langdurige spanning. Gebruik de compressor niet als hij op de grond staat (afb. 4).

5 KINDEREN UIT DE BUURT HOUDEN

Voorkom dat kinderen of andere personen in contact komen met de voedingskabel van de compressor; onbevoegden moeten op veilige afstand van het werkgebied gehouden worden.

**3****6 WERKKLEDING**

Draag geen volumineuze kleding of sieraden want deze zouden verstrikt kunnen raken in de bewegende delen. Gebruik indien nodig een haarkapje.

7 HET SNOER NIET ONJUIST GEBRUIKEN

Maak de stekker niet los door aan het snoer te trekken. Houd het snoer uit de buurt van warmte, olie of van scherpe oppervlakken. Trap niet op het snoer en zorg dat het niet wordt geplet door te zware gewichten.

8 DE COMPRESSOR MET ZORG ONDERHOUDEN

Controleer het snoer regelmatig, als het beschadigd is moet het gerepareerd of vervangen worden door een erkend assistentiecentrum. Controleer de buitenkant van de compressor op afwijkingen. Neem eventueel contact op met een servicecentrum in de buurt.

9 ELEKTRISCHE VERLENGSNOEREN VOOR GEBRUIK BUITEN

Als de compressor buiten wordt gebruikt, zijn alleen elektrische verlengsnoeren toegestaan die bedoeld zijn voor gebruik in de open lucht en een overeenkomende markering hebben.

10 OPGELET

Werk altijd aandachtig. Gebruik uw gezonde verstand. Gebruik de compressor niet als u moe bent. De compressor mag nooit gebruikt worden als u onder invloed bent van alcohol, drugs of medicijnen die slaperigheid kunnen veroorzaken.

4

11 CONTROLEREN OF ER DEFECTE ONDERDELEN OF LUCHTLEKKEN ZIJN

Alvorens de compressor te gebruiken moeten beschermingen of andere delen die beschadigd zijn nauwgezet worden gecontroleerd, om te bepalen of ze hun functie veilig kunnen vervullen. Controleer de uitlijning van bewegende delen, leidingen, manometers, drukverminderaars, pneumatische verbindingen en elk ander deel dat van belang kan zijn bij normale werking. Elk beschadigd onderdeel moet correct gerepareerd of vervangen worden door een erkende assistentiedienst die wordt vermeld in het instructieboekje.

12 DE COMPRESSOR ALLEEN GEBUIKEN VOOR DE GESPECIFICEERDE TOEPASSINGEN

De compressor is een machine die perslucht produceert. Gebruik de compressor nooit voor toepassingen die niet gespecificeerd zijn in het instructieboekje.

13 DE COMPRESSOR CORRECT GEBUIKEN

Laat de compressor werken overeenkomstig de instructies van deze handleiding. Zorg dat de slang niet wordt beschadigd door scherpe of puntige voorwerpen. Laat de compressor niet gebruiken door kinderen of personen die niet vertrouwd zijn met de werking ervan.

14 NAGAAN OF ALLE SCHROEVEN, BOUTEN EN DEKSELS STEVIG VASTGEZET ZIJN

Ga na of elke schroef, bout en plaatje stevig vastgezet is. Ga regelmatig na of ze goed aangehaald zijn.

15 HET AANZUIGROOSTER SCHOONHOUDEN

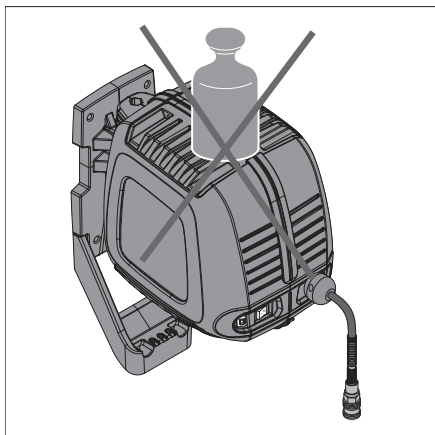
Houd het ventilatierooster van de motor schoon. Maak dit rooster regelmatig schoon als de werkomgeving zeer stoffig is.

16 DE COMPRESSOR OP NOMINALE SPANNING LATEN WERKEN

Laat de compressor werken op de spanning die staat aangegeven op het plaatje met elektrische gegevens. Als de compressor gebruikt wordt op een hogere dan de nominale spanning, draait de motor sneller en kan de eenheid beschadigd worden door verbranding van de motor.

17 DE COMPRESSOR NOOIT GEBUIKEN ALS HIJ DEFECT IS

Als de compressor bij het werken vreemde geluiden of te sterke trillingen maakt of defect lijkt, moet hij onmiddellijk stilgezet worden en moet de werking worden nagegaan, of dient u contact op te nemen met een erkend assistentiecentrum in uw buurt.

18 GEEN GEWICHTEN/VOORWERPEN OP DE COMPRESSOR PLAATSEN (BLOEMPOTTEN ENZ.)**6**

19 ALLEEN ORIGINELE VERVANGINGSONDERDELEN GEBUIKEN

Wend u voor elke storing in de werking en/of de vervanging van onderdelen tot uw verkoper. Het gebruik van niet-originele vervangingsonderdelen heeft tot gevolg dat de garantie vervalt en de compressor slecht functioneert. Originele vervangingsonderdelen zijn verkrijgbaar bij de erkende dealers.

20 DE COMPRESSOR NIET VERANDEREN

DE COMPRESSOR NIET VERANDEREN Raadpleeg een erkend assistentiecentrum voor alle reparaties. Een niet-geautoriseerde verandering kan de prestaties van de compressor aantasten, maar kan ook de oorzaak zijn van ernstige ongevallen voor personen die niet de nodige technische kennis bezitten om de veranderingen uit te voeren.

21 DE COMPRESSOR UITSCHAKELLEN WANNEER HIJ NIET GEBRUIKT WORDT

Als de compressor niet gebruikt wordt, moet de schakelaar op de stand "0" (OFF) worden gezet en de compressor worden afgescheiden van de stroom.

22 DE LUCHTSTRAAL NIET RECHTSTREEKS OP HET LICHAAM RICHTEN

Om risico's te vermijden mag de luchtstraal nooit op personen of dieren worden gericht.

23 DE COMPRESSOR NIET LATEN STOPPEN DOOR AAN HET SNOER TE TREKKEN

Gebruik de schakelaar "0/I" (ON/OFF) om de compressor te stoppen.

24 PNEUMATISCH CIRCUIT

Gebruik de aanbevolen buizen en pneumatisch gereedschappen die een druk verdragen die gelijk is aan of hoger dan de maximale bedrijfsdruk van de compressor.

25 GEBRUIKSTEMPERATUUR

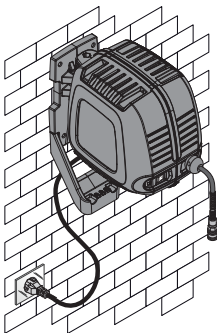
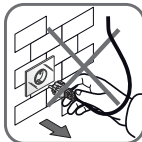
Verwijder de compressor aan het begin van het winterseizoen (indien buiten geïnstalleerd) van de muursteun en berg hem op in een overdekte en verwarmde omgeving, om te voorkomen dat hij aan een extreem koude temperatuur wordt blootgesteld.

26 KUNSTSTOF ONDERDELEN NIET MET OPLOSMIDDELEN REINIGEN

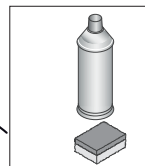
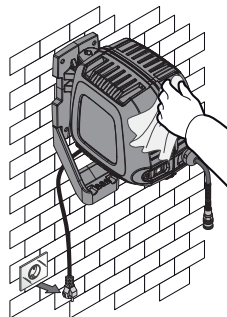
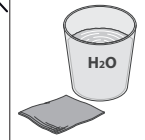
Oplosmiddelen zoals benzine, verdunners, diesel of andere middelen die alcohol bevatten kunnen de kunststof delen beschadigen, **GEBRUIK** deze producten niet op de kunststof delen.

Maak schoon met een zachte doek en zeepsop of geschikte **REINIGINGSMIDDELEN**.

7

OK!**NO!**

8

**NO!****OK!**

1.3 BEDOELD GEBRUIK

De modellen die in deze handleiding worden beschreven zijn ontworpen en geconstrueerd voor intermitterend gebruik met een maximale bedrijfsfactor van 30% (bv. 3 minuten werk en 7 minuten rust), onder optimale omgevingsomstandigheden (max. temperatuur 35 °C). Naleving van deze indicaties en de geplande onderhoudsintervallen zorgt ervoor dat het product lange tijd goed blijft functioneren.

1.4 AARDING

Compressors met een nominale spanning van 220 ÷ 240V zijn voorzien van dubbele isolatie, met uitzondering van de modellen voor specifieke markten (bijvoorbeeld: VK).

Compressors met een nominale spanning van 110 ÷ 120V zijn voorzien van een aardingsstekker.

Reparaties mogen uitsluitend door een bevoegde technicus uitgevoerd worden.

1.5 GEBRUIK VAN EEN VERLENGSNOER

Gebruik alleen verlengsnoeren met een geaarde stekker, nooit beschadigde of geplette verlengsnoeren. Een te dun verlengsnoer kan spanningsdalingen veroorzaken met vermogensverlies en overmatige verhitting van het apparaat tot gevolg. De doorsnede van het verlengsnoer moet in verhouding staan tot de lengte.

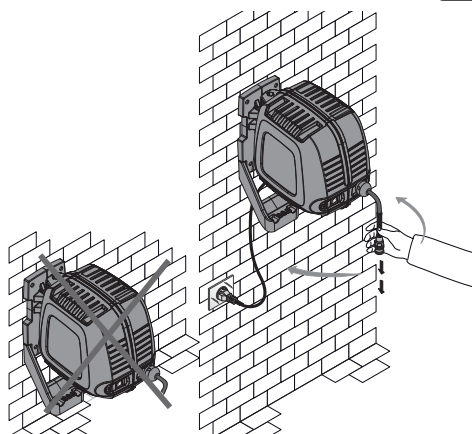
Volt / f		220-240/1	110-120/1
PK	kW	mm ² (max. 20 m)	mm ² (*)
1,5	1,1	1,5	2,5

WAARSCHUWINGEN

Vermijd alle risico's op elektrische ontladingen. Gebruik de compressor nooit met een elektriciteitskabel of verlengsnoer. Controleer de elektriciteitskabels regelmatig. Gebruik de compressor nooit in of dichtbij water of in de nabijheid van een gevaarlijke omgeving waar elektrische ontladingen kunnen optreden.

9

10



NB: De informatie in deze handleiding wordt gegeven als hulpmiddel voor de bediener tijdens het gebruik en onderhoud van de compressor.

Sommige illustraties zouden andere details kunnen tonen dan die van uw compressor.

Deze compressor mag uitsluitend gebruikt worden als hij aan een muur is bevestigd die in staat is om het gewicht ervan te dragen; het gebruik van de compressor is in geen enkele andere opstelling mogelijk.

2.1 INSTALLATIE / BEVESTIGING COMPRESSOR

Nadat de compressor uit de verpakking verwijderd is (afb. 10) en is vastgesteld dat hij in perfecte staat is, moet worden nagegaan of hij geen schade heeft opgelopen tijdens het transport; controleer verder of alle onderdelen aanwezig zijn (afb.10).

Om de compressor te bevestigen hebt u een elektrische boor nodig, een boorpunt $\varnothing 10$ mm en een schroevendraaier (afb. 11).

Gebruik voor bevestiging aan bakstenen of betonnen muren de meegeleverde schroeven en expansiepluggen. Voor bevestiging aan andere oppervlakken (controleer of het oppervlak het gewicht van de compressor kan dragen) moeten geschikte schroeven en pluggen worden gekocht. Voor het bevestigen is de hulp van een tweede persoon gewenst.

Kies de positie waar de compressor moet worden bevestigd zodanig dat hij voldoende ruimte heeft om ongeveer 120° te draaien en u de perslucht slang gemakkelijk kunt bereiken (afb. 9).

Voor een goede ventilatie en efficiënte koeling is het belangrijk dat de compressor op minstens 50 cm afstand van een muur/obstakel staat.

BEVESTIGING COMPRESSORSTEUN AAN DE MUUR

Neem de specificaties in dit boekje in acht (afb. 12). Bevestig de compressor (afb.13); controleer of u de slang gemakkelijk kunt bereiken (afb.9).

Gebruik de steun (a) (afb. 13) als mal, om de punten te markeren waar de gaten moeten worden geboord (afb. 12).

Boor met een boorpunt van 10 mm 4 gaten in de muur (afb. 12) en steek de pluggen erin.

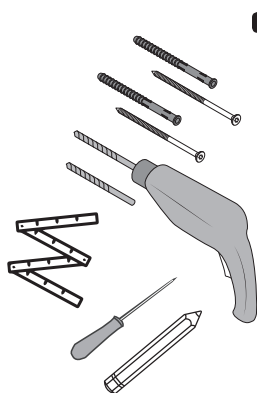
Bevestig de compressorsteun (a) en tegelijkertijd de gereedschapshouder (b) aan de muur met behulp van de 4 bijgeleverde schroeven (afb. 13)

MONTAGE COMPRESSOR OP DE STEUN (afb.14)

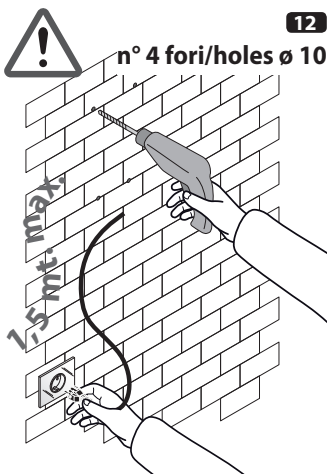
Zet de compressor op de steun in de richting van de pijl F1.

Assembleer de steun met de compressor en steek de pen (a) in de richting van de pijl F2.

Zet de pen vast op de steun met de rubberen stop (b). Controleer of de compressor vrij kan draaien en of de perslucht slang goed naar buiten en naar binnen kan.



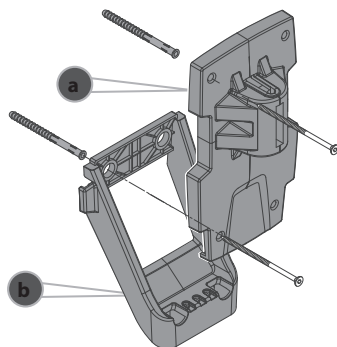
11



12

$\varnothing 10 \times 100$
(foro/hole $\varnothing 10$)
L = 90 mm

13



2.2 ELEKTRISCHE VERBINDING

De monofase compressoren worden geleverd met elektrisch snoer en tweepolige stekker.

Het is belangrijk dat de compressor wordt aangesloten op een stopcontact met een geschikte thermomagnetische schakelaar (afb.15).

2.3 WERKING

Controleer of de netspanning overeenstemt met de spanning die staat vermeld op het plaatje met elektrische gegevens (afb.15), het toegelaten tolerantieveld moet binnen $\pm 5\%$ liggen.

Steek de stekker in het stopcontact en start de compressor door de schakelaar (g) in de stand "I / ON" te zetten (afb.15).

De haspel heeft een automatisch blokkeermechanisme waarmee de slang op de gewenste lengte kan worden gestopt.

Laat de slang nooit ongecontroleerd helemaal opwikkelen.

Het blokkeersysteem maakt een metaalachtig geluid bij het op- en afwikkelen, dit is normaal. Als het geluid na talrijke toepassingen verandert, en/of in het geval van problemen met het mechanisme, dient contact te worden opgenomen met het assistentiecentrum.

Afwikkeling slang: Haal de slang voorzichtig uit de behuizing; na de benodigde hoeveelheid te hebben afgerold, laat u hem een beetje los - u hoort dan een "KLIK" wat aangeeft dat de blokkering is ingeschakeld. Ga na of de slang geblokkeerd is, voordat u hem loslaat.

Opwikkeling slang: Zet de blokkering los door hem naar buiten te trekken. Laat de slang gecontroleerd intrekken, en begeleid hem tot hij helemaal is opgerold in de haspel.

Op de snelkoppeling (c), aan het uiteinde van de slang, sluit u de gewenste accessoires (d) aan (afb.16). Door aan de slang te trekken kunt u gemakkelijk het gebruikspunt van de perslucht bereiken.

Na elk gebruik:

- wikkel de slang helemaal op terwijl u hem naar de behuizing begeleidt;
- stop de compressor door de schakelaar in de stand "0 / OFF" te zetten (afb.15).

2.4 MOTORBEVEILIGINGEN (afb.18)

De compressor zou onverwacht kunnen stoppen. In dat geval zou de thermische motorbeveiliging kunnen zijn geactiveerd.

De compressor met 230 V-voeding is voorzien van een INTERNE thermische beveiliging met AUTOMATISCHE reset: zet bij een interventie de ON/OFF-schakelaar op de stand OFF, wacht enkele minuten wachten en start weer.

De compressor met 120 V-voeding is voorzien van een EXTERNE thermische beveiliging met HANDMATIGE reset: zet bij een interventie de ON/OFF-schakelaar op de stand OFF, wacht enkele minuten ALVORENS OP DE RESETKNOP TE DRUKKEN en begin weer te werken.

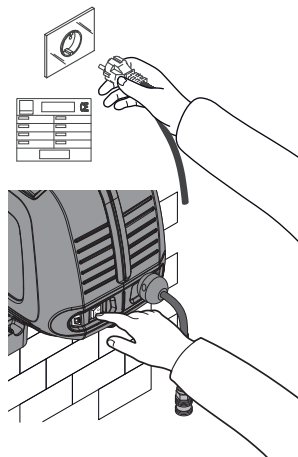
Als de beveiliging bij de volgende start opnieuw ingrijpt, is het raadzaam om de compressor uit te schakelen, de stroomtoevoer af te sluiten en contact op te nemen met een erkend servicecentrum.



14

15

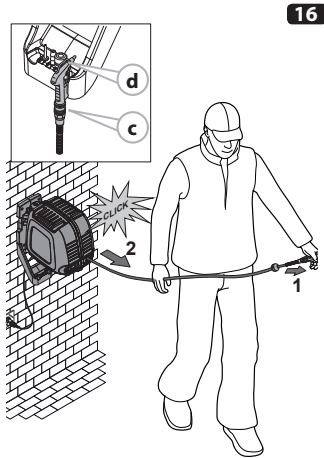
ON/OFF



2.5 REGELING VAN DE WERKDruk

Deze compressor is uitgerust met een regelklep van de maximale werkdruk: 8 bar.

Er is geen inrichting voor het regelen of wijzigen van de werkdruk.

**16****2.6 VOORZORGSMAATREGELEN**

Voer pas handelingen op de compressor uit nadat eerst de stekker uit het stopcontact is getrokken.

Aanbevolen omgevingstemperatuur voor de werking 5°C +35°C.

Richt geen stralen water of ontvlambare vloeistoffen op de compressor.

Plaats geen ontvlambare voorwerpen in de buurt van de compressor.

Zet tijdens stilstanden de startschakelaar in de stand "0" (OFF).

Richt de luchtstraal nooit op personen of dieren.

Kinderen en dieren moeten uit de buurt van de werkingszone van de machine gehouden worden.

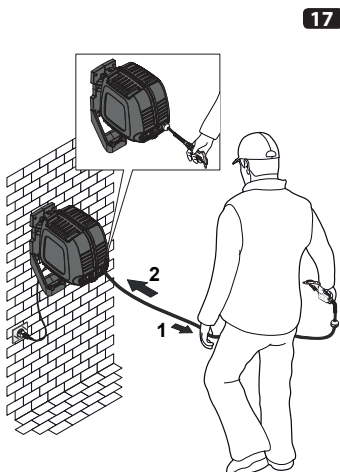
Als u de compressor gebruikt om te verven:

- Werk niet in gesloten ruimten of in de nabijheid van open vuur.
- Verzekert u ervan dat de omgeving waar u werkt een geschikte luchtverversing heeft.
- Bescherm uw neus en mond met een geschikt masker.

Als het snoer of de stekker beschadigd zijn, mag de compressor niet worden gebruikt. Wendt u zich tot het erkende assistentiecentrum voor vervanging door een origineel onderdeel.

Steek geen voorwerpen en/of handen door de beschermroosters.

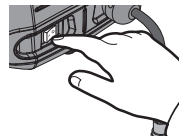
Haal de stekker na gebruik van de compressor altijd uit het stopcontact.

**17****18**

STOP ?
230 V.

Step 1

OFF

Step 2**Step 3 ON**

STOP ?
120 V.

Step 1

OFF

Step 2**Step 3 RESET****Step 4 ON**

3. ONDERHOUD

MAAK DE COMPRESSOR REGELMATIG SCHOON, VOORAL DE SLANG VAN DE HASPEL ZODAT DEZE GEMAKKELIJK BLIJFT VERSCHUIVEN (AFB.19/20).

4. PROBLEMEN OPLOSSEN

Maak de compressor **NOOIT** open om hem te inspecteren, onderdelen te vervangen of hem zelf te repareren: het opwikkelmechanisme kan uit zijn zitting komen en schade en verwondingen veroorzaken, waarvoor de fabrikant geen aansprakelijk aanvaardt.

Luchtlekken:

Controleer of de slang niet beschadigd is.

De compressor draait maar laadt niet:

dit kan te wijten zijn aan breuk van de kleppen of een afdichting. Neem contact op met een assistentiecentrum.

Als de compressor moeite heeft met het starten,

controleer dan of:
De netspanning overeenkomt met de spanning op het typeplaatje. Er geen elektrische verlengsnoeren worden gebruik met een onjuiste diameter of lengte.

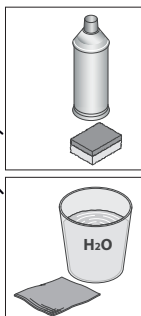
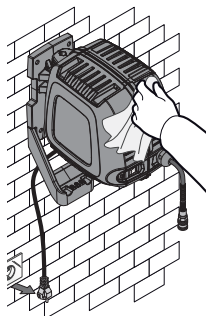
De werkomgeving niet te koud is (min.+5°C)

De motorbeveiliging niet is geactiveerd (zie par.2.4).

Het elektriciteitsnet gevoed wordt en de installatie goed gedimensioneerd is.

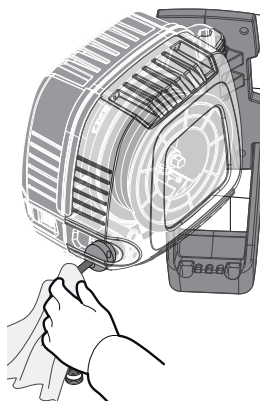
19

20



NO!

OK!



5.1 TECHNISCHE GEGEVENS

Raadpleeg het etiket op de compressor.
 Voor de Europese markt zijn de compressoren
 gebouwd overeenkomstig met de EG-richtlijnen die
 zijn aangegeven op het meegeleverde certificaat.
 Max. bedrijfsdruk (8 bar)
 Max. gebruiksdruk (7.5 bar)

Pk / kW	dB(A)
1,5 / 1,1	68

De waarde van het geluidsniveau kan stijgen van 1 tot 10 dB(A), in functie van de omgeving waarin de compressor wordt geïnstalleerd.

5.2 OSPLAG VAN DE VERPAKTE EN ONVERPAKTE COMPRESSOR

Zolang de compressor niet wordt gebruikt terwijl hij nog ingepakt is, moet hij worden opgeslagen op een droge plaats bij een temperatuur tussen + 5° C en + 45° C. Zorg daarbij dat de compressor niet wordt blootgesteld aan weersinvloeden.

Zolang de compressor niet wordt gebruikt nadat hij is uitgepakt, bijvoorbeeld in afwachting van de ingebruikneming of vanwege productieonderbrekingen, moet hij worden beschermd met doeken, om te voorkomen dat er zich stof afzet op de mechanismen.

Als de compressor lange tijd niet is gebruikt, controleer dan of hij correct functioneert alvorens weer te beginnen te werken.

5.3 PNEUMATISCHE VERBINDINGEN

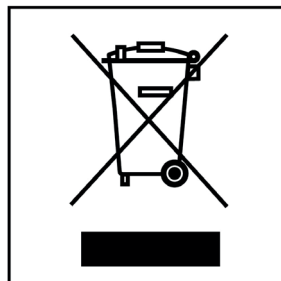
Zorg dat er altijd pneumatische persluchtleidingen worden gebruikt met maximale drukeigenschappen die geschikt zijn voor de compressor.
 Probeer nooit de leiding te repareren als hij defect is.

WIJ BEHOUDEN ONS HET RECHT VOOR OM ELKE NODIG GEACHTE VERANDERING AAN TE BRENGEN ZONDER VOORAFGAANDE KENNISGEVING.

Het apparaat mag niet worden meegegeven met normaal huishoudelijk afval.

Dit apparaat draagt de markering in de zin van de Europese Richtlijn 2012/19/EU inzake afval van elektrische en elektronische apparaten (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Deze richtlijn legt de normen vast voor de inzameling en recycling van afgedankte apparaten, van toepassing op het hele grondgebied van de Europese Unie. Voor de restitutie van een afgedankt apparaat gelieve gebruik te maken van de inname- en inzamelssystemen die ter beschikking staan in de verschillende landen.



1.1 VIGTIGE OPPLYSNINGER

Læs omhyggeligt alle vejledningerne vedrørende drift, sikkerhedsråd samt advarsler.

Dette nyttige arbejdsværktøj består af et fast hylster og indvendigt, som angivet på den foregående side, en kompressor og en oprulningsanordning, komplet med trykluftslange. For overskuelighedens skyld, har vi i denne vejledning, brugt ordet "Kompressor" for at angive dette værktøj.

Størsteparten af alle ulykkestilfælde med kompressoren skyldes manglende overholdelse af de basale sikkerhedsregler. Disse ulykkestilfælde vil kunne undgås ved i tide at identificere de situationer, der indebærer risiko og ved at overholde sikkerhedsreglerne.

Vedrørende de basale sikkerhedsregler henvises til afsnittet "SIKKERHED" i denne vejledning samt til afsnittet om brug og vedligeholdelse af kompressoren. De risikofyldte situationer der skal undgås for at forhindre risikoen for alvorlige læsioner eller beskadigelse af maskinen er angivet i afsnittet "ADVARSLER", på kompressoren eller i selve brugervejledningen.

Sørg for altid kun at anvende kompressoren korrekt og i overensstemmelse med producentens vejledning, med mindre der er absolut sikkerhed for, at det ikke kan være til fare hverken for brugeren eller for personer, der opholder sig i nærheden.

ADVARSEL: angiver en situation der vil kunne indebære risiko, hvis den ignoreres, og dermed kunne forårsage alvorlige skader.

FORSIGTIGHED: angiver en farlig situation, der hvis den ignoreres, vil kunne forårsage lettere skader på personer og kompress

BEMÆRK: understreger en vigtig oplysning

1.2 SIKKERHEDSNORMER

UKORREKT BRUG OG DÅRLIG VEDLIGEHOLDELSE AF KOMPRESSOREN KAN FORÅRSAGE FYSISKE SKADER PÅ BRUGEREN. FOR AT UNDGÅ DETTE SKAL FØLGENDE VEJLEDNINGER OVERHOLDES NØJE.

1 BÆR ALTID BESKYTTELSESBRILLER

Bær altid beskyttelsesbriller eller lignende til beskyttelse af øjnene. Ret ikke trykluft direkte mod dele af egen eller andres krop.

Hvis apparatet anvendes til lakering: beskyt næse og mund med en egnet maske.

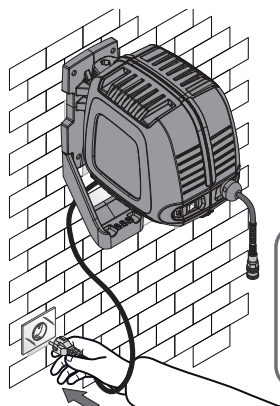
2 BESKYT MOD ELEKTRISK STØD

Foregrib utilsigtet kontakt af kroppen med kompressorens metaldele som rør, beholder eller metaldele med jordforbindelse. Anvend aldrig kompressoren, hvor der er vand eller fugt.



1

2



3 AFBRYD KOMPRESSOREN FRA ELNETTET

Afbryd kompressoren fra elnettet, før udførelse af service, inspektion, vedligeholdelse, rengøring, udskiftning eller kontrol af delene.

4 ARBEJDSOMRÅDE

Sørg for at holde arbejdsområdet rent, og fjern eventuelt ikke nødvendigt værktøj. Sørg for at holde arbejdsområdet godt ventileret. Anvend ikke kompressoren ved tilstedeværelsen af brændbare væsker eller gas. Kompressoren kan frembringe gnister under drift. Anvend ikke kompressoren i situationer, hvor der kan forekomme lak, benzin kemiske substanser, klæbemateriale og andet brændbart eller eksplosivt materiale.

Efter hver anvendelse skal slangen vindes helt op, idet den hjælpes tilbage; på denne måde beskyttes oprulningsanordningen mod unødigt og langvarig spænding.

Brug ikke kompressoren, hvis den står på gulvet (fig. 4).

5 SKAL HOLDES UDEN FOR BØRNS RÆKKEVIDDE

Undgå at børn og andre kommer i kontakt med kompressorens forsyningskabel, alle uvedkommende skal opholde sig i en passende sikkerhedsafstand fra arbejdsområdet.

6 ARBEJDSSTØJ

Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker, der kan komme ind i de dele, der bevæger sig. Bær om nødvendigt hætte til at dække håret med.

7 BEHANDL FORSYNINGSKABLET KORREKT

Afbryd ikke det elektriske stik ved at trække i forsyningskablet. Hold kablet langt væk fra varme, olie og skarpe overflader. Træd ikke på det elektriske kabel eller udsæt det for tunge genstande.

8 FORETAG OMHYGGELEG VEDLIGEHOLDELSE

Efterse jævnligt forsyningskablet, og i tilfælde af beskadigelse skal det repareres eller udskiftes af det autoriserede servicecenter. Kontroller, at kompressoren ikke viser synlige udvendige fejl. Kontroller, at kompressoren ikke har nogle eksterne visuelle anomalier. Hvis det er nødvendigt, kontakt det nærmeste servicecenter.

9 ELEKTRISKE FORLÆNGERLEDNINGER TIL UDENDØRS BRUG

Når kompressoren anvendes udendørs, må der kun anvendes elektriske forlængerledninger, der er beregnet til udendørs brug og mærket som sådan.

10 PAS PÅ

Hold opmærksomheden rettet på arbejdet, som udføres. Brug sund fornuft. Anvend ikke kompressoren, når De er træt. Kompressoren må aldrig anvendes ved indtagelse af alkohol, narkotika eller sløvende medicin.

**3****4**

11 KONTROLLER DEFEKTE DELE ELLER UDSLIP AF LUFT

Før kompressoren igen tages i brug i tilfælde af defekte beskyttelsesanordninger eller dele, skal disse kontrolleres grundigt for at fastslå, om de kan fungere i sikkerhed og som beregnet. Kontroller tilpasningen af de dele, der er i bevægelse, rør, trykmålere, trykbegrænsere, tryklufthforbindelser og alle de dele, der har betydning for en normal funktion af kompressoren. Alle beskadigede dele skal repareres eller erstattes af et autoriseret servicecenter eller udskiftes, som angivet i brugervejledningen.

12 ANVEND KUN KOMPRESSOREN TIL DEN BRUG, DER ER SPECIFICERET I FØLGENDE BRUGERVEJLEDNING

Kompressoren er en maskine, der producerer trykluft. Anvend aldrig kompressoren til andet brug end det, der er specificeret i brugervejledningen.

13 ANVEND KOMPRESSOREN KORREKT

Lad kompressoren fungere i overensstemmelse med de vejledninger, der er angivet i denne manual. Vær opmærksom på skarpe genstande, der kan beskadige slangen. Lad aldrig børn eller ukyndige personer bruge kompressoren.

14 KONTROLLER, AT SKRUE, BOLTE OG DÆKSEL ER FORSVARLIGT FASTGJORT

Kontroller, at skruer, bolte og typeplade er forsvarligt fastgjort. Kontroller jævnligt, at de er godt fastspændte.

15 HOLD UDSUGNINGSRISTEN REN

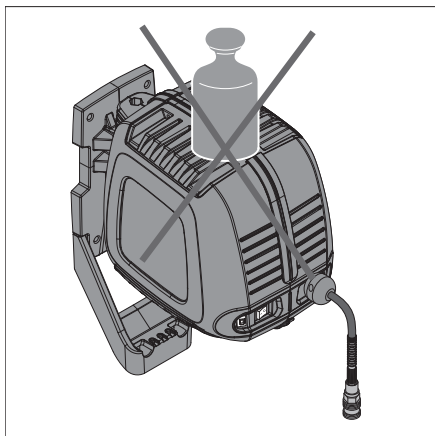
Hold motorens ventilationsrist ren. Rengør regelmæssigt dette filter, hvis arbejdsmiljøet er meget støvet.

16 LAD KOMPRESSOREN FUNGERE VED NOMINEL SPÆNDING

Lad kompressoren fungere med den spænding, der er specificeret på typepladen med de elektriske data. Hvis kompressoren anvendes ved en højere spænding end den nominelle, vil motoren dreje hurtigere, hvad der kan beskadige enheden ved at motoren brændes.

17 ANVEND ALDRIG KOMPRESSOREN, NÅR DEN ER DEFEKT

Hvis kompressoren under drift udsender underlig støj eller har overdrevent store vibrationer eller virker defekt, skal den omgående standses og dens funktion kontrolleres, eller det nærmeste autoriserede servicecenter skal kontaktes.

18 PLACER IKKE TUNGE GENSTANDE PÅ KOMPRESSOREN (URTEPOTTER, ETC.)

5

6



19 ANVEND KUN ORIGINALE RESERVEDELE

For enhver fejlfunktion og/eller udskiftning af dele, kontakt forhandleren. Anvendelse af ikke originale reservedele forårsager bortfald af garantien og dårlig funktion af kompressoren. De originale reservedele kan rekvireres hos de autoriserede forhandlere.

20 FORETAG IKKE ÆNDRINGER PÅ KOMPRESSOREN

Foretag ikke ændringer på kompressoren. Konsulter et autoriseret servicecenter i tilfælde af reparationer. En ikke autoriseret ændring kan formindske kompressorens ydelser, men den kan ligeledes være årsag til alvorlige ulykkestilfælde for de personer, der ikke har det nødvendige tekniske kendskab til at udføre ændringer.

21 SLUK PRESSOSTATEN NÅR KOMPRESSOREN IKKE ER I BRUG

Når kompressoren ikke er i brug, skal afbryderen indstilles på "0" (OFF), kompressoren afbrydes fra strømmenet.

22 RET ALDRIG LUFTSTRÅLEN DIREKTE MOD KROPPEN

For at undgå risici må luftstrålen aldrig rettes mod personer eller dyr.

23 STANDS IKKE KOMPRESSOREN VED AT TRÆKKE I FORSYNINGSKABLET

Brug afbryderen "0/I" (ON/OFF) til at stoppe kompressoren.

24 TRYKLUFTKREDSLØB

Anvend rør og anbefalet trykluftsværktøj, der tåler samme eller højere temperaturer end kompressorens maksimale driftstryk.

25 DRIFTSTEMPERATUR

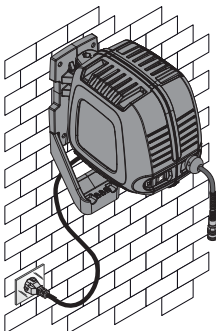
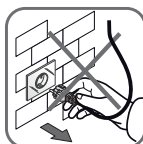
Når vinteren sætter ind fjernes (hvis installeret udendørs) kompressoren fra vægholderen og opbevares i et overdækket og opvarmet miljø, for at undgå at udsætte den for ekstreme temperaturer.

26 RENS IKKE DELE I PLASTIK MED OPLØSNINGSMIDLER

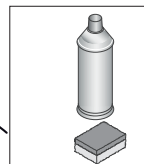
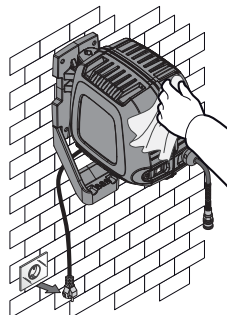
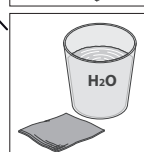
Opløsningsmidler som benzin, fortyndingsmidler, dieselolie eller andre substanser med alkoholindhold kan beskadige plastdelene, BRUG ikke disse komponenter, hvor der er dele i plastik.

Rens med en blød klud og sæbevand eller med egnede RENGØRINGSMIDLER.

7

OK!**NO!**

8

**NO!****OK!**

1.3 NYTTIGE RÅD FOR EN GOD FUNKTION

Modellerne beskrevet i denne manual er udviklet og fremstillet til intermitterende brug med en maksimal driftsfaktor på 30% (fx. 3 minutters arbejde og 7 minutters hvile), under optimale miljøforhold (maks. temperatur 35°C). Når disse anvisninger og de planlagte vedligeholdelsesintervaller overholdes, vil produktet fungere korrekt over tid.

1.4 VEJLEDNINGER FOR TILSLUTNING AF JORDFORBINDELSE

Kompressorerne med en nominel spænding på 220÷240V er udstyret med dobbelt isolering, bortset fra modeller til bestemte markeder (fx: UK). Kompressorerne med en nominel spænding på 110÷120V er udstyret med stik med jordkontakt. Alle reparationer skal udføres af en kvalificeret tekniker.

1.5 FORLÆNGERLEDNING

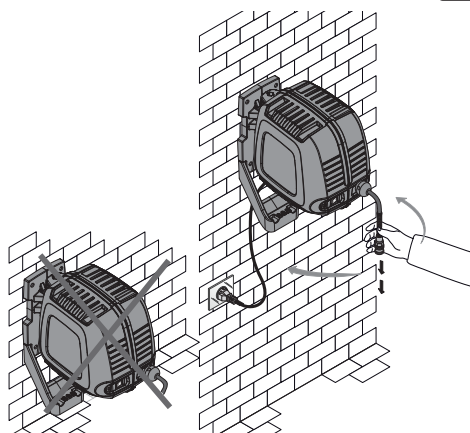
Brug kun forlængerledninger med stik og jordforbindelse, benyt ikke beskadigede eller sammenklemt forlængerledninger. En for tynd forlængerledning kan forårsage spændingsfald og dermed mindre effekt og en overdreven opvarmning af apparatet. Forlængerledningen skal have et tværsnit proportioneret til dens længde.

Volt / ph		220-240/1	110-120/1
HP	kW	mm ² (max. 20 m)	mm ² (*)
1,5	1,1	1,5	2,5

ADVARSEL

Undgå risiko for elektriske udladninger. Anvend aldrig kompressoren med beskadiget elkabel eller forlængerledning. Efterse jævnligt de elektriske kabler. Anvend aldrig kompressoren i eller i nærheden af vand eller i nærheden af risikofyldte omgivelser, hvor der kan forekomme elektriske udladninger.

9



10



BEMÆRK: De oplysninger, der findes i denne vejledning er skrevet for at bistå brugeren under brug af kompressoren og ved vedligeholdelsesindgreb på denne.

Nogle af illustrationerne i denne vejledning viser detaljer, der kan afvige fra Deres kompressor.

Denne kompressor bør kun anvendes fastgjort til en væg, der er i stand til at modstå vægten; det er ikke muligt bruge kompressoren i en anden konfiguration.

2.1 INSTALLATION/ FASTGØRELSE AF KOMPRESSOREN

Efter at have taget kompressoren ud af emballagen (fig. 10) og kontrolleret, om den er i perfekt stand, kontroller, at den ikke er blevet beskadiget under transporten; sørg for, at alle komponenterne er tilstede i emballagen (fig.10).

For at montere kompressoren, anskaffes en elektrisk boremaskine, et bor med en diameter på 10 mm. og en skruetrækker (fig. 11).

Til montering på murstensvægge eller beton, bruges de medleverede skruer og ekspansionsrawlugs. Til montering på enhver anden overflade (kontroller, at overfladen kan modstå vægten af kompressoren), indkøbes passende typer skruer og rawlugs. Til fastgørelse foreslår vi, at en anden person hjælper til.

Vælg en placering med tilstrækkelig plads til, at kompressoren kan rotere 120° cirka og at trykluftslangen er nemt tilgængelig (fig. 9). For at opnå en god ventilation og en effektiv afkøling, er det vigtigt, at kompressoren er positioneret mindst 50 cm fra enhver væg/hindring.

FASTGØRELSE AF KOMPRESSOR MONTERINGSBESLAG TIL MUREN

Overhold forskrifterne i denne vejledning (fig. 12).

Monter kompressoren (fig.13); kontroller at slagen er nemt tilgængelig (fig.9).

Brug beslaget (a) (fig. 13) som skabelon til at markere de punkter, hvor hullerne til fastgørelsen skal bores (fig. 12).

Med et 10 mm bor, bores 4 huller i væggen (fig. 12) og rawlugs indsættes.

Monter kompressor beslaget på muren (a), og holderen til værktøj (b) med 4 skruer (fig. 13)

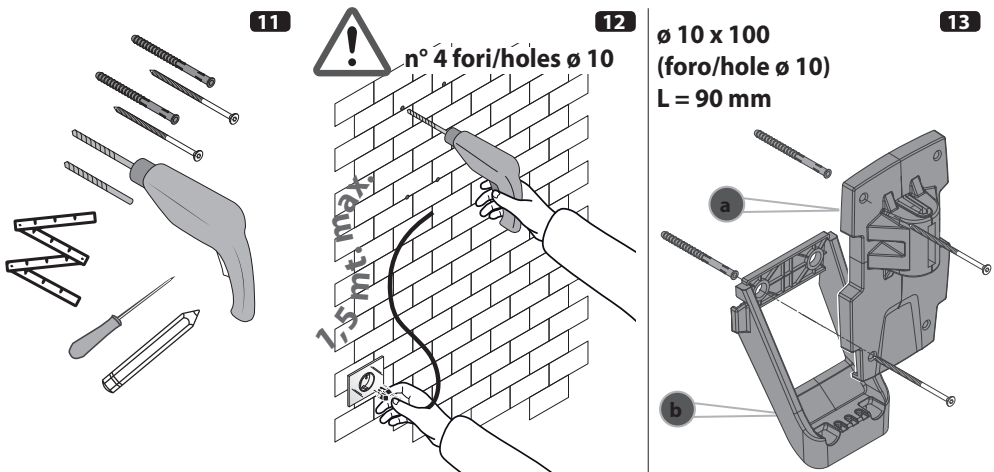
MONTERING AF KOMPRESSOREN PÅ BESLAGET (fig.14)

Monter kompressoren på beslaget, følg pilen F1.

Beslaget og kompressoren samles og bolten indsættes i retning af pilen F2

Bloker bolten i holeren eller ved hjælp af gummiproppen (b).

Kontroller, at kompressoren kan drejes frit og at trykluftslangens udgang og indgang er korrekte.



2.2 ELTILSLUTNING

De enfasede kompressorer leveres komplet med elkabel og stik til to-polet strøm.

Det er vigtigt at forbinde kompressoren til en stikkontakt, der er beskyttet ved hjælp af en passende termomagnetisk afbryder (fig.15).

2.3 FUNKTION

Kontroller, at nettets spænding svarer til den spænding, der er angivet på den lille typeplade med de elektriske data (fig.15), den tilladte margin skal holdes inden for $\pm 5\%$. Sæt stikket i stikkontakten og start kompressoren, ved at sætte kontakten (g) i position "I / ON" (fig.15). Oprulningsanordningen er konstrueret med en automatisk låsemekanisme, der stopper slangen ved den ønskede længde.

Rul aldrig den fleksible slange op uden at kontrollere bevægelsen.

Blokeringsystemet udsender en metallisk lyd under ud- og oprulning; dette er ikke en defekt. Hvis støjen variere efter megen brug og/eller i tilfælde af problemer med mekanismen, er det nødvendigt at kontakte et servicecenter.

Udrulning af slangen: Træk forsigtigt slangen ud af lejet; efter at have trukket den nødvendige slangelængde ud, slippes grebet langsomt. Når man hører et KLIK, er blokeringen indsat. Kontrollér, at slangen er blokeret, før den slippes.

Oprulning af slangen: Løsn blokeringen ved at trække den udad. Lad slangen rulle op med en kontrolleret bevægelse, og følg den, til den er rullet helt op.



Til lynkoblingen (c) ved enden af slangen, forbindes det ønskede tilbehør (d) (fig.16) og slangen trækkes for at nå det punkt, hvor tryklufften kan anvendes.

Efter hver anvendelse:

- skal slangen vindes helt op, idet den hjælpes tilbage;
- skal kompressoren standses ved at stille afbryderen i position "0 / OFF" (fig.15).

2.4 MOTORSIKRING (fig.18)

Kompressoren kan stoppe pludseligt. Hvis dette sker, har motorens termiske sikring grebet ind.

Kompressoren, som strømforsynes (V. 230) er forsynet med en INDVENDIG termisk beskyttelse med AUTOMATISK genstart: i tilfælde af indgreb skal kontakten G (fig.11) bringes i OFF position, vent et par minutter og derefter kan kompressoren genstartes. Kompressoren, som strømforsynes (V. 120), er forsynet med en UDVENDIG termisk beskyttelse med MANUEL genstart: i tilfælde af indgreb skal kontakten ON/OFF (fig.11) bringes i OFF-position, vent et par minutter FØR NULSTILLINGSKNAPPEN TRYKES, hvorefter kompressoren genstartes.

I tilfælde af, at beskyttelsen griber ind igen ved den følgende genstart, er det tilrådeligt at slukke kompressoren, afbryde strømforsyningen og kontakte et autoriseret servicecenter.

2.5 REGULERING AF ARBEJDSTRYKKET

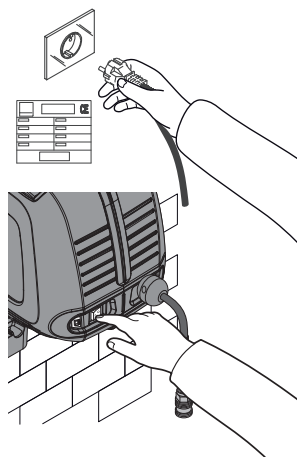
Denne kompressor er udstyret med en ventil til regulering af det maksimale driftstryk: 8 bar.

Der er ingen regulerings- eller ændringsanordning til arbejdsstrykket.

14

15

ON/OFF

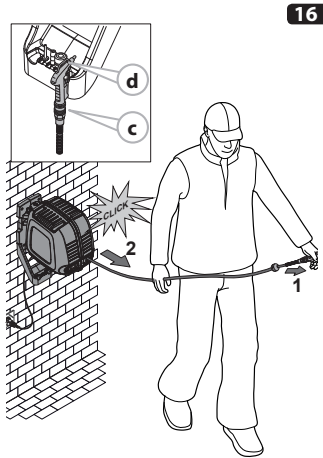


2.6 PAS PÅ

Foretag ikke indgreb på kompressoren uden først at have trukket stikket ud af stikkontakten.

Rumtemperatur ved drift 5°C +35°C.

Ret ikke vandstråler eller brændbare væsker mod kompressoren.

**16**

Anbring ikke brændbare genstande i nærheden af kompressoren.

Under stop, drej tændingskontakten i "0" (OFF) position.

Ret aldrig trykluftstråler mod personer eller dyr.

Børn og dyr må ikke komme i nærheden af maskinens arbejdsområde.

Hvis apparatet anvendes til lakering:

a) Arbejd ikke i lukkede rum eller i nærheden af flammer

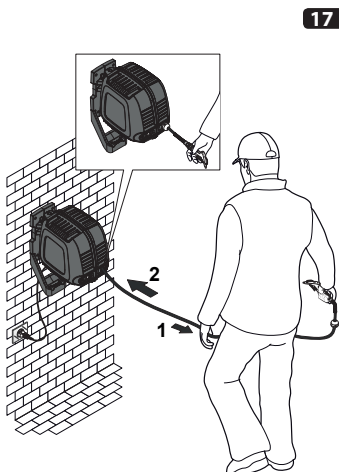
b) Sørg for, at det rum, hvori der arbejdes har en passende udluftning

c) Beskyt næse og mund med en egnet maske.

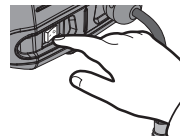
Hvis elkablet eller stikket er beskadiget, må kompressoren ikke bruges. Ret henvendelse til et autoriseret servicecenter for at få komponenten udskiftet med en original reservedel.

Læg ikke hænder eller genstande inde i beskyttelsesristene for at undgå fysiske skader eller skader på kompressoren.

Tag altid stikket ud af den elektriske stikkontakt efter endt brug af kompressoren.

**17****18**

STOP ?
230 V.

Step 1**OFF****Step 2****Step 3 ON**

STOP ?
120 V.

Step 1**OFF****Step 2****Step 3 RESET****Step 4 ON**

3. VEDLIGEHOLDELSE

KOMPRESSOREN SKAL RENGØRES PERIODISK, NAVNLIG FOR AT HOLDE SLAGEN PÅ OPRULNINGSANORDNINGEN REN OG MULIGGØRE EN KORREKT GLIDENDE BEVÆGELSE (FIG.19/20).

4. UDBEDRING VED MINDRE FEJLFUNKTIONER

Åbn ALDRIG kompressoren for at inspicere, udskifte komponenter eller reparere den selv: tilbagespolingsmekanismen kan flytte sig og forårsage skader og læsioner på personer og ting, for hvilke fabrikanten ikke er ansvarlig.

Luftudslip

Kontroller, at slangen ikke er beskadiget.

Kompressoren kører rundt men oplades ikke

Det kan skyldes, at ventilerne eller en pakning er blevet beskadiget. Kontakt et servicecenter.

Hvis kompressoren har startvanskeligheder, er det nødvendigt at kontrollere:

At elnettets spænding svarer til den på typeskiltet.

At der ikke anvendes forlængerledninger med forkert tværsnit eller upassende længde.

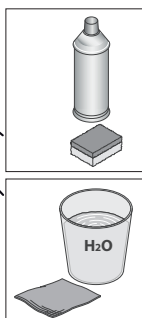
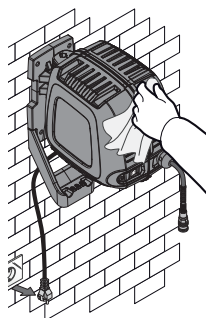
At driftsmiljøet ikke er for koldt (under +5°C)

At motorsikringen ikke er aktiveret (afsnittet 2.4).

At elnettet forsynes med elektricitet, og at anlægget er korrekt dimensioneret.

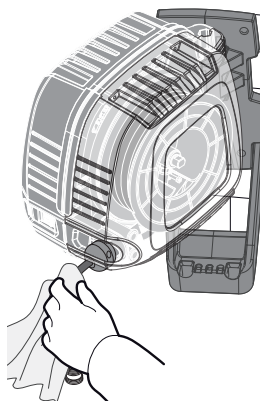
19

20



NO!

OK!



5.1 TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Se data mærkat på kompressoren.

Til det europæiske marked er kompressorerne fremstillet i overensstemmelse med Direktivet CE, angivet på det medfølgende certifikat.

Maksimalt driftstryk (8 bar).

Maksimalt arbejdstryk (7.5 bar).

Hp / kW	dB(A)
1.5 / 1.1	68

Lydniveauet kan øges fra 1 til 10 dB(A) afhængigt af de omgivelser, hvor kompressoren installeres.

5.2 OPBEVARING AF KOMPRESSOR INKL. EMBALLAGE/EKSKL. EMBALLAGE

Inden kompressoren tages i brug første gang (dvs. inden fjernelse af emballagen) skal kompressoren opbevares på et tørt sted med temperaturer på + 5 °C og + 45 °C.

Kompressoren skal placeres således, at den ikke udsættes for skiftende vejrforhold. I forbindelse med afbrydelse af kompressoren (dvs. efter fjernelse af emballagen) som følge af klargøring til produktion eller ophør i produktionen skal kompressoren dækkes med presenninger for at hindre, at støvet trænger ind i mekanismerne.

Hvis kompressoren ikke bruges i lange perioder, kontrolleres dens korrekte funktion, før arbejdet påbegyndes.

5.3 PNEUMATISKE TILSLUTNINGER

Sørg for altid at benytte pneumatiske slanger/rør beregnet til trykluft, der har maks. tryk specifikationer, der passer til kompressorens.

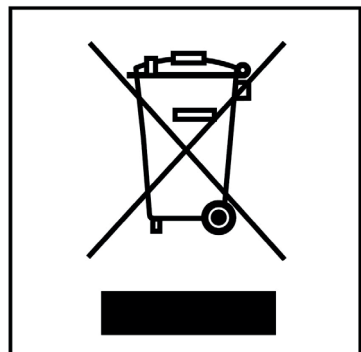
Forsøg ikke at reparere slangen/røret, hvis det er defekt.

VI FORBEHOLDER OS RET TIL AT FORETAGE ÆNDRINGER UDEN FORUDGÅENDE VARSEL DER, HVOR DET ANSES FOR NØDVENDIGT.

Apparatet må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald.

Dette apparat er mærket i henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om elektriske og elektroniske apparater (affald af elektrisk og elektronisk udstyr - WEEE).

Dette direktiv definerer reglerne for indsamling og genanvendelse af nedlukningsapparater, der gælder i hele EU. Til tilbagelevering af en bortskaffet enhed skal du bruge retur- og indsamlingssystemerne, der stilles til rådighed i de enkelte anvendelseslande.



1.1 VIKTIG INFORMATION

Läs användnings- och underhållsinstruktionerna, säkerhetsföreskrifterna och varningarna i manualen mycket noga.

Detta användbara arbetsinstrument består av ett bastant hus och inne i detta finns, så som angetts på föregående sida, en kompressor och en vinda, utrustad med slang för tryckluft. För enkelhetens skull har vi i instruktionerna i manualen använt ordet "Kompressor" för att ange detta instrument.

Huvuddelen av alla olyckor som inträffar under användningen av kompressorn, beror på att användaren inte följer de grundläggande säkerhetsreglerna. Genom att identifiera de situationer som kan vara farliga och genom att följa säkerhetsreglerna, kan användaren undvika de flesta olyckor.

De grundläggande säkerhetsreglerna finns uppräknade i avsnittet "SÄKERHET" i denna bruksanvisning och även i det avsnitt som handlar om bruk och underhåll av kompressorn.

De farliga situationer som måste undvikas för att förebygga alla risker för allvarliga personskador eller maskinskador, finns uppräknade i etiketten "VARNING" på kompressorn och i avsnittet "VARNING" i bruksanvisningen.

Använd aldrig kompressorn på felaktigt sätt, utan bara som tillverkaren rekommenderar.

VARNING: avser en situation som kan vara farlig och som kan förorsaka allvarliga skador, om varningen inte följs.

FÖRSIKTIGT: avser en farlig situation som kan förorsaka lättare person- och maskinskador.

OBS: understryker viktig information.

1.2 SÄKERHET

EN FELAKTIG ANVÄNDNING OCH ETT DÅLIGT UNDERHÅLL AV DENNA KOMPRESSOR KAN FÖRORSAKA FYSISKA KROPPSSKADOR PÅ ANVÄNDAREN. FÖR ATT UNDVIKA DESSA RISKE, BER VI DIG ATT LÄSA FÖLJANDE INSTRUKTIONER NOGA. LÄS ALLA INSTRUKTIONER.

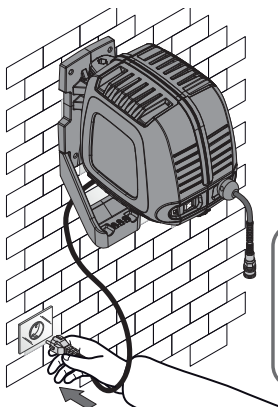
1 ANVÄND ALLTID SKYDDSGLASÖGON

Använd alltid skyddsglasögon eller likvärdigt skydd för ögonen. Rikta aldrig tryckluften mot de egna eller andras kroppsdelar.

Om du använder kompressorn för att måla: skydda näsa och mun med därför avsedd mask.

2 SKYDDA DIG MOT ELEKTRISKA STÖTAR

Förhindra oavsiktliga kontakter mellan kroppen och kompressorns metalledar, som till exempel rör, tanken eller de metalledar som är jordade. Använd aldrig kompressorn nära vatten eller i fuktiga områden.

1**2**

3 FRÄNKOPPLING AV KOMPRESSORN

Koppla bort kompressorn från strömkällan innan du utför någon form av användning, inspektion, underhåll, rengöring, byte eller kontroll av delarna.

4 ARBETSOMRÅDE

Håll arbetsområdet rent och avlägsna eventuellt de verktyg som inte behövs i arbetsområdet. Håll arbetsområdet ordentligt ventilerat. Använd inte kompressorn i närheten av brandfarliga vätskor eller gas. Kompressorn kan ge upphov till gnistor under bruket. Använd inte kompressorn i närheten av målarfärg, bensin, kemiska ämnen, lim eller annat brandfarligt eller explosivt material. Efter varje användning rulla upp slangens helt och följ den in i sitt säte; på detta sätt bevarar du slangvindan från onödig och långvarig spänning. Använd inte kompressorn placerad direkt på golvet (fig. 4)

5 HÅLL BARN PÅ AVSTÅND

Se till att barn och andra personer håller sig på avstånd från kompressorns nätsladd. Alla obehöriga ska hålla sig på ett säkerhetsavstånd från arbetsområdet.

6 ARBETSKLÄDER

Bär inte löst hängande kläder eller smycken, eftersom de kan fastna i maskinens rörliga delar. Använd skyddsmössa för att täcka håret om så behövs.

7 ANVÄND NÄTSLADDEN PÅ RÄTT SÄTT

Dra inte ut kontakten genom att slita i nätsladden. Håll nätsladden borta från hetta, olja och vassa ytor. Kliv inte på nätsladden och ställ inte tunga föremål på den.

8 UNDERHÅLL KOMPRESSORN NOGA

Inspektera nätsladden regelbundet och om den är skadad, ska den genast repareras eller bytas ut av ett auktoriserat servicecentral. Verifiera kompressorns utsida så att den inte uppvisar synliga fel. Kontakta eventuellt närmaste servicecentrum.

9 ELEKTRISKA FÖRLÄNGNINGSSLADDAR FÖR UTOMHUSBRUK

När kompressorn används utomhus, ska du bara använda förlängningssladdar som är särskilt avsedda för utomhusbruk och märkta för detta.

10 VARNING

Var koncentrerad på det du håller på med. Använd vanligt sunt förnuft. Använd inte kompressorn om du är trött. Kompressorn ska aldrig användas under inverkan av alkohol, droger eller mediciner som ger dåsigheit.

**3****4**

11 KONTROLLERA OM DET FINNS TRASIGA DELAR ELLER LUFTLÄCKAGE

Innan du använder kompressorn igen, måste du kontrollera om skydd eller andra delar skadats. Kontrollera detta noga för att avgöra om de kan fungera på säkert sätt. Kontrollera inställningen på de rörliga delarna, rören, manometrarna, tryckreducerarna, de pneumatiska kopplingarna och alla andra delar som kan vara av vikt för den normala funktionen. Varje skadad del måste repareras eller bytas ut av personal vid ett auktoriserat servicecenter ut i enlighet med instruktionerna i bruksanvisningen.

12 ANVÄND KOMPRESSORN BARA FÖR DE APPLIKATIONER SOM SPECIFICERATS I DENNA BRUKSANVISNING.

Kompressorn är en maskin som producerar tryckluft. Använd aldrig kompressorn för annat bruk än det som specificerats i bruksanvisningen.

13 ANVÄND KOMPRESSORN PÅ RÄTT SÄTT

Använd kompressorn i enlighet med instruktionerna i denna bruksanvisning. Se upp så att inte vassa eller skarpa föremål skadar slangen. Låt inte kompressorn användas av barn eller av personer som inte känner till kompressorns funktion.

14 KONTROLLERA ATT ALLA SKRUVAR, BULTAR OCH LOCK SITTER ORDENTLIGT FASTSKRUVADE.

Kontrollera att varje skruv, bult och skylt sitter ordentligt fastskruvad. Kontrollera regelbundet att de sitter fast.

15 SE TILL ATT INSUGSGRILLEN HÅLLS REN

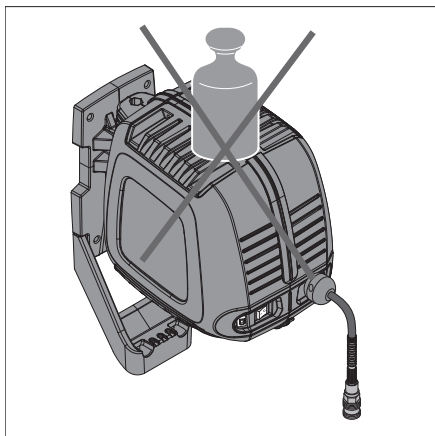
Se till att motorns ventilationsgrill hålls ren. Rengör regelbundet detta galler om arbetsmiljön skulle vara mycket dammig.

16 ANVÄND KOMPRESSORN MED NOMINELL SPÄNNING

Använd kompressorn med den spänning som specificerats på plåten för elektriska specifikationer. Om kompressorn används med en spänning som överstiger den som specificerats, kommer motorn att gå för snabbt och enheten kan skadas och leda till att motorn går sönder.

17 ANVÄND ALDRIG KOMPRESSORN OM DEN ÄR DEFECT

Om kompressorn utstöter underliga ljud under användningen, om den skakar för mycket eller verkar vara defekt, ska du omedelbart stanna den och kontrollera dess funktion eller kontakta det närmaste auktoriserade servicecentret.

18 PLACERA INTE TUNGA FÖREMÅL PÅ KOMPRESSOR (BLOMVASER OSV.)

5

6



19 ANVÄND BARA ORIGINALRESERVDELAR.

För eventuella driftproblem och/eller byte av komponenter kontakta din återförsäljare. Användningen av reservdelar som inte är original gör att garantin upphävs och att kompressorn fungerar fel. Originalreservdelarna finns tillgängliga hos de auktoriserade återförsäljarna.

20 MODIFIERA INTE KOMPRESSORN

Ändra inte kompressorn. Vänd dig till ett auktoriserat servicecenter för reparationsarbeten. En ändring som inte auktoriserats kan leda till minskade prestationer hos kompressorn och även förorsaka allvarliga skador på de personer som inte har tillräckliga kunskaper för att utföra ändringarna.

21 STÄNG AV TRYCKMÄTAREN NÄR KOMPRESSORN INTE SKA ANVÄNDAS

När kompressorn inte ska användas ska du ställa tryckmätarens kontroll i läget "0" (OFF), koppla bort kompressorn från nätet.

22 RIKTA ALDRIG LUFTSTRÖMMEN DIREKT MOT KROPPEN

Rikta aldrig luftströmmen direkt mot människor eller djur, för att undvika risker.

23 STOPPA INTE KOMPRESSORN GENOM ATT DRA I NÄTSLADDEN

Använd strömbrytare "0/I" (ON/OFF) för att stanna kompressorn.

24 PNEUMATISK KRETS

Använd bara rekommenderade rör och pneumatiska verktyg som klarar av ett tryck som överstiger eller motsvarar kompressorns maximala driftstryck.

25 DRIFTTEMPERATUR

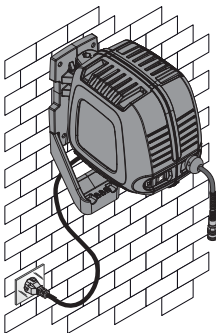
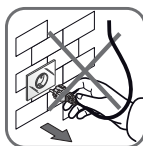
När den kalla årstiden närmar sig ta bort kompressorn (om den installerats utomhus) från vägghållaren och placera den inomhus i uppvärmd miljö för att förhindra att den utsätts för överdrivet kall temperatur.

26 RENGÖR INTE PLASTDELARNA MED LÖSNINGSMEDEL

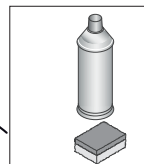
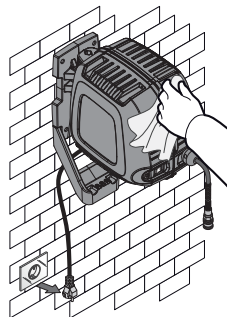
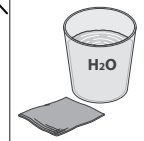
Lösningsmedel som bensin, thinner, gasol och andra kemiska ämnen som innehåller alkohol kan skada plastdelarna. Använd inte dessa komponenter på plastdelarna.

Gör rent delar med en mjuk trasa och en lösning av vatten och tvål eller lämplig rengöringsvätska.

7

OK!**NO!**

8

**NO!****OK!**

1.3 RÅD FÖR ATT UPPNÅ HÖGA PRESTATIONER

De modeller, som beskrivs i manualen, har utvecklats och tillverkats för intermittent användning med en maximal driftfaktor på 30 % (t.ex. 3 minuters arbete och 7 minuters vila) under optimala miljöförhållanden (max. temp. 35 °C). Om du följer dessa anvisningar samt beaktar förutsedda underhållsintervall, kommer produkten att fungera bra under lång tid.

1.4 INSTRUKTIONER FÖR JORDNING

Kompressorer med märkspänning 220÷240V har en dubbel isolering, förutom för specifika marknader (t.ex.: UK).

Kompressorer med märkspänning 110÷120V har en stickkontakt med jordkontakt.

Eventuella reparationer får endast utföras av kvalificerade tekniker.

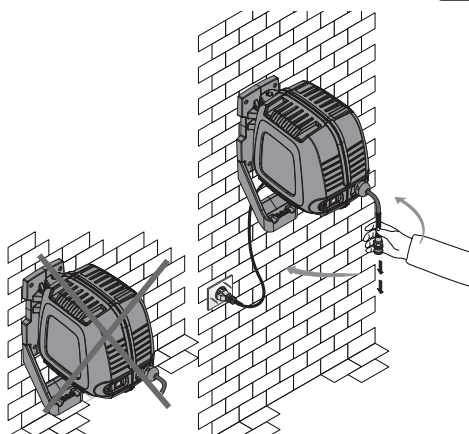
1.5 FÖRLÄNGNINGSSLADD

Använd bara förlängningssladdar med stickkontakt och jordning. Använd aldrig skadade eller klämda förlängningssladdar. Användning av en alltför tunn förlängningssladd kan leda till spänningsfall och följaktligen till en effektförlust och till överhettning av maskinen. Förlängningssladden ska ha en sektion, som är proportionell mot dess längd.

Volt / ph		220-240/1	110-120/1
HP	kW	mm ² (max. 20 m)	mm ² (*)
1,5	1,1	1,5	2,5

VARNING

Undvik risker för elektriska urladdningar. Använd aldrig kompressorn med en elsladd eller en förlängningssladd som är skadad. Kontrollera elsladdarna regelbundet. Använd aldrig kompressorn i eller nära vatten eller i närheten av ett farligt område där elektriska urladdningar kan ske.

**9****10**

OBS! Den information som ges i denna bruksanvisning har skrivits för att hjälpa användaren under bruk och underhåll av kompressorn.

Vissa av illustrationerna i denna bruksanvisning visar några detaljer som kan skilja sig från kompressorns detaljer.

Kompressorn får endast användas fäst vid en vägg, som lämpar sig för att bära upp dess vikt; Den får inte användas i någon annan konfiguration.

2.1 INSTALLATION/FÄSTE AV KOMPRESSORN

Efter att ha tagit fram kompressorn ur emballaget (fig. 10) och kontrollerat att kompressorn är fullkomligt hel, kontrollera att den inte skadats under transport; kontrollera att alla komponenter finns med (fig. 10). För fäste av kompressorn behövs en elektrisk bormaskin, ett 10-mm borr och en skruvmejsel (fig. 11).

För fäste i tegel- eller betongväggar, använd de medföljande expansionskruvarna och pluggarna. För fäste på alla andra ytor (verifiera att ytan kan bära upp kompressorns vikt) köp skruvar och pluggar av lämplig typ.

För fäste av kompressorn rekommenderar vi att du tar hjälp av en annan person.

Välj det läge där kompressorn ska fästas på så sätt att kompressorn har tillräckligt utrymme för att kunna rotera i cirka 120° och så att det är lätt att nå tryckluftslangen (fig. 9)

För att få bra ventilation och effektiv kylning är det viktigt att kompressorn sitter åtminstone 50 cm från väggen/hindret.

FÄSTE AV KOMPRESSORNS STÖD VID VÄGGEN

Följ de specificeringar, som anges i denna manual (fig. 12).

När väl kompressorn (fig. 13) fästs, verifiera att det är lätt att nå slangen (fig. 9).

Använd stödet (a) (fig. 13) som mall för att ange de punkter där fästhål (fig. 12) ska utföras.

Gör 4 hål i väggen (fig. 12) med en 10 mm borr och för in pluggarna.

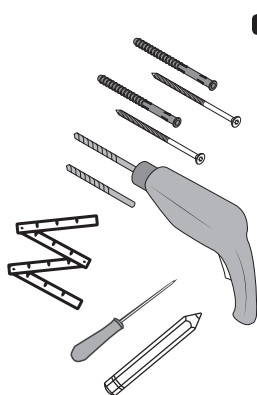
Fäst kompressorstödet (a) vid väggen och fäst samtidigt stöden för de andra redskapen (b) med hjälp av de 4 medföljande skruvarna (fig. 13)

MONTERING AV KOMPRESSORN PÅ STÖDET (fig. 14)

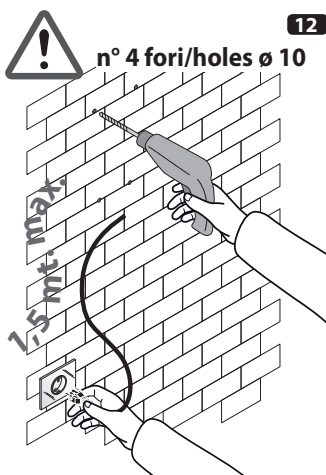
För in kompressorn på stödet i F1-pilens riktning.

Montera ihop stödet med kompressorn och för in bulten (a) i F2-skruvens riktning.

Blockera bulten på stödet med hjälp av gummipluggen (b). Verifiera att kompressorn är fri att rotera och att tryckluftslangen går ut och in på korrekt sätt.



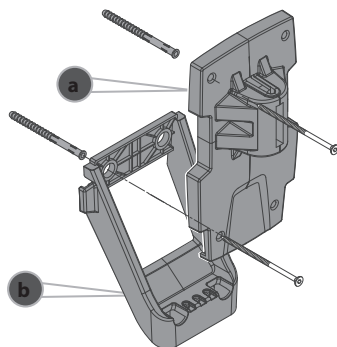
11



12

ø 10 x 100
(foro/hole ø 10)
L = 90 mm

13



2.2 ELEKTRISKA KOPPLINGAR

Enfaskompressorerna är komplett utrustade med nätsladd och bipolär kontakt.

Det är viktigt att kompressorn ansluts till ett eluttag, som är skyddat av en lämplig magnetotermisk brytare (fig. 15).

2.3 FUNKTION

Kontrollera att nätspänningen motsvarar den som indikerats på plåten för elektriska specifikationer (fig.15). Den tillåtna tolleransnivån får inte avvika mer än $\pm 5\%$.

För in kontakten i eluttaget och starta kompressorn genom att flytta brytaren (g) till läge "I / ON" (fig. 15). Vindan består av en automatisk låsmekanism som används för att stoppa slangens på önskad längd. Rulla aldrig in slangens på ett okontrollerat sätt. Låssystemet skapar ett metall ljud under ut- och inrullningen vilket är normalt och inte ett fel. Kontakta en serviceverkstad om ljudet varierar efter flera användningar och/eller vid problem med mekanismen. Utrullning av slangens: Dra försiktigt ut slangens från sin plats. Efter att rullat ut slangens ska du lossa greppet. När du hör ett "KLICK" aktiveras låset. Kontrollera att slangens blockerats innan du släpper den. Inrullning av slangens: Lossa låset genom att dra utåt. Håll och följ slangens tills den är helt inrullad i vindan.

Anslut önskade tillbehör (d) (fig. 16) till snabbkopplingen (c), som sitter på slangens ända, så kan du lätt, genom att dra i slangens, nå alla punkter där tryckluften ska användas.

Efter varje användning:

- rulla upp slangens helt och följ den in i sitt säte;
- stäng av kompressorn genom att flytta brytaren till läge "0/OFF" (fig. 15).

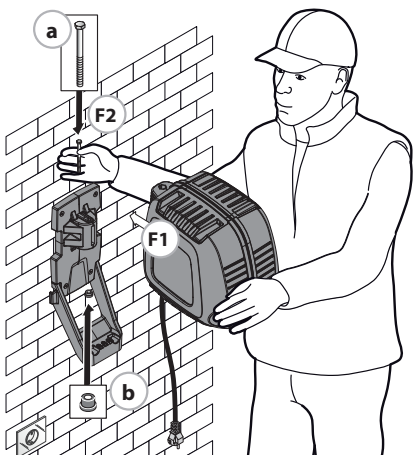
2.4 MOTORSKYDD (fig.18)

Kompressorn kan plötsligt stanna. Detta kan bero på att motorskyddet ha utlöst.

Kompressorn som försörjs med (V. 230) är försedd med ett INTERNT värmskydd med AUTOMATISK återställning: vid ingripande flytta brytaren till läge OFF, vänta några minuter och starta om.

Kompressorn som försörjs med (V. 120) är försedd med ett EXTERNT värmskydd med MANUELL återställning: vid ingripande flytta strömbrytaren till läge OFF, vänta några minuter INNAN ÅTERSTÄLLNINGSKNAPPEN TRYCKS NER och börja om arbetet.

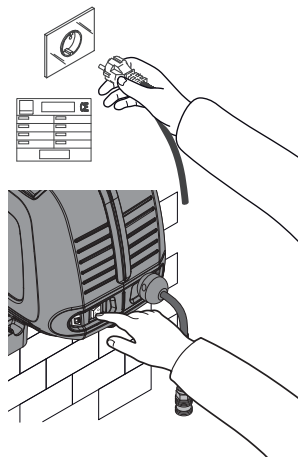
Om, vid påföljande omstart, skyddet ingriper på nytt, rekommenderas det att du släcker kompressorn, kopplar bort strömförsörjningen och vänder dig till ett auktoriserat servicecentrum.



14

15

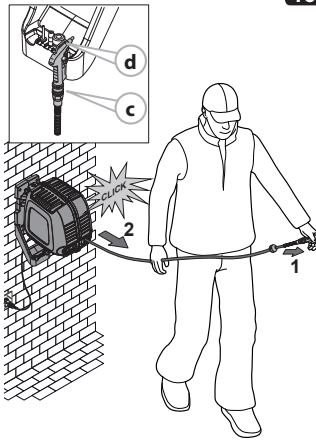
ON/OFF



2.5 REGLERING AV ARBETSTRYCK

Denna kompressor är utrustad med en reglerventil för maximalt arbetstryck: 8bar.

Det finns ingen anordning för reglering eller ändring av användningstrycket.

**16****2.6 VARNING: SÄKER ANVÄNDNING AV KOMPRESSORN**

Utför inga modifikationer på kompressorn förrän du har kopplat ut nätsladden ur vägguttaget.

Arbetstemperatur 5 °C +35 °C.

Rikta aldrig vattenstrålar eller brandfarliga vätskor mot kompressorn.

Placera aldrig brandfarliga föremål nära kompressorn. Vid pauser, flytta startknappen i läge "0" (OFF).

Rikta aldrig tryckluftsstrålen mot personer eller djur.

Barn och djur måste hållas på avstånd från maskinens aktionsradie.

Om du använder kompressorn för att måla:

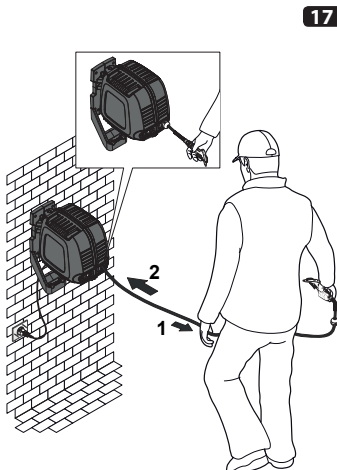
a) Använd den inte i stängda rum eller i närheten av eld.

b) Se till att arbetsmiljön har ett tillräckligt luftutbyte.

c) Skydda näsa och mun med därför avsett munskydd.

Om elsladden eller kontakten är skadad, ska du inte använda kompressorn. Vänd dig till närmaste auktoriserade servicecenter för att byta ut delen med en original reservdel.

Sätt aldrig in föremål eller händerna i skyddsgrillen för att undvika fysiska skador och skador på kompressorn. Efter att ha avslutat användningen av kompressorn, ska du alltid dra ut nätsladden ur vägguttaget.

**17****18**

STOP ?
230 V.

Step 1**OFF****Step 2****Step 3 ON**

STOP ?
120 V.

Step 1**OFF****Step 2****Step 3 RESET****Step 4 ON**

3. UNDERHÅLL

UTFÖR REGELBUNDET RENGÖRING AV KOMPRESSORN OCH HÅLL FRAMFÖR ALLT SLAGEN REN PÅ VINDAN FÖR ATT GARANTERA EN KORREKT GLIDNING (FIG.19/20).

4. FÖRFARANDE VID SMÅ STÖRNINGAR

Öppna **ALDRIG** själva kompressorn för att inspektera den, byta ut komponenter eller reparera den; lindningsmekanismen skulle kunna hoppa ur sitt säte och orsaka skador på personer eller föremål för vilka Tillverkaren inte påtar sig något ansvar.

Luftläckage

Kontrollera att slangen inte är skadad.

Kompressorn går men laddas inte

Detta kan bero på att ventilerna eller en packning har gått sönder. I så fall, måste du kontakta närmaste auktoriserade servicecenter för att reparera kompressorn

Om det är svårt att starta kompressorn, ska du kontrollera:

Att nätspänningen motsvarar den som anges på plåten. Att de förlängningssladdar som används inte har en diameter eller en längd som inte motsvarar angivna värden.

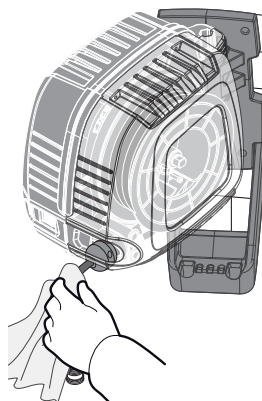
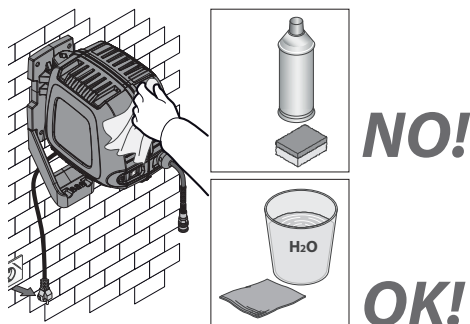
Att arbetsmiljön inte är för kall (min +5°C).

Att motorskyddet inte aktiverats (stycket 2.4).

Att elnätet förses med ström och att anläggning är av rätt storlek.

19

20



5.1 TEKNISKA EGENSKAPER

Se märkskylten på kompressorn.

Kompressorerna har konstruerats i enlighet med EG-direktivet, angivet på det medföljande, tillhörande certifikatet.

Max tryck som är tillåtet (8 bar)

Maximalt arbetstryck (7.5 bar)

Hp / kW	dB(A)
1.5 / 1.1	68

Ljudnivåns värde kan öka från 1 till 10 dB(A) enligt den arbetsmiljö som kompressorn installerats i.

5.2 FÖRVARING AV KOMPRESSOR MED OCH UTAN EMBALLAGE

Förvara den emballerade kompressorn på en torr plats med en temperatur på mellan +5 °C och +45 °C innan den tas i bruk. Skydda kompressorn mot väder och vind.

Efter uppackningen ska du skydda kompressorn med presenningar om den inte är i drift eller under produktionsuppehållen. Detta för att förhindra att damm samlas på mekanismerna.

Om kompressorn förblir stillastående under längre perioder, verifiera att den fungerar som den ska, innan du påbörjar arbetet.

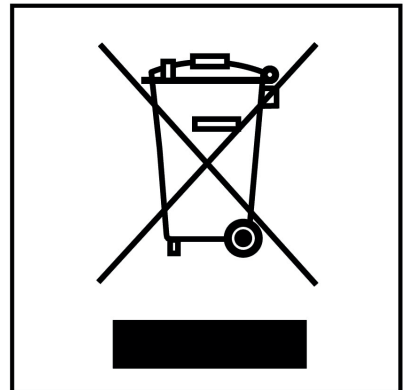
5.3 TRYCKLUFTSANSLUTNINGAR

Se till att alltid använda tryckluftsslangar med maximalt tryck som är lämpligt för kompressorn. Reparera aldrig en skadad slang.

VI FÖRBEHÅLLER OSS RÄTTEN ATT UTFÖRA ÄNDRINGAR UTAN FÖREGÅENDE UNDERRÄTTELSE OM DET ANSES NÖDVÄNDIGT.

Apparaten får inte skaffas bort tillsammans med hushållsavfall.

Den här apparaten har markerats i enlighet med EU-direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE). Detta direktiv utgör standarder för insamling och återvinning av kasserade apparater och gäller inom hela Europeiska unionen. För återställande av en kasserad enhet, använd system för återställande och insamling som är tillgängliga i de enskilda användarländerna.



1.1 TÄRKEÄÄ TIETOA

Lue huolellisesti kaikki toimintaa, huoltoa ja turvallisuutta koskevat ohjeet sekä käyttöohjeissa annetut huomautukset.

Tämä hyödyllinen työväline koostuu vankasta suojarakenteesta ja sen sisällä on edellisellä sivuilla osoitettu kompressorin ja letkukela paineilmalle tarkoitettu letkulla. Ohjeiden selvyiden vuoksi ohjekirjassa käytetään sanaa ”kompressorin” tämän välineen osoittamiseksi.

Useimmat kompressorin käytön aikana syntyvät onnettomuudet johtuvat turvamääräysten laiminlyömisestä. Yksilöimällä ajoissa mahdolliset vaaratilanteet ja noudattamalla turvaohjeita onnettomuudet on mahdollista välttää.

Perusturvallisuussäännöt luetellaan käsikirjan osassa ”TURVALLISUUS” sekä myös kompressorin käyttöä ja huoltoa käsittelevissä osissa.

Vältettävät vaaratilanteet vakavien onnettomuuksien vaaran tai konetta koskevien vahinkojen syntymisen estämiseksi on annettu osassa ”VAROITUKSIA”.

Älä koskaan käytä kompressorin epäsovivalla tavalla vaan valmistajayrityksen osoittamalla tavalla.

VAROITUKSET: ilmoittaa potentiaalisesti vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vakavia vahinkoja jos sitä ei oteta huomioon.

VAROTOIMENPITEET: ilmoittaa vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa lieviä vahinkoja henkilöille ja laitteelle.

HUOMIO: ohjaa kiinnittämään huomiota tärkeään tietoon.

1.2 TURVAMÄÄRÄYKSET

KOMPRESSORIN VÄÄRÄNLAINEN KÄYTTÖ JA HUONOSTI TEHTY HUOLTO VOIVAT AIHEUTTAA RUUMIILLISIA VAMMOJA KÄYTTÄJÄLLE. TÄLLAISTEN RISKIEN ESTÄMISEKSI PYYDÄMME SEURAAMAAN TARKKAAN SEURAAVIA OHJEITA.

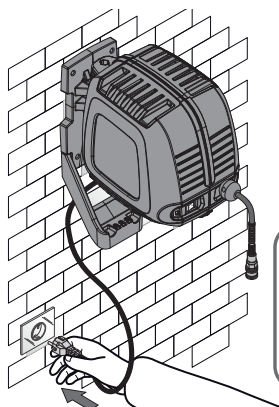
1 KÄYTÄ AINA SUOJALASEJA

Käytä aina suojalaseja, tai vastaavia suojia silmille. Älä ohjaa ilmanpainetta minkään oman tai muun henkilön kehon osiin.

Jos kompressorin käytetään maalaamiseen: suojaa nenä ja suu tarkoituksenmukaisella maskilla.

2 SUOJAA ITSEÄSI SÄHKÖISKULTA

Vältä koskemasta millään lailla kompressorin metallisia osia, esimerkiksi putkia, säiliöitä tai maahan liitettyjä metalliosia. Älä koskaan käytä kompressorin kosteassa, märässä ympäristössä.

**1****2**

3 KYTKE KOMPRESSORI IRTI

Kytke kompressori irti virtalähteestä ennen minkä tahansa käytön, tarkastuksen, huollon, puhdistuksen, vaihdon tai osien tarkastuksen suorittamista.

4 TYÖALUE

Pidä työaluetta puhtaana ja vapauta alue tarvittaessa tarpeettomista työkaluista. Pidä työalue hyvin tuuletettuna. Älä käytä kompressoria syttyvien nesteiden tai kaasujen lähettyvillä. Toimintansa aikana kompressori saattaa aiheuttaa kipinöitä. Älä käytä kompressoria paikoissa, missä saattaisi olla maaleja, bensiiniä, kemiallisia aineita, liimoja tai muita syttyviä tai räjähtäviä materiaaleja.

Jokaisen käytön jälkeen, kierrä letku kokonaan kiinni asettamalla se sille tarkoitettuun paikkaan; tällä tavoin letkua suojataan turhalta ja pitkäaikaiselta jännitykseltä.

Älä käytä kompressoria lattialle asetettuna (kuva 4).

5 ÄLÄ JÄTÄ LASTEN ULOTTUVILLE

Vältä lasten tai muiden henkilöiden joutumista kosketuksiin kompressorin syöttöjohtoon, asiaankuulumattomat henkilöt tulee pitää turvallisella etäisyydellä työpaikasta.



3

6 TYÖVAATTEET

Älä käytä leveitä, riippuvia vaatteita, koruja tai muita esineitä, jotka voivat tarttua kiinni liikkuviin osiin. Tarvittaessa käytä hiuksia peittävää päähinettä.

7 ÄLÄ KÄYTÄ VÄÄRIN VIRTASÄÄTINTÄ

Älä vedä sähköjohtosta, kun haluat irrottaa sen pistotulpasta. Pidä johto kaukana lämpölähteistä, öljystä ja leikkaavista pinnoista. Älä kävele johdon päällä, tai anna sen litistyä painojen alla.

8 TEE KOMPRESSORIN HUOLTO HYVIN

Tarkista ajoittain syöttöjohto, ja jos johto on vaurioitunut, valtuutetun teknillisen asiakaspalvelun pitää korjata tai vaihtaa se. Tarkista kompressorin ulkomuoto näkyvien ongelmien varalta. Käänny mahdollisesti lähimmän huoltokeskuksen puoleen.

9 JATKOJOHDOT ULKOKÄYTTÖÖN

Kun kompressoria käytetään ulkona käytä ainoastaan ulkokäyttöön tarkoitettuja ja ilmoitettuja jatkojohtoja.

10 HUOMAA

Kiinnitä huomiosi siihen mitä teet. Toimi järkevästi. Älä käytä kompressoria väsyneenä. Kompressoria ei saa koskaan käyttää alkoholin, huumeiden tai unisuurta aiheuttavien lääkkeiden vaikutuksen alaisina.

4



11 TARKISTA VIALLISET OSAT TAI ILMAVUODOT

Jos suojus, tai joku muu kompressorin osa on vahingoittunut, ne pitää tarkastaa huolella ennen uutta käyttöä, niin että tulee selväksi, voivatko ne toimia turvallisuuden taaten. Tarkasta liikkuvien osien yhdensuuntaisuus, sekä myös putket, painemittarit, paineventtiilit, ilmakytkennät ja kaikki ne osat, jotka ovat tärkeitä normaalille toiminnalle. Käsikirjassa osoitetun valtuutetun huoltopalvelun tulee vaihtaa tai korjata kaikki vaurioituneet osat.

12 KÄYTÄ KOMPRESSORIA AINOASTAAN MÄÄRITETTYIHIN TARKOITUKSIIN.

Kompressorin on kone, joka tuottaa paineilmaa. Älä koskaan käytä kompressorin käsikirjassa annetuista käyttötarkoituksista poikkeavaan tapaan.

13 KÄYTÄ KOMPRESSORIA OIKEIN

Kompressorin pitää käyttää tässä käsikirjassa annettujen ohjeiden mukaisesti. Varo etteivät terävät tai leikkaavat esineet vahingoita letkua. Älä anna lasten tai käyttöön tottumattomien henkilöiden käyttää kompressorin.

14 TARKASTA, ETTÄ KAIKKI RUUVIT, MUTTERIT JA KANSI OVAT HYVIN KIINNITETTYJÄ.

Tarkasta että kaikki ruuvit, mutterit ja laatat ovat hyvin kiinnitettyjä. Tarkasta ajoittain, että ne ovat hyvin kiristettyjä.

15 PIDÄ IMURITILÄ PUHTAANA

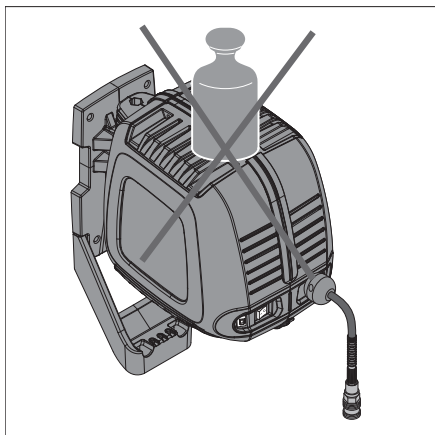
Pidä moottorin tuuletusritilä puhtana. Puhdista tämä ritilä jos työympäristö on erittäin pölyinen.

16 ANNA KOMPRESSORIN TOIMIA NIMELLISJÄNNITTEELLÄ

Anna kompressorin toimia sähkötirolaatassa määritetyllä jännitteellä. Jos kompressorin käytetään nimellisjännitettä suuremmalla jännitteellä, moottori pyörii nopeammin ja yksikkö voi vahingoittua polttaen moottorin.

17 ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ KOMPRESSORIA, JOS SE ON VIALLINEN

Jos toimivasta kompressorista kuuluu epätavallisia ääniä, se tärisee liikaa tai muuten vaikuttaa vialliselta, pysäytä se heti ja tarkasta sen toimintakyky tai käänny lähimmän valtuutetun huoltopalvelun puoleen.

18 ÄLÄ ASETA PAINOJA/ESINEITÄ KOMPRESSORIN PÄÄLLE (KUKKAMALJAT JNE.)**6**

19 KÄYTÄ AINOASTAAN ALKUPERÄISIÄ VARAOSIA.

Toimintahäiriöitä ja/tai osien vaihtoa varten käännä jälleenmyyjäsi puoleen. Jos käytetään varaosia, jotka eivät vastaa alkuperäisiä, siitä seuraa takuun raukeaminen ja kompressorissa esiintyvät toimintahäiriöt. Alkuperäisiä vastaavat varaosat löytyvät valtuutetuista myyntipisteistä.

20 ÄLÄ TEE MUUTOKSIA KOMPRESSORIIN

Älä tee muutoksia kompressoriiin. Käännä valtuutetun huoltopalvelun puoleen, kun kompressorin tarvitsee huoltoa. Luvattomat kompressorin tehdyt muutokset voivat heikentää sen työtehhoa. Henkilöt, jotka yrittävät tehdä muutoksia kompressoriiin ilman tarvittavia teknillisiä tietoja voivat joutua tilanteisiin, joista voi seurata myös vakavia onnettomuuksia.

21 SAMMUTA KOMPRESSORI KUN SITÄ EI KÄYTETÄ

Kun kompressorin ei ole käytössä, aseta kytkin asentoon "0" (OFF), kytkke kompressorin irti virtalähteestä.

22 ÄLÄ RUISKUTA ILMAA KEHOON PÄIN

Älä koskaan ruiskuta ilmaa ihmisten tai eläinten suuntaan.

23 ÄLÄ PYSÄYTÄ KOMPRESSORIA VIRTALÄHDESTÄ VETÄMÄLLÄ

Pysäytä kompressorin kääntämällä kytkin "0/1" (ON/OFF) asentoon.

24 PAINEILMAPIIRI

Käytä suositeltuja putkia, pneumaattisia työvälineitä, jotka kestävät kompressorin maksimityöpainetta vastaavan tai suuremman paineen.

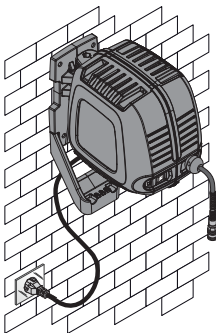
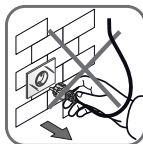
25 KÄYTTÖLÄMPÖTILA

Talven saapuessa ota kompressorin (jos se on asennettu ulos) pois seinäkannattimesta ja aseta se suojattuun ja lämmitettyyn tilaan, jotta sen altistumista erittäin kylmille lämpötiloille voitaisiin estää.

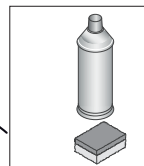
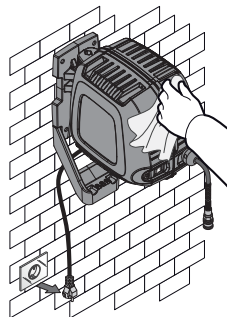
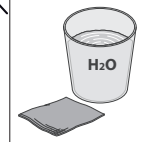
26 ÄLÄ PUHDISTA MUOVISIA OSIA LIUOTUSAINEILLA

Liuotusaineet, kuten bensiini, ohennusaine, polttoaine tai muut alkoholipitoiset aineet voivat vahingoittaa muovisia osia, älä hankaa näillä aineilla muovisia osia. Puhdista osat pehmeällä rätillä ja saippuapitoisella vedellä tai käyttäen muuta sopivaa PESUAINETTA

7

OK!**NO!**

8

**NO!****OK!**

1.3 KÄYTTÖTARKOITUS

Tässä käsikirjassa kuvatut mallit on suunniteltu ja valmistettu jaksottaiseen käyttöön korkeintaan 30 % käyttökertoimella (esim. 3 minuutin työstö ja 7 minuutin lepo), ihanteellisissa ympäristöolosuhteissa (lämpötila korkeintaan 35 °C). Näiden ohjeiden sekä määrättyjen huoltojaksojen noudattaminen sallii tuotteen hyvän toiminnan ajan kuluessa.

1.4 MAAJOHDON KYTKENTÄ

Kompressorit (nimellijännite 220–240 V) on varustettu kaksoiseristyksellä, tietyille erityismarkkinoille (esim. Yhdistynyt kuningaskunta) tarkoitettuja malleja lukuun ottamatta.

Kompressorit, joiden nimellijännite on 110–120 V, on varustettu pistokkeella maakontaktin kanssa.

Kaikki korjaustoimenpiteet saa suorittaa yksinomaan pätevä tekniikko.

1.5 JATKOJOHDON KÄYTTÖ

Käytä yksinomaan jatkojohtoja joissa pistoke ja maadoitus, älä käytä viallisia tai puristuneita jatkojohtoja. Liian ohut jatkojohto voi aiheuttaa potentiaalieroja ja näin voimahäviöitä ja koneen ylikuumenemista. Jatkojohdon halkaisijan tulee olla suhteellinen sen pituuteen nähden.

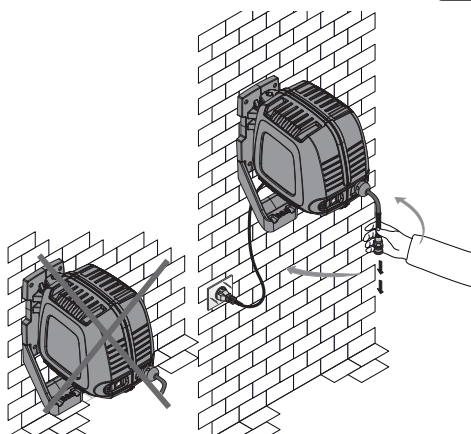
Volt / ph		220-240/1	110-120/1
HP	kW	mm ² (max. 20 m)	mm ² (*)
1,5	1,1	1,5	2,5

VAROITUKSET

Vältä sähköpurkausriskejä. Älä koskaan käytä kompressoria viallisen sähköjohdon tai jatkojohdon kanssa. Tarkasta säännöllisesti sähköjohtojen hyväkuntoisuus. Älä käytä kompressoria vedessä tai sen lähetyillä tai vaarallisessa ympäristössä missä sähköpurkaukset ovat mahdollisia.

9

10



HUOMAUTUS: Käsikirjassa annettujen tietojen tarkoituksena on auttaa käyttäjää kompressorin käytön ja huollon aikana.

Joissakin käsikirjan kuvissa voi olla kompressoristanne eroavia yksityiskohtia.

Tätä kompressoria saa käyttää vain seinään kiinnitettynä, joka kykenee kannattelemaan sen painon; kompressoria ei ole mahdollista käyttää muissa kokoonpanoissa.

2.1 KOMPRESSORIN ASENNUS/kiinnitys

Ota kompressori pois pakkauksesta (kuva 10), tarkasta, että se on kaikilta osin ehjä, varmistamalla, ettei siihen ole kohdistunut vahinkoja kuljetuksen aikana; varmista, että kaikki osat ovat sen sisällä (kuva 10).

Kompressorin kiinnittämiseksi käytä sähköporaa, jonka terä on $\varnothing 10$ mm ja ruuvimeisseliä (kuva 11).

Kiinnitystä varten tiili- tai betoniseinään, käytä varustuksiin kuuluvia paisuntaruuveja ja -tulppia.

Muihin pintoihin tehtävää kiinnitystä varten (tarkista, että pinta kykenee kannattelemaan kompressorin painoa), hanki asianmukaiset ruuvit ja tulpat.

Kiinnitystä varten on suositeltavaa toimia yhdessä toisen henkilön kanssa.

Valitse asento, johon kompressori kiinnitetään siten, että kompressorilla on riittävästi tilaa kääntyä noin 120° ja että paineilmaletku voidaan saavuttaa helposti (kuva 9).

Hyvän tuuletuksen ja tehokkaan jäähdytyksen saamiseksi kompressori on asetettava vähintään 50 cm päähän mistä tahansa seinästä/esteestä.

KOMPRESSORIN TUEN KIINNITTÄMINEN SEINÄÄN

Noudata tässä ohjekirjassa osoitettuja tietoja (kuva 12). Kiinnitä kompressori (kuva 13); tarkista, että letkuun päästään helposti (kuva 9).

Käytä tukea (a) (kuva 13) kuten mallinetta merkitäksesi kohdat, joihin on tehtävä reiät kiinnitystä varten (kuva 12). 10 mm:n terällä tee 4 aukkoa seinään (kuva 12) ja aseta niihin tulpat.

Kiinnitä kompressorin tuki seinään (a) ja samanaikaisesti työkalujen (b) tuki käyttämällä 4 varustuksiin kuuluvaa ruuvia (kuva 13).

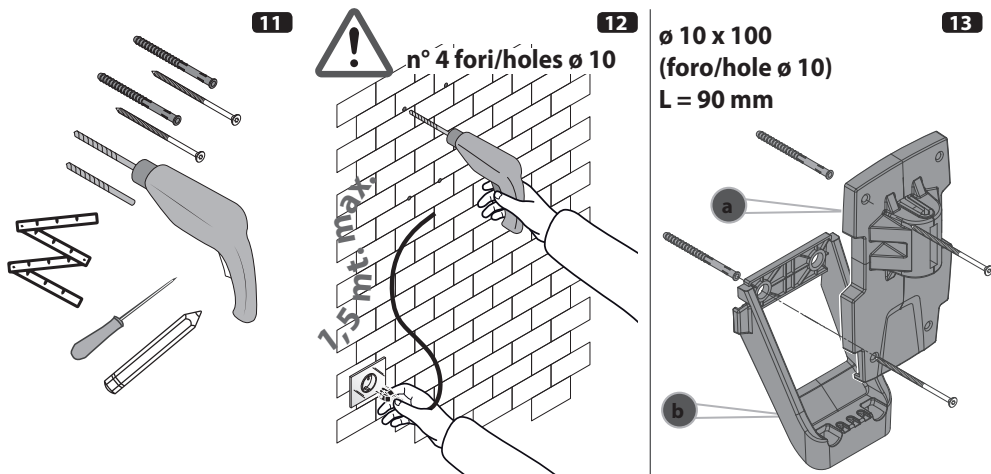
KOMPRESSORIN ASENNUS TUEN PÄÄLLE (kuva 14)

Aseta kompressori tuen päälle nuolen F1 osoittamaan suuntaan.

Kokoa tuki kompressorin kanssa ja aseta tappi (a) nuolen osoittamaan suuntaan F2.

Lukitse tappi tukeenta kumikorkin kautta (b).

Tarkista, että kompressori pääsee kääntymään vapaasti ja että paineilmaletku tulee ulos ja menee sisään oikein.



2.2 SÄHKÖKYTKENTÄ

Yksivaihekompressorit annetaan sähköjohdon ja kaksinapaisen koskettimen kanssa.

On tärkeää liittää kompressorin sopivalla vikavirtasuojakatkaisimella suojattuun pistorasiaan (kuva 15).

2.3 TOIMINTA

Tarkasta, että verkkojännite vastaa sähkötietolaatassa annettua arvoa (kuva 15), sallitun poikkeaman tulee pysyä välillä $\pm 5\%$.

Aseta pistoke pistorasiaan ja käynnistä kompressorin asettamalla katkaisin (g) asentoon "I / ON" (kuva 15). Letkukela on valmistettu automaattisella lukitusmekanismilla, jonka avulla letku voidaan pysäyttää haluttuun mittaan.

Älä koskaan kierrä letkua holtittomasti.

Lukitusjärjestelmä saa aikaan metallisen äänen aukirullaamisen ja kiinnirullaamisen aikana; kyseessä ei ole vika. Jos melu muuttuu usean käyttökerran jälkeen ja/tai jos ongelmia esiintyy mekanismin kanssa, käänny huoltokeskuksen puoleen.

Letkun aukirullaaminen: Vedä letku varovaisesti pois kotelosta; kun letkua on rullattu auki riittävästi, löysennä otetta. Tällä tavoin kuuluu "NAKSAHDUS" ja lukitus kytkeytyy päälle. Tarkista, että letku on lukittunut ennen kuin se vapautetaan.

Letkun kiinnirullaaminen: Löysennä lukitusta vetämällä ulospäin. Anna letkun mennä sisään valvotulla tavalla avustamalla sitä käsin, kunnes se on kokonaan letkukelan sisällä.

Liitä letkun päässä olevaan pikaliitokseen (c) halutut lisävarusteet (d) (kuva 16) ja letkusta vetämällä voit päästä helposti paineilman käyttöpisteeseen.

Jokaisen käytön lopussa:

- kierrä letku kokonaan kiinni asettamalla se sille tarkoitettuun paikkaan;
- pysäytä kompressorin kääntämällä kytkin asentoon "0 / OFF" (kuva 15).

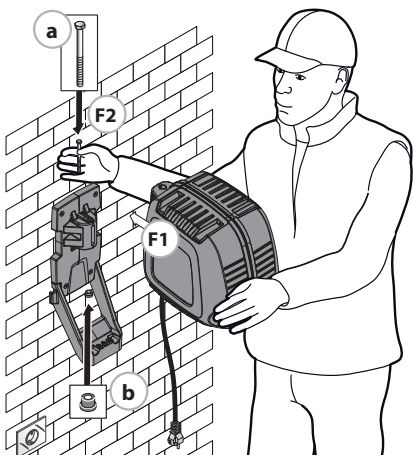
2.4 MOOTTORIN SUOJAUSLAITTEET (kuva 18)

Kompressorin voi pysähtyä äkillisesti. Kyseessä voi olla lämpösuojaus laukeaminen.

Kompressorin, johon syötetään (V. 230) on varustettu SISÄISELLÄ AUTOMAATTISESTI palautuvalla lämpösuojaajalla: jos se kytkeytyy, käännä kytkin ON/OFF asentoon OFF, odota muutama minuutti ja käynnistä uudelleen.

Kompressorin, johon syötetään (V 120) on varustettu ULKOISELLA MANUAALISESTI palautuvalla lämpösuojaajalla: jos se kytkeytyy, käännä kytkin ON/OFF asentoon OFF, odota muutama minuutti, ENNEN KUIN RESET-PAINIKETTA PAINETAAN ja työskentely aloitetaan uudelleen.

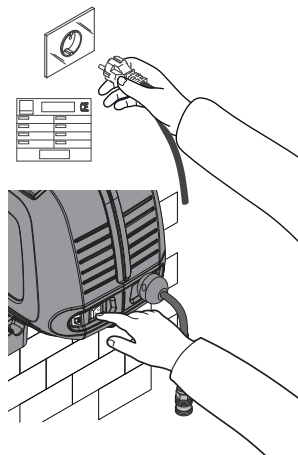
Jos seuraavan uudelleenkäynnistyksen yhteydessä suojaus laukeaa uudelleen, sammuta kompressorin, katkaise virransyöttö ja käänny valtuutetun huoltopalvelun puoleen.



14

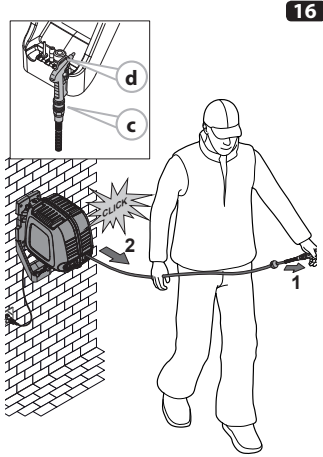
15

ON/OFF



2.5 TYÖSKENTELYPÄINEEN SÄÄTÄMINEN

Tämä kompressorin on varustettu maksimikäyttöpaineen säätöventtiilillä: 8bar. Muita käyttöpainetta säätö- tai vaihtolaitteita ei esiinny.

**16****2.6 VAROTOIMENPITEET**

Älä puutu kompressorin, jos et ole poistanut kosketinta pistorasiasta.

Ympäristölämpötila toiminnalle 5°C +35°C.

Älä ruiskuta kompressorin suuntaan vettä tai syttyviä nesteitä.

Älä aseta syttyviä esineitä kompressorin lähetyville.

Pysäytysten aikana käännä käynnistyskytkin asentoon "0" (OFF).

Älä ruiskuta koskaan ilmaa ihmisiä tai eläimiä kohden. Lapset ja eläimet tulee pitää kaukana koneen toiminta-alueelta

Jos kompressorin käytetään maalaamiseen:

a) Älä käytä suljetuissa ympäristöissä tai avoimien läheisyydessä.

b) Varmista että työympäristön ilmanvaihto on riittävä.

c) Suojaa nenä ja suu siihen tarkoitettu naamarilla.

Jos virtajohto tai pistoke ovat vahingoittuneet, älä käytä kompressorin. Käänny valtuutetun huoltokeskuksen puoleen sen vaihtoa varten alkuperäiseen osaan.

Älä pistä esineitä tai käsiä suojaristikoiden sisälle, tapaturmien ja konevaurioiden estämiseksi.

Kompressorin käytön loppuessa, poista aina kosketin pistorasiasta.

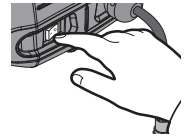
17**18**

STOP ?
230 V.

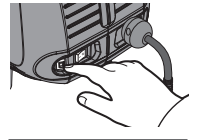
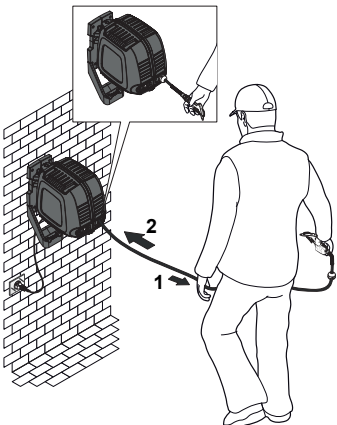
STOP ?
120 V.

Step 1

OFF

Step 2**Step 3 ON****Step 1**

OFF

Step 2**Step 3 RESET****Step 4 ON**

3. HUOLTO

PUHDISTA KOMPRESSORI SÄÄNNÖLLISESTI JA PIDÄ ERITYISESTI LETKUKELAN LETKUA PUHTAANA SEN OIKEAA LIUKUMISTA VARTEN(KUVA 19/20).

4. TOIMINTAHÄIRIÖIDEN KORJAAMINEN

Älä KOSKAAN avaa kompressoria sen tarkastusta, osien vaihtoa tai omatoimista korjaamista varten: kelausmekanismi voi tulla pois paikoiltaan ja aiheuttaa henkilö- tai aineellisia vahinkoja, joista valmistaja ei ole vastuussa.

Ilmavuodot:

Tarkista, ettei letku ole vahingoittunut.

Kompressori kiertää muttei lataa:

Sev oi johtua venttiilien tai tiivistysrenkaiden rikkimenosta, vaihda rikkoutunut osa. Ota yhteys huoltokeskukseen.

Jos kompressorin käynnistys on vaikeaa, tarkasta:

Että virtajännite vastaa teknillisten tietojen laatassa annettua arvoa. Ettet käytä jatkojohtoja, joiden läpimitta tai pituus ei ole sopiva.

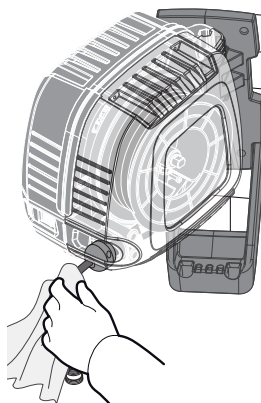
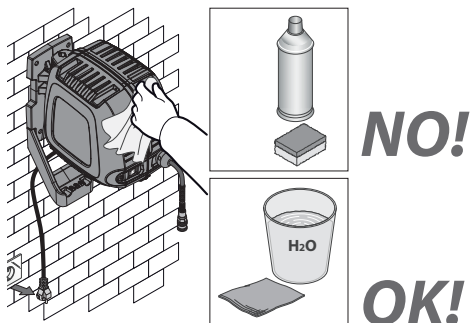
Ettei työympäristö ole liian kylmä.(+5°C alla)

Ettei lämpösuoja ole kytkeytynyt (kappaleessa 2.4).

Että sähköverkon syöttö toimii.

19

20



5.1 TEKNISET TIEDOT

Tarkista tiedot kompressorin kiinnitetystä tarrasta. Euroopan markkinoille tarkoitetut kompressorit on valmistettu eurooppalaisten direktiivien mukaisesti, jotka on osoitettu vastaavassa varustukseen kuuluvassa vakuutuksessa.

Maksimi työpaine (8 bar)

Maksimi käyttöpaine (7.5 bar)

Hp / kW	dB(A)
1.5 / 1.1	68

Melutaso voi nousta 1:stä 10:neen dB(A) riippuen ympäristöstä mihin kompressorin asennetaan.

5.2 KOMPRESSORIN VARASTOINTI PAKATTUNA JA ILMAN PAKKAUSTA

Säilytä kompressorin ennen pakkauksesta purkamista ja käyttöönottoa koko ajan ilmastotekijöiltä suojattuna kuivassa tilassa, jonka lämpötila on välillä + 5 °C ja + 45 °C.

Suojaa kompressorin suojakankailla pakkauksesta purkamisen jälkeen ennen käyttöönottoa tai tuotantoseisokkien ajaksi, jotta sen koneistoihin ei keräänny pölyä.

Jos kompressorin pidetään pois päältä pitkiä aikoja, tarkista sen oikea toiminta ennen työn alkamista.

5.3 PAINEILMALIITÄNNÄT

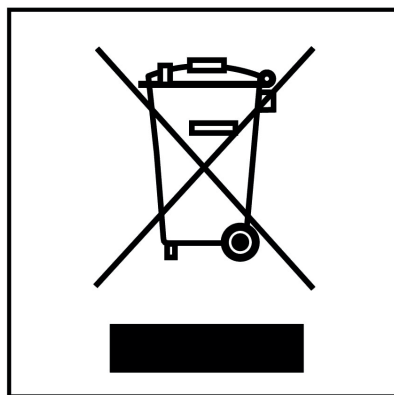
Varmista, että käytät aina paineilmalle tarkoitettuja letkuja, joiden maksimaalinen painearvo on vastaava kuin kompressorilla.

Älä koskaan yritä korjata letkua, jos se on viallinen.

PIDÄTÄMME OIKEUDEN TEHDÄ MUUTOKSIA TARVITTAESSA ILMAN ETUKÄTEISILMOITUSTA.

Laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Tässä laitteessa on sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan eurooppalaisen direktiivin 2012/19/EY mukainen merkintä (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE).

Kyseinen direktiivi määrittää käytöstä poistettujen laitteiden keräykseen ja kierrätykseen liittyvät määräykset kaikissa EU-maissa. Käytöstä poistetun laitteen palauttamista varten, käänny käyttömaissa käytössä olevien palautus- ja keräysjärjestelmien puoleen.



1.1 ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Необходимо изучить и понять все инструкции по эксплуатации, правила техники безопасности и предупреждения.

Этот полезный рабочий инструмент состоит из прочного корпуса, внутри которого, как указано на предыдущей странице, находятся компрессор и механизм сматывания в комплекте со шлангом для сжатого воздуха. Для простоты мы использовали в инструкциях слово “Компрессор” для обозначения этого инструмента.

Большинство аварий при эксплуатации компрессоров вызваны несоблюдением элементарных норм техники безопасности. Для этого необходимо распознать потенциально опасную ситуацию, прежде чем она произойдет, и соблюдать соответствующие процедуры безопасности.

Основные правила по безопасности приведены в разделе “БЕЗОПАСНОСТЬ” настоящего руководства.

Опасные ситуации, которые следует избегать для предотвращения травм или повреждения машины, указаны в разделе “ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ”.

Никогда не используйте компрессор не по назначению, его использование должно соответствовать указанному изготовителем.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: указывает на потенциально опасные ситуации, которые, если их проигнорировать, могут привести к серьезным травмам.

ВНИМАНИЕ: указывает на опасные ситуации, которые, если их проигнорировать, могут привести к незначительным травмам и повреждениям машины.

ПРИМЕЧАНИЕ: выделяет важную информацию.

1.2 БЕЗОПАСНОСТЬ

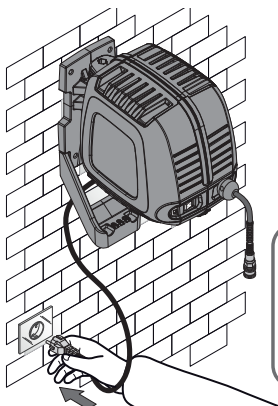
НЕПРАВИЛЬНОЕ ИЛИ НЕБЕЗОПАСНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КОМПРЕССОРА МОЖЕТ СТАТЬ ПРИЧИНОЙ СЕРЬЕЗНОГО ТРАВМИРОВАНИЯ. ДЛЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ ЭТИХ РИСКОВ ВЫПОЛНЯЙТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ИНСТРУКЦИИ.

1 ВСЕГДА ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ ГЛАЗ

Всегда используйте защитные очки или аналогичные средства защиты глаз. Не направляйте струю сжатого воздуха на себя или других людей. При использовании компрессора для окраски: Защищайте нос и рот специальной маской.

2 ЗАЩИЩАЙТЕ СЕБЯ ОТ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ

Избегайте контакта с металлическими частями компрессора, такими как трубы, резервуар либо металлическими частями, подключенными к заземлению. Никогда не используйте компрессор вблизи воды или во влажной среде.

1**2**

3 ОТКЛЮЧАЙТЕ КОМПРЕССОР

Отключайте компрессор от источника электропитания перед проведением любого техобслуживания, проверки, ухода, чистки, замены или проверки любых его частей.

4 РАБОЧАЯ ОБЛАСТЬ

Держите рабочее место чистым, освобождайте всю рабочую зону от неиспользуемых инструментов. Рабочее место должно хорошо проветриваться. Никогда не используйте компрессор вблизи легковоспламеняющихся жидкостей или газов. При работе компрессора могут образовываться искры. Не используйте компрессор там, где находится краска, топливо, химикаты, клей и любые другие горючие или взрывоопасные материалы. После каждого использования полностью сматывайте шланг обратно на его место; таким образом вы убережете намотчик шланга от ненужного длительного натяжения. Не используйте компрессор на полу (рис. 4).

5 НЕ ДОПУСКАЙТЕ ДЕТЕЙ В РАБОЧУЮ ЗОНУ

Не позволяйте детям и посторонним лицам трогать удлинитель компрессора. Все посторонние лица должны находиться на безопасном расстоянии от рабочей зоны.

**6 РАБОЧАЯ ОДЕЖДА**

Не носите свисающую одежду или украшения – они могут попасть в движущиеся части. Длинные волосы прячьте под головной убор.

7 НЕ НАРУШАЙТЕ ПРАВИЛА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ШНУРА

Не дергайте за шнур, чтобы извлечь штепсельную вилку из розетки. Храните шнур подальше от источников тепла, масла и острых кромок. Не наступайте на электрический провод и не сдавливайте его.

8 ПРОВодите ТЩАТЕЛЬНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ КОМПРЕССОРА

Периодически проверяйте провода и при обнаружении повреждений ремонтируйте или заменяйте их в авторизованном сервисном центре. Проверьте внешний вид компрессора на наличие видимых повреждений. При необходимости обратитесь в ближайший центр обслуживания.

9 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УДЛИНИТЕЛЕЙ ВНЕ ПОМЕЩЕНИЙ

Когда компрессор используется вне помещений, применяйте только удлинители для наружного использования с соответствующей маркировкой.

10 БУДЬТЕ БДИТЕЛЬНЫ

Следите за своими действиями. Прибегайте к здравому смыслу. Не включайте компрессор, если вы устали. Запрещается использовать компрессор в состоянии алкогольного или наркотического опьянения или после приема лекарств, которые влияют на концентрацию внимания.



11 ПРОВЕРКА НА НАЛИЧИЕ ПОВРЕЖДЕННЫХ ДЕТАЛЕЙ И УТЕЧЕК ВОЗДУХА

Перед началом работы, следует тщательно проверить защитные и другие устройства, чтобы убедиться, что они исправны и их состояние соответствует нормам безопасности. Проверить регулировку движущихся частей, трубок, манометров, редукторов давления, пневматических соединений и других частей, имеющую значение для нормальной работы. Неисправные части должны быть должным образом отремонтированы или заменены каким-либо из указанных в руководстве сервисных центров.

12 ИСПОЛЬЗОВАТЬ КОМПРЕССОР ТОЛЬКО В УКАЗАННЫХ ЦЕЛЯХ

Компрессор представляет собой машину, производящую сжатый воздух. Никогда не используйте компрессор для иных целей, чем указано в руководстве по эксплуатации.

13 ПРАВИЛЬНО ЭКСПЛУАТИРУЙТЕ КОМПРЕССОР

Используйте компрессор в соответствии с инструкциями, приведенными в данном документе. Следите за тем, чтобы острые или режущие предметы не повредили шланг. Не допускайте к работе с компрессором детей, не знакомых с правилами его эксплуатации лиц.

14 ПРОВЕРЯЙТЕ НАДЕЖНОСТЬ КРЕПЛЕНИЯ ВСЕХ ВИНТОВ, БОЛТОВ И КРЫШЕК.

Следите за тем, чтобы все винты, болты и пластины были надежно зафиксированы. Периодически проверяйте, чтобы они были хорошо закреплены.

15 СОДЕРЖИТЕ В ЧИСТОТЕ ВЕНТИЛЯЦИОННУЮ РЕШЕТКУ

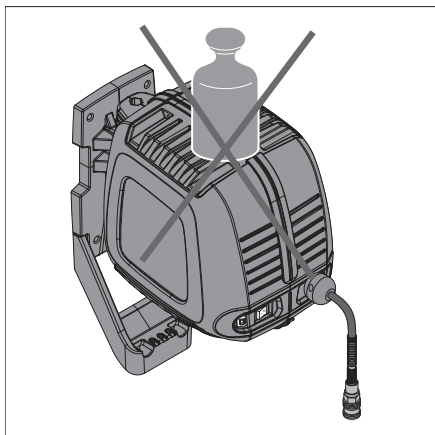
Вентиляционная решетка должна содержаться в чистоте. Регулярно чистите эту решетку, если рабочая среда очень пыльная.

16 ИСПОЛЬЗУЙТЕ ДЛЯ РАБОТЫ КОМПРЕССОРА НОМИНАЛЬНОЕ НАПРЯЖЕНИЕ

Используйте для работы компрессора напряжение, указанное на табличке с электрическими параметрами. Если для работы компрессора будет использоваться напряжение выше номинального, это приведет к аномально быстрому вращению двигателя и может стать причиной повреждения прибора в результате сгорания двигателя.

17 НИКОГДА НЕ ЭКСПЛУАТИРУЙТЕ НЕИСПРАВНЫЙ КОМПРЕССОР

Если компрессор издает странные шумы, слишком сильно вибрирует или выглядит поврежденным, немедленно прекратите его использование, проверьте работоспособность или обратитесь в ближайший уполномоченный сервисный центр.

18 НЕ СТАВЬТЕ ГРУЗЫ/ПРЕДМЕТЫ НА КОМПРЕССОР (ЦВЕТОЧНЫЕ ГОРШКИ И ДР.)

5

6



19 ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ.

В случае любых проблем в работе и/или для замены компонентов обращайтесь к вашему дилеру. Использование неоригинальных запасных частей аннулирует гарантию и вызывает сбой в работе компрессора. Оригинальные запасные части можно приобрести у вашего дилера.

20 НЕ ВНОСИТЕ ИЗМЕНЕНИЯ В КОНСТРУКЦИЮ КОМПРЕССОРА

Не вносите изменения в конструкцию компрессора. Для проведения любых ремонтных работ обращайтесь в авторизованный сервисный центр. Несанкционированная модификация может не только ухудшить производительность компрессора, но и стать причиной аварии или травм персонала, поскольку эти сотрудники не имеют необходимых технических знаний для внесения таких изменений.

21 ВЫКЛЮЧАЙТЕ КОМПРЕССОР, ЕСЛИ ОН НЕ ИСПОЛЬЗУЕТСЯ

Если компрессор не используется, переведите переключатель в положение "0" (ВЫКЛ) и отключите компрессор от электропитания.

22 НЕ НАПРАВЛЯЙТЕ СТРУЮ ВОЗДУХА НА ЧАСТИ ТЕЛА

Не направляйте струю воздуха на людей или животных.

23 НЕ ТЯНИТЕ ЗА ШНУР ПИТАНИЯ ДЛЯ ВЫКЛЮЧЕНИЯ

Для выключения компрессора используйте переключатель "0/I" (ВКЛ./ВЫКЛ.).

24 ПНЕВМАТИЧЕСКИЙ КОНТУР

Используйте рекомендуемые трубы и пневматическую аппаратуру, выдерживающие давление большее или равное максимальному рабочему давлению компрессора.

25 ТЕМПЕРАТУРА ЭКСПЛУАТАЦИИ

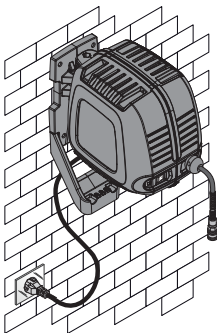
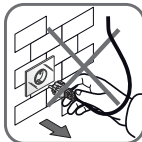
С наступлением зимнего сезона снимите компрессор (если он установлен не в помещении) с настенной опоры и поместите его в отапливаемое помещение, чтобы не подвергать действию чересчур низкой температуры.

26 НЕ ПРОТИРАЙТЕ ПЛАСТИКОВЫЕ ДЕТАЛИ РАСТВОРИТЕЛЕМ

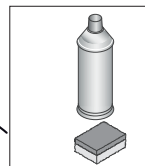
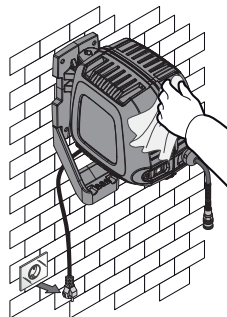
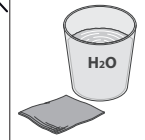
Растворители, например, бензин, разбавитель, солярка либо другие спиртосодержащие вещества могут привести к повреждению пластмассовых деталей. Не ИСПОЛЬЗУЙТЕ их при работе с пластиковыми деталями.

Для очистки пользуйтесь мягкой тканью, смоченной в мыльной воде либо в подходящих.МОЮЩИХ СРЕДСТВАХ

7

OK!**NO!**

8

**NO!****OK!**

1.3 ПРЕДУСМОТРЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Модели, описанные в данном руководстве, разработаны и изготовлены для работы в прерывистом режиме с рабочим коэффициентом макс. 30% (например: работа - 3 минуты, пауза - 7 минут), в оптимальных условиях окружающей среды (макс. температура 35°C). Соблюдение данных указаний и предусмотренного графика техобслуживания гарантирует бесперебойную работу изделия на все время эксплуатации.

1.4 ЗАЗЕМЛЕНИЕ

Компрессоры с номинальным напряжением 220-240 В имеют двойную изоляцию, кроме моделей для строго определенных рынков (напр., Великобритания).

Компрессоры с номинальным напряжением 110-120 В имеют вилку с контактом заземления.

Любой ремонт должен проводиться только квалифицированными специалистами.

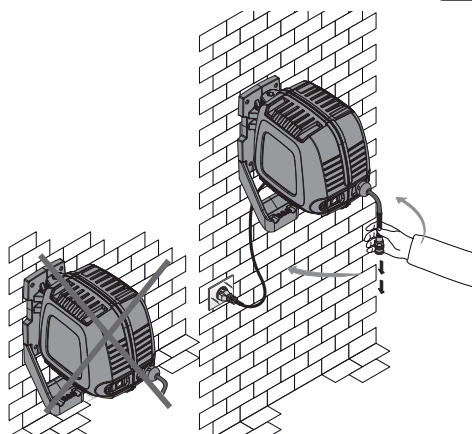
1.5 ПРИМЕНЕНИЕ УДЛИНИТЕЛЯ

Используйте только удлинители с вилкой и заземлением, не используйте поврежденные или передавленные удлинители. Использование слишком тонкого удлинителя может вызвать падение напряжения, потерю мощности и перегрев компрессора. У кабеля удлинителя сечение должно соответствовать его длине.

Вольт / л. с.		220-240/1	110-120/1
Л. С.	кВт	мм ² (макс. 20 м)	мм ² (*)
1,5	1,1	1,5	2,5

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Избегайте рисков электрического разряда. Никогда не используйте компрессор с поврежденным или изношенным электрическим кабелем или удлинителем. Регулярно проверяйте все электрические кабели. Никогда не используйте компрессор в воде или непосредственной от нее близости, либо в опасной среде, где возможно поражение электрическим током.



9

10



ПРИМЕЧАНИЕ: Информация, содержащаяся в данном руководстве, предназначена для того, чтобы помочь оператору в эксплуатации и техническом обслуживании компрессора. На некоторых иллюстрациях могут быть изображены детали, отличающиеся от установленных на вашем компрессоре.

Этот компрессор должен использоваться только прикрепленным к стене, способной выдержать его вес; нельзя использовать компрессор ни в какой другой конфигурации.

2.1 УСТАНОВКА/КРЕПЛЕНИЕ КОМПРЕССОРА

Извлеките компрессор из упаковки (рис. 10) и проверьте его целостность, убедитесь, что он не был поврежден во время транспортировки; убедитесь в наличии внутри всех компонентов (рис. 10).

Для крепления компрессора вам понадобится электродрель, сверло $\varnothing$ 10 мм и отвертка (рис. 11).

Для крепления на сплошные или бетонные стены используйте прилагаемые винты и дюбели.

Для крепления на любых других поверхностях (проверьте, что поверхность может выдержать вес компрессора), приобретите винты и дюбели соответствующего типа.

Рекомендуется проводить работы по креплению вдвоем.

Выберите положение для крепления компрессора так, чтобы было достаточно места для поворота компрессора примерно на 120° и чтобы имелся легкий доступ к шлангу сжатого воздуха (рис. 9). Для обеспечения хорошей вентиляции и охлаждения важно, чтобы компрессор находился на расстоянии не менее 50 см от любой стены/препятствия.

КРЕПЛЕНИЕ ОПОРЫ КОМПРЕССОРА НА СТЕНУ

Соблюдайте технические требования, указанные в настоящем руководстве (рис. 12).

Закрепите компрессор (рис. 13); проверьте, что шланг легко доступен (рис. 9).

Используйте опору (а) (рис. 13) в качестве шаблона, чтобы отметить точки, где следует сделать отверстия для крепления (рис. 12).

С помощью сверла на 10 мм сделайте 4 отверстия в стене (рис. 12) и вставьте дюбели.

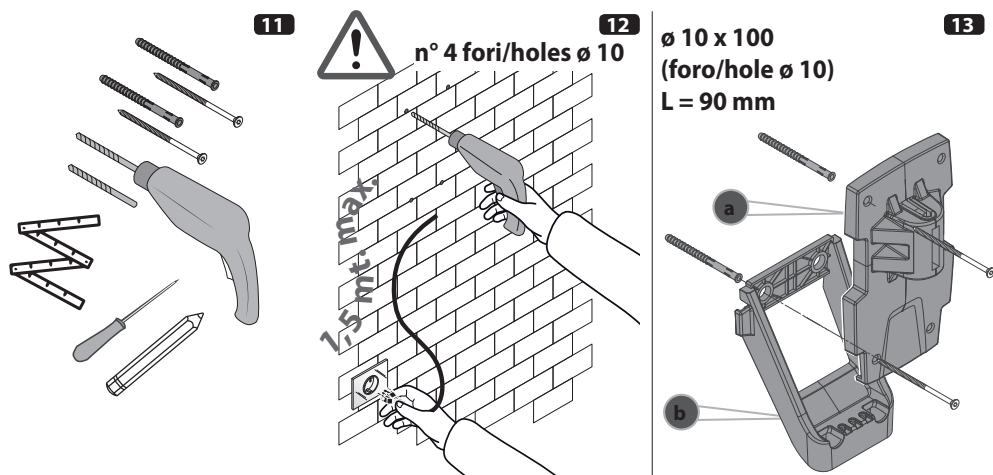
Закрепите на стене опору компрессора (а) и одновременно опору для инструментов (б) с помощью 4 прилагаемых винтов (рис. 13)

МОНТАЖ КОМПРЕССОРА НА ОПОРУ (рис. 14)

Установите компрессор на опору в направлении стрелки F1.

Соберите опору с компрессором и вставьте болт в направлении стрелки F2

Зафиксируйте болт с помощью резинового колпачка (б). Проверьте, что компрессор может свободно поворачиваться и что шланг сжатого воздуха выходит и возвращается правильно.



2.2 ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ

Однофазные компрессоры поставляются в комплекте с электрическим кабелем и сетевой вилкой с двумя полюсами.

Важно подключить компрессор к розетке, защищенной подходящим магнитотермическим выключателем (рис. 15).

2.3 РАБОТА

Убедитесь, что напряжение сети соответствует указанному на табличке с электрическими параметрами (Рис. 15). Диапазон допусков должен оставаться в пределах $\pm 5\%$.

Вставьте вилку в розетку и включите компрессор, установив выключатель (g) в положение "I / ВКЛ." (рис.15).

Устройство сматывания имеет автоматический механизм блокирования, который позволяет зафиксировать необходимую длину шланга. Следите за тем, чтобы гибкий шланг не спутывался. Система блокирования во время сматывания и разматывания издает металлический шум; это не является неисправностью. Если после продолжительного использования характер шума изменился и/или в случае проблем с механизмом, следует обратиться в сервисный центр.

Размотка шланга: Осторожно достаньте шланг из намотчика. После того, как шланг был размотан, нужно немного ослабить натяжение так, чтобы раздался "ЩЕЛЧОК", свидетельствующий о срабатывании блокировки. Перед тем, как отпустить

шланг, убедитесь в том, что он зафиксирован.

Сматывание шланга: Натяжением ослабить блокировку. Придерживать шланг до тех, пор пока он полностью намотается внутрь намотчика. К быстроразъемному соединению (c) на конце шланга подключите нужные принадлежности (d) (рис. 16) и, потянув шланг, легко сможете достичь места применения сжатого воздуха.

После каждого использования:

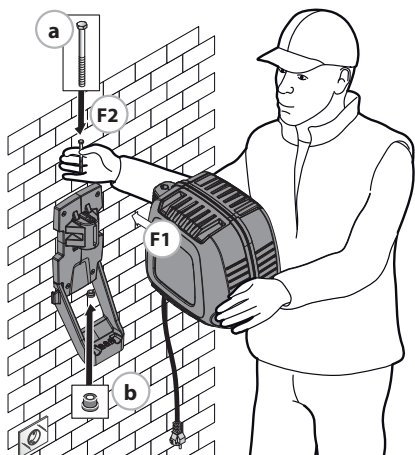
- полностью сматывайте шланг обратно на его место;
- остановите компрессор, переведя выключатель в положение "0 / ВЫКЛ" (рис. 15).

2.4 УСТРОЙСТВА ЗАЩИТЫ ДВИГАТЕЛЯ (рис. 18)

Компрессор может неожиданно отключаться. В этом случае возможно сработала защита двигателя от перегрева.

Компрессор с питанием от 230 В имеет внутреннюю термическую защиту с автоматическим сбросом: в случае срабатывания переведите выключатель ВКЛ/ВЫКЛ в положение ВЫКЛ, подождите несколько минут и включите снова.

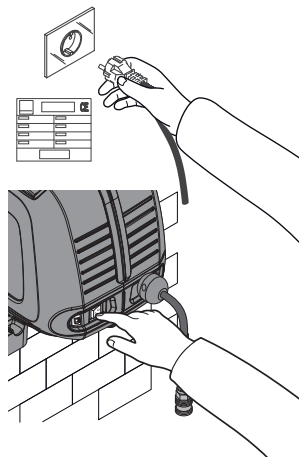
Компрессор с питанием от 120 В имеет ВНЕШНЮЮ термическую защиту с РУЧНЫМ сбросом: в случае срабатывания переведите выключатель ВКЛ/ВЫКЛ в положение ВЫКЛ. ПРЕЖДЕ, ЧЕМ НАЖАТЬ КНОПКУ "RESET", чтобы снова начать работу, подождите несколько минут. В случае последующего срабатывания защиты рекомендуем выключить компрессор, отключить электропитание и обратиться в уполномоченный сервисный центр.



14

15

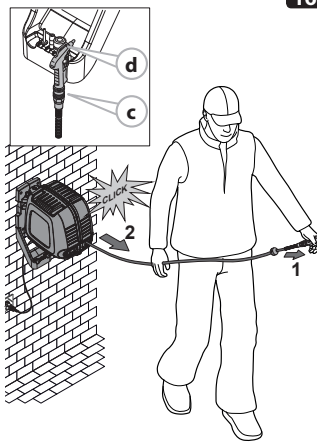
ON/OFF



2.5 РЕГУЛИРОВКА РАБОЧЕГО ДАВЛЕНИЯ

Данный компрессор оснащен клапаном, регулирующим максимальное рабочее давление: 8 бар.

Какое-либо устройство для регулировки либо изменения используемого давления отсутствует.

**16****2.6 МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ**

Не проводите никаких работ с компрессором, предварительно не отключив вилку от сети питания.

Температура окружающей среды: 5°C +35°C

Не направляйте струи воды или горючие жидкости на компрессор.

Не размещайте воспламеняемые предметы рядом с компрессором.

Во время перерывов переводите выключатель пуска в положение "0" (ВЫКЛ.)

Никогда не направляйте струи воздуха на людей или животных.

Не позволять детям и животным приближаться к рабочей зоне машины.

При использовании компрессора для окраски:

a) Не работайте в закрытых помещениях или рядом с открытым огнем;

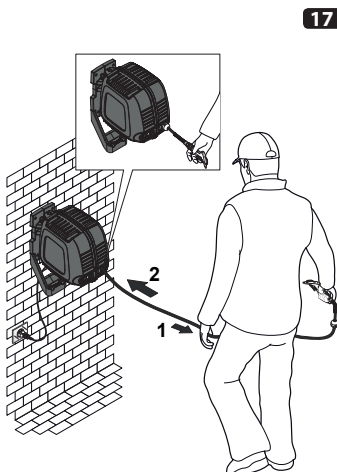
b) Убедитесь в наличии достаточного воздухообмена на рабочем месте;

c) Защищайте нос и рот соответствующей маской.

Не пользоваться компрессором в случае повреждения шнура питания или штепсельной вилки. Для их замены на оригинальные обратиться в авторизованный сервисный центр.

Не помещайте предметы и/или руки внутрь защитных решеток.

Закончив использование компрессора, всегда отключайте вилку от розетки.

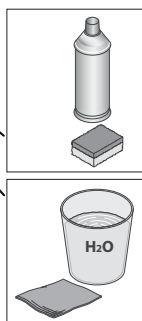
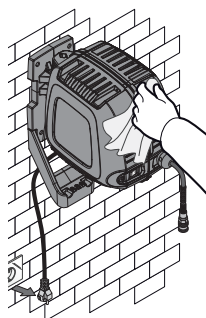
**17****18**

STOP ?
230 V.

STOP ?
120 V.

Step 1**OFF****Step 2****Step 3 ON****Step 1****OFF****Step 2****Step 3 RESET****Step 4 ON**

ПЕРИОДИЧЕСКИ ПРОВОДИТЕ ЧИСТКУ КОМПРЕССОРА И, В ЧАСТНОСТИ, СОДЕРЖИТЕ В ЧИСТОТЕ ШЛАНГ ДЛЯ ПРАВИЛЬНОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ СМАТЫВАЮЩЕГО УСТРОЙСТВА (РИС. 19/20).

**NO!****OK!**

НИКОГДА сами не открывайте компрессор для его проверки, замены компонентов или наладки: сматывающий механизм может выйти из своего гнезда и привести к травмированию людей и повреждению имущества, за что Изготовитель не несет ответственность.

Утечки воздуха:

Проверьте целостность шланга.

Компрессор работает, но не нагнетает давление: это может происходить из-за неисправности клапанов или прокладки. Обратитесь в сервисный центр.

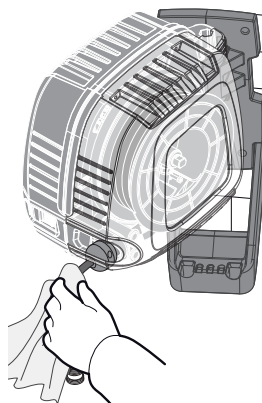
Если компрессор с трудом запускается, убедитесь в том, что:

Напряжение в сети соответствует указанному на паспортной табличке. Длина и сечение удлинителей соответствуют требованиям.

Температура окружающей среды не слишком низкая (не ниже +5°C)

Не сработала защита двигателя (см. пар. 2.4).

В электросети есть напряжение, достаточное для питания установки.

19**20**

5.1 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Смотрите наклейку на компрессоре
Компрессоры производятся в соответствии с
Директивой ЕС для европейского рынка, указанные
в прилагаемом сертификате.

Максимальное рабочее давление (8 бар)

Максимальное используемое давление (7,5 бар).

Л. с. / кВт	дБ (А)
1,5 / 1,1	68

Уровень звукового давления может возрастать
от 1 до 10 дБ (А) в зависимости от характеристик
помещения, в котором установлен компрессор.

**5.2 ХРАНЕНИЕ УПАКОВАННОГО И
РАСПАКОВАННОГО КОМПРЕССОРА**

Весь период, когда компрессор не используется до
его распаковки, храните его в сухом и защищенном
от погодных воздействий месте при температуре от
+5°C до + 45°C.

Весь период, когда компрессор не используется
после его распаковки, до его пуска или из-за
проста производства, закройте его от пыли,
которая может оседать на его узлах.

Следует заменить масло и проверить
эффективность работы компрессора, если он не
использовался в течение длительного времени.

5.3 ПНЕВМАТИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ

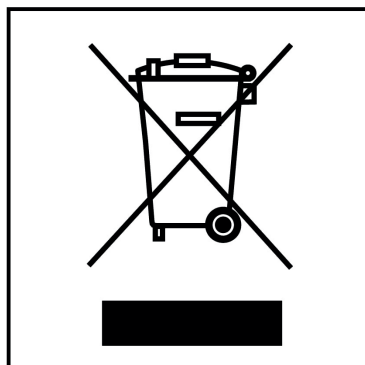
Проверьте, чтобы использовались пневматические
трубки для сжатого воздуха с максимальными
характеристиками по давлению, которые подходят
для компрессора.

Не пытайтесь ремонтировать неисправные трубки.

МЫ ОСТАВЛЯЕМ ЗА СОБОЙ ПРАВО ВНОСИТЬ
ЛЮБЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ БЕЗ
ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ.

Запрещено выбрасывать компрессор в места для
сбора бытового мусора.

На данном устройстве имеется обозначение
соответствия Директиве 2012/19/UE об отходах
электрического и электронного оборудования
(waste electrical and electronic equipment - WEEE).
Данной директивой устанавливаются нормы
сбора и утилизации вышедшего из употребления
оборудования, действующие на всей территории
Европейского Сообщества. Для возмещения
вышедшего из употребления устройства, следует
пользоваться системами возмещения и сбора,
действующими в отдельных странах эксплуатации
оборудования.



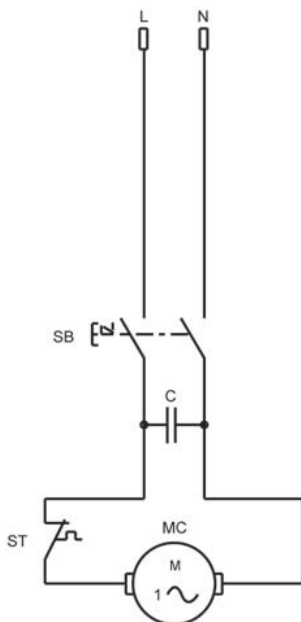
SCHEMA ELETTRICO - WIRING DIAGRAM - SCHEMA ELECTRIQUE - ELEKTROSCHEMA
ELEKTRISCHHEMA - ELSKEMA - ESQUEMA ELECTRICO - ESQUEMA ELECTRICO
SAHKOAAVIO - ELSHEMA - МОНТАЖНАЯ СХЕМА

IT		EN	FR	DE
V230/50-60/1				
ST	PROTEZIONE TERMICA AUTOMATICA	AUTOMATIC THERMAL PROTECTION SWITCH	PROTECTION THERMIQUE AUTOMATIQUE	AUTOMATISCHER MOTOR-SCHUTZ
C	CONDENSATORE	CONDENSER	CONDENSATEUR	KONDENSATOR
MC	MOTORE	MOTOR	MOTEUR	MOTOR
SB	ON/OFF	ON/OFF	ON/OFF	ON/OFF
V120/60/1				
I	ON/OFF	ON/OFF	ON/OFF	ON/OFF
F	PROTEZIONE AMPEROMETRICA MANUALE	MANUAL AMPEROMETRIC PROTECTION	PROTECTION AMPÈREMÉTRIQUE	MANUELLER STROMSCHUTZ
MC	MOTORE	MOTOR	MOTEUR	MOTOR
ES		PT	NL	DK
V230/50-60/1				
ST	PROTECCIÓN TÉRMICA AUTOMÁTICA	PROTEÇÃO TÉRMICA AUTOMÁTICA	AUTOMATISCHE THERMISCHE BEVEILIGING	AUTOMATISK OVEROPHEDNINGSSIKRING
C	CONDENSADOR	CONDENSADOR	CONDENSATOR	KONDENSATOR
MC	MOTOR	MOTOR	MOTOR	MOTOR
SB	ON/OFF	ON/OFF	ON/OFF	ON/OFF
V120/60/1				
I	ON/OFF	ON/OFF	ON/OFF	ON/OFF
F	PROTECCIÓN AMPERIMÉTRICA MANUAL	PROTECÇÃO AMPERIMÉTRICA MANUAL	HANDMATIGTE BEDIENEN STROOMMEETBEVEILIGING	MANUEL AMPERESIKRING
MC	MOTOR	MOTOR	MOTOR	MOTOR
SE		FI	RU	
V230/50-60/1				
ST	AUTOMATISKT ÖVERHETTNINGSSKYDD	AUTOMAATTINEN LÄMPÖSUOJA	АВТОМАТИЧЕСКИЙ ЗАЩИТНЫЙ ТЕРМОВЫКЛЮЧАТЕЛЬ	
C	KONDENSATOR	KONDENSAATTORI	КОНДЕНСАТОР	
MC	MOTOR	MOOTTORI	ДВИГАТЕЛЬ	
SB	ON/OFF	ON/OFF	ON/OFF	
V120/60/1				
I	ON/OFF	ON/OFF	ON/OFF	
F	MANUELLT AMPERESKYDD	MANUAALINEN AMPEEROMETRINEN SUOJA	РУЧНАЯ АМПЕРОМЕТРИЧЕСКАЯ ЗАЩИТА	
MC	MOTOR	MOTOR	MOTOR	

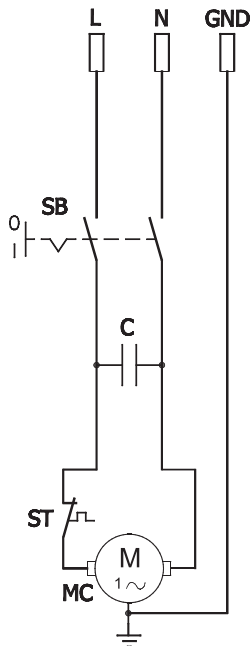
SCHEMA ELETTRICO - WIRING DIAGRAM - SCHEMA ELECTRIQUE - ELEKTROSCHEMA
ELEKTRISCHHEMA - ELSKEMA - ESQUEMA ELECTRICO - ESQUEMA ELECTRICO
SAHKOAAVIO - ELSHEMA - МОНТАЖНАЯ СХЕМА

V230/50-60HZ/1

doppio isolamento
double insulation
double isolement
doppelt isoliert
aislamiento doble
duplo isolamento
dubbele isolatie
dobbel isolering
dubbel isolering
kaksoiseristys
двойной изоляцией

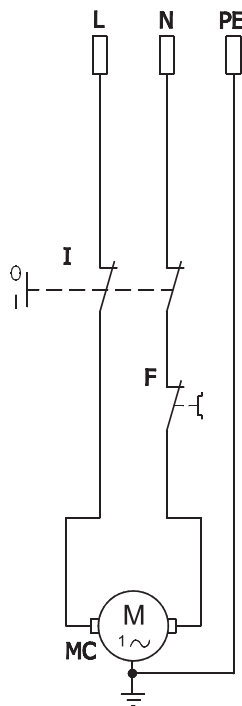


con contatto di terra
with ground contact
avec contact de terre
mit Erdkontakt
con contacto de tierra
com contacto de terra
met aardingsstekker
med jordkontakt
med jordkontakt
sisältää maakontaktin
контактом заземления



V120/60HZ/1

con contatto di terra
with ground contact
avec contact de terre
mit Erdkontakt
con contacto de tierra
com contacto de terra
met aardingsstekker
med jordkontakt
med jordkontakt
sisältää maakontaktin
контактом заземления



GARANZIA: Si concede garanzia di 24 mesi per gli elettrocompressori a partire dalla data di rivendita documentata. La presente garanzia è concessa soltanto al cliente in regola con i pagamenti. Il compressore è garantito per un normale funzionamento, in ambiente adatto. L'installazione deve essere eseguita a regola d'arte. In caso di guasti a causa di difetti di costruzione verificatosi nel periodo di garanzia, il fabbricante sostituirà gratuitamente le parti riconosciute difettose. Le spese di viaggio e di mano d'opera saranno in ogni caso a carico del cliente. Sono esclusi dalla garanzia i danni causati da cattiva manutenzione, da incuria od uso in condizioni inadatte. Sono sempre esclusi dalla garanzia i motori e tutte le parti elettriche e di normale usura.

IT

WARRANTY: The compressors are covered by 24 month warranty from documented date of sale. This warranty is granted only to customers who are up to date with their payments. The compressor is guaranteed for normal operational in a suitable place. The compressor must be expertly installed. In the event of trouble caused by manufacturing faults occurring during the warranty period, the manufacturer shall replace free of charge parts recognised as faulty. Travel and labour costs shall be charged to the customer. The following are excluded from the warranty: damage caused by poor maintenance, negligence and use under unsuitable conditions. The warranty does not cover motors, all electrical parts and parts subject to wear.

EN

GARANTIE : La garantie couvrant les électro-compresseurs est de 24 mois à compter de la date de vente sur présentation du justificatif. Cette garantie est accordée uniquement au client en règle de paiements. Le compresseur est garanti pour un fonctionnement normal dans un milieu adapté. L'installation doit être effectuée dans les règles de l'art. En cas de pannes dues à des défauts de fabrication constatés durant la période de garantie, le fabricant remplacera gratuitement les parties reconnues défectueuses. Dans tous les cas, les frais de port et de main-d'œuvre seront à charge du client. Sont exclus de la garantie les dommages provoqués par un mauvais entretien, un manque de soin ou une utilisation dans des conditions inadaptées. Sont toujours exclus de la garantie les moteurs ainsi que toutes les pièces électriques et d'usure normale.

FR

GARANTIE: Die ElektrokompRESSOREN haben eine Garantie von 24 Monaten ab dem durch Beleg bestätigten Wiederverkaufsdatum. Diese Garantie wird nur Kunden ohne Zahlungsrückstände gewährt. Die Garantie des Kompressors gilt bei einem normalen Betrieb in geeigneter Umgebung. Die Installation muss technisch einwandfrei erfolgen. Bei Betriebsstörungen durch Konstruktionsfehler, die innerhalb der Garantiefrist auftreten, ersetzt der Hersteller kostenlos die als defekt anerkannten Teile. Die Reise- und Lohnkosten gehen in jedem Fall zu Lasten des Kunden. Von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden, die durch mangelhafte Wartung, Nachlässigkeit oder unsachgemäßen Gebrauch entstehen. Für die Motoren, Elektroteile und Verschleißteile wird keine Garantie gewährt.

DE

GARANTÍA: Se concede una garantía de 24 meses para los electrocompresores a partir de la fecha de venta documentada. La presente garantía se concede solamente al cliente que está al día con los pagos. El compresor está garantizado para un funcionamiento normal en un ambiente adecuado. La instalación deberá ser efectuada correctamente. En caso de que se verifiquen defectos de fabricación durante el período de garantía, el fabricante sustituirá gratuitamente las piezas que reconozca como defectuosas. Los gastos de traslado y de mano de obra serán, en todos los casos, a cargo del cliente. Se excluyen de la garantía los daños causados por falta de mantenimiento, por negligencia o por uso en condiciones inadecuadas. Quedan siempre excluidos los motores y todas las piezas eléctricas y aquellas sometidas al desgaste normal.

ES

DEALER STAMP

DATE

MODEL / SERIAL N°

GARANTIA: Concede-se uma garantia de 24 meses para os compressores eléctricos, a partir da data de revenda documentada. A presente garantia só é concedida ao cliente que estiver em regra com os pagamentos. O compressor é garantido para um funcionamento normal em ambiente adequado. A instalação deve ser executada de acordo com as normas. Em caso de avarias devido a defeitos de fabrico que se verifiquem no período de garantia, o fabricante substituirá gratuitamente as partes reconhecidas defeituosas. As despesas de viagem e de mão-de-obra serão sempre a cargo do cliente. Estão excluídos da garantia os danos provocados por uma má manutenção, por incúria ou uso em condições inadequadas. Estão sempre excluídos da garantia, os motores e todas as partes eléctricas e de consumo normal.

PT

GARANTIE: Voor de elektrische compressoren geldt een garantie met een duur van 24 maanden vanaf de gedocumenteerde verkoopdatum. Deze garantie wordt uitsluitend verleend aan klanten die de betalingen hebben voldaan. De garantie geldt voor normale werking in een geschikte omgeving. De installatie moet vakkundig zijn uitgevoerd. Bij defecten door constructiefouten die optreden binnen de garantieperiode, vervangt de fabrikant gratis de onderdelen waarvan erkend wordt dat ze defect zijn. Reis- en arbeidskosten komen voor rekening van de klant. Uitgesloten uit de garantie zijn schade door slecht onderhoud, nalatigheid of gebruik in ongeschikte condities. Eveneens uitgesloten zijn de motoren, alle elektrische onderdelen en onderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage.

NL

GARANTI: Elektrokompressorene er omfatter af 24 måneders garanti fra og med dokumenteret salgsdato. Denne garanti ydes kun, når kunden overholder betalingsbetingelserne. Kompressorens garanti dækker normal drift i et passende miljø. Installationen skal udføres til punkt og prikke. I tilfælde af konstruktionsfejl, der opstår i garantidækningsperioden vil producenten udskifte de dele gratis, der godkendes som værende defekte. Rejsudgifter og arbejdskraft påhviler under alle omstændigheder kunden. Skader, der skyldes dårlig vedligeholdelse, forsømmelse eller anvendelse i uegnede omgivelser dækkes ikke af garantien. Motorerne samt alle de elektriske dele, og de dele, der udsættes for normalt slid, er ikke dækket af garantien.

DK

GARANTI: Garantin gäller 24 månader för elektriska kompressorer från och med dokumenterad inköpsdatum. Denna garanti gäller endast för kunder som har betalat. Kompressorn garanteras för en normal funktion i lämplig miljö. Installationen ska utföras enligt konstens alla regler. Vid tillverkningsfel som påträffas under garantiperioden så kommer tillverkaren gratis att byta ut de defekta delarna. Kostnader för expedition och arbete är på kundens ansvar. Från garantin utesluts skador som uppstått på grund av ett dåligt underhållsarbete, vid vårdslöshet och vid användning under olämpliga omständigheter. Från garantin utesluts alltid motorer och alla elektriska delar och de som normalt slits ut.

SE

TAKUU: Sähkökompressoreille annetaan 24 kk takuu alkaen myyntipäivästä. Tämä takuu myönnetään vain asiakkaille, jonka maksut ovat säännöllisiä. Kompressorin takuu on voimassa sen normaalissa käytössä ja käyttöön soveltuvassa ympäristössä. Asennuksen on oltava tapahtuttu asianmukaisesti. Takuuaikana ilmenevät valmisteviat osissa valmistaja korjaa ilmaiseksi. Asiakkaan maksettavaksi jäävät kuitenkin matkakulut ja työkulut. Takuu ei kata vikoja, jotka johtuvat huonosta laitteiden huollosta, huolimattomuudesta tai epäsopiivissa olosuhteissa käytöstä. Takuu ei kata moottoreita eikä sähköosia ja normaalia kulumista.

FI

ГАРАНТИЯ: На электрокомпрессоры распространяется гарантия на срок 24 месяца с документально подтвержденной даты продажи. Гарантия предоставляется только заказчикам, соблюдающим платежную дисциплину. Гарантия на бесперебойную работу компрессора действует только при его эксплуатации в соответствующих условиях. Компрессор должен быть правильно установлен. В случае проблем, связанных с дефектами производства, возникших в период действия гарантии, производитель бесплатно заменяет части, признанные неисправными. В любом случае, расходы на проезд и трудовые издержки несет заказчик. Из гарантии исключено следующее: повреждение в результате плохого обслуживания, небрежности и использования в неприемлемых условиях. Гарантия не распространяется на двигатели и все другие электрические части, так же, как и части подверженные износу.

RU

DEALER STAMP

DATE

MODEL / SERIAL N°

